tehnoteka

https://tehnoteka.rs

Uputstvo za upotrebu

ELECTROLUX aparat za kafu EEA111



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

https://tehnoteka.rs/p/electrolux-aparat-za-kafu-eea111-akcija-cena/

Thinking of you
Electrolux



EASYPRESSO
EEA111

220-240 V~50/60 Hz
1250-1470 W

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KITABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

CONTENTS

БЪЛГАРСКИ 3
ČEŠTINA 3
DANSK 3
DEUTSCH 3
EESTI 17
ENGLISH 17
ESPAÑOL 17
SUOMI 17
FRANÇAIS 31
HRVATSKI 31
MAGYAR 31
ITALIANO 31
LIETUVIŠKAI 45
LATVIEŠU 45
NEDERLANDS 45
NORSK 45
POLSKI 59
PORTUGUÊS 59
ROMÂNĂ 59
РУССКИЙ 59
SLOVENČINA 73
SLOVENŠČINA 73
СРПСКИ 73
SVENSKA 73
TÜRKÇE 87
УКРАЇНСЬКА 87

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:

Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com

Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration

Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

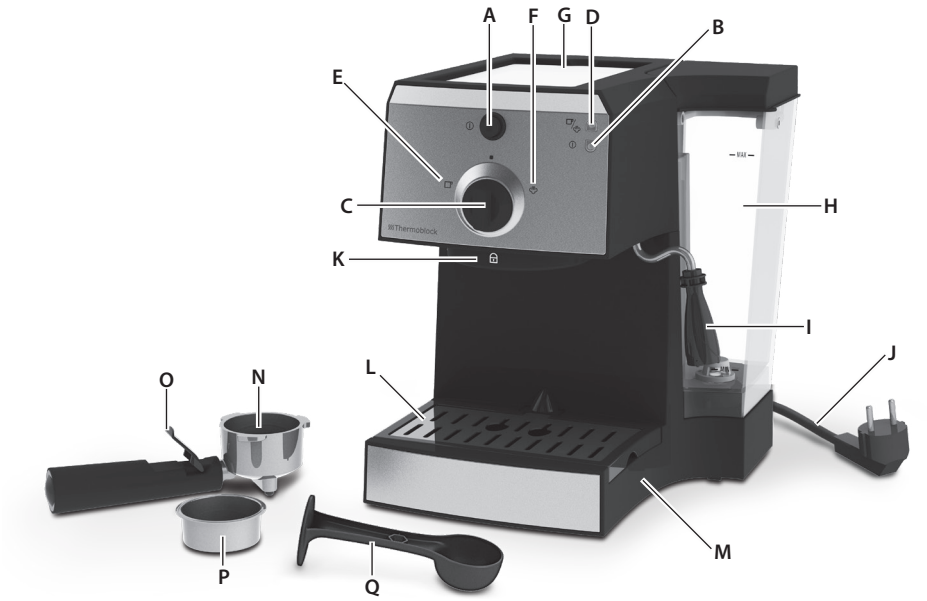
When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.

Warning / Caution-Safety information

General information and tips

Enviromental information

Subject to change without notice.



BG

Компоненти

A. Бутон за вкл./изкл.
B. Светлинен индикатор за захранването
C. Селектор
D. Индикаторна лампичка за готовност
E. Позиция за варене на кафе
F. Позиция за пара/гореща вода
G. Чиния за затопляне на чаша
H. Резервоар за вода
I. Накрайник за пара/гореща вода
J. Захранващ кабел и щепсел
K. Варяща глава
L. Решетка за отцеждане
M. Тавичка за отцеждане
N. Държач на филтъра
O. Предпазител за пръсти
P. Филтър
Q. Мерителна лъжичка с трамбовка

CS

Součásti

A. Tlačítko ZAPNOUT/VYPNOUT
B. Světelný indikátor napájení
C. Otočný přepínač
D. Kontrolka hotové přípravy
E. Poloha káva
F. Poloha pára / horká voda
G. Zahřívací plotýnka na šálky
H. Zásobník vody
I. Tryska na páru / horkou vodu
J. Síťový napájecí kabel se zástrčkou
K. Spařovací hlava
L. Odkapávací mřížka
M. Odkapávací miska
N. Držák sítka
O. Ochrana prstů
P. Filtr
Q. Dávkovací odměrka s pěchovačem

DA

Komponenter

A. TIL-FRA-knap
B. Strømindikator
C. Drejeknap
D. Klar-lampen
E. Indstilling af kaffe
F. Indstilling af dyse til damp/varmt vand
G. Varmeplade til kop
H. Vandbeholder
I. Dyse til damp/varmt vand
J. Ledning og strømstik
K. Bryggehoved
L. Drypgitter
M. Drypbakke
N. Filterholder
O. Fingerbeskyttelse
P. Filter
Q. Måleske med stamper

DE

Teile

A. Ein-/Aus-Schalter
B. Betriebsanzeige
C. Wahlschalter
D. Bereitschaftsanzeige
E. Stellung für Kaffee
F. Stellung für Dampf/Heißwasser
G. Tassenaufwärmplatte
H. Wassertank
I. Düse für Dampf/Heißwasser
J. Netzkabel und Stecker
K. Brühkopf
L. Abtropfgitter
M. Tropfwanne
N. Filterhalter
O. Fingerschutz
P. Filtersieb
Q. Messlöffel mit Stampfer

BG

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тези инструкции за употреба.

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от деца под 8-годишна възраст.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вземайте уреда, ако:
  – захранващият кабел е повреден;
  – корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се включва само в заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда на плоска и равна повърхност.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към захранването.
- Уредът трябва да се изключи и щепселът да се извади всеки път след употреба, преди да се извършва почистване и поддръжка.
- Уредът и аксесоарите се нагряват по време на работа. Използвайте само предназначените за целта дръжки. Преди да почистите или да приберете уреда, оставете го да изстине.
- Захранващият кабел не трябва да се допира до горещите части на уреда.
- Не сваляйте дръжката на филтъра по време на варене, защото уредът е под налягане. ***Има риск от изгаряне.***
- Когато се използва функцията за пара, от варящата глава може да прокапва гореща вода. ***ОПАСНОСТ! Водата е гореща, има опасност да се опарите.***
- Когато се отвори клапана за парата, излиза струя гореща вода. Внимавайте и отваряйте клапана за парата постепенно. ***ОПАСНОСТ! Водата е гореща, има опасност да се опарите.***
- Не потапяйте уреда във вода или други течности!
- Не надвишавайте максималния обем на запълване, посочен на уреда.
- Пълнете резервоара само със студена вода, никога не сипвайте мляко или други течности.
- Не използвайте уреда, ако резервоарът за вода не е пълен.
- Не използвайте уреда, без тавичката или решетката за отцеждане да са на мястото си.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče. Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem. Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.
- Držte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
  - poškozený síťový napájecí kabel,
  – poškozený kryt.
- Přístroj se smí připojovat pouze k uzemněné síťové zásuvce. V případě potřeby je možno použít prodlužovací kabel vhodný pro proud 10 A.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Přístroj musí být vždy umístěn na plochém, vodorovném povrchu.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, je-li připojen k elektrické síti.
- Po použití a před zahájením čištění nebo provádění údržby musí být přístroj vždy vypnut a zástrčka jeho napájecího kabelu musí být vytažena ze zásuvky.
- Během provozu se přístroj a součásti jeho příslušenství zahřívají na vysokou teplotu. Používejte pouze označené rukojeti a ovládací prvky. Před čištěním nebo uschováním nechejte přístroj vychladnout.
- Síťový napájecí kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Během spařování nevyjímejte držák sítka, protože přístroj je pod tlakem. ***Hrozí nebezpečí popálení.***
- Při použití funkce přípravy páry může ze spařovací hlavy odkapávat určité množství horké vody. ***NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí opaření horkou vodou.***
- Při otevření parního ventilu vytryskne proud horké vody. Počínejte si opatrně a parní ventil otevírejte pomalu. ***NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí opaření horkou vodou.***
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění, který je na přístroji vyznačen.
- Zásobník na vodu naplňujte pouze studenou vodou, nikdy mlékem nebo jinými kapalinami.
- Není-li zásobník na vodu naplněný, přístroj nezapínejte.
- Nepoužívejte přístroj bez odkapávací misky nebo odkapávací mřížky.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.

DA

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

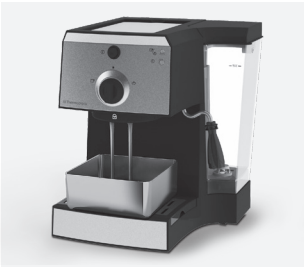
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Opbevar apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn på under 8 år.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
  – den medfølgende ledning er beskadiget
  – kabinettet er beskadiget
- Apparatet må kun sættes i en stikkontakt med jordforbindelse. Der kan om nødvendigt anvendes en forlængerledning til 10 A.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Placér altid apparatet på en flad, jævn overflade.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens stikket er sat i stikkontakten.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten efter brug samt før rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og dets dele bliver varme ved brug. Brug kun de dertil beregnede håndtag og knapper. Lad apparatet køle af inden rengøring eller opbevaring.
- Lad ikke netledningen komme i kontakt med apparatets varme dele.
- Fjern ikke filterholderen under brygningen, da apparatet er under tryk. ***Der er risiko for at pådrage sig forbrændinger.***
- Når dampfunktionen anvendes, kan der dryppe varmt vand fra bryggehovedet. ***Advarsel! Vandet er varmt og kan forårsage skoldning.***
- Når dampventilen åbnes, kommer der varmt vand ud af den. Vær forsigtig, og åbn dampventilen langsomt. ***Advarsel! Vandet er varmt og kan forårsage skoldning.***
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Overskrid ikke det maksimale vandniveau, som er angivet på apparatet.
- Fyld kun vandbeholderen med koldt vand – aldrig med mælk eller andre væsker.
- Anvend ikke apparatet, hvis vandbeholderen ikke er fyldt.
- Anvend ikke apparatet uden drypbakke eller drypgitter.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Wartung oder Reinigung des Geräts dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
  – das Netzkabel beschädigt ist,
  – das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Bei Bedarf kann ein Verlängerungskabel verwendet werden, das mit 10 A belastbar ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, waagrechte Fläche.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und Pflegen ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Das Gerät und seine Zubehörteile werden im Betrieb heiß. Bedienen Sie es nur an den vorgesehenen Griffen und Knöpfen. Lassen Sie es vor dem Reinigen oder Aufbewahren abkühlen.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Nehmen Sie den Filterhalter während des Brühvorgangs nicht heraus, weil das Gerät unter Druck steht. ***Es besteht Verbrennungsgefahr.***
- Bei der Nutzung der Dampffunktion kann heißes Wasser vom Brühkopf tropfen. ***GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.***
- Beim Öffnen des Dampfventils spritzt etwas heißes Wasser heraus. Seien Sie vorsichtig und öffnen Sie das Dampfventil langsam. ***GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.***
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überschreiten Sie die am Gerät angezeigte maximale Füllmenge nicht.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser, niemals mit Milch oder anderen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn kein Wasser in den Tank eingefüllt ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Tropfwanne oder Abtropfgitter.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.







BG

1. **Поставете уреда на равна повърхност**и напълнете резервоара със студена вода. (Уредът не бива да се използва с празен резервоар!) Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата, след което натиснете бутона за включване.

2. **При включване на машината за първи път,** поставете подходящ съд подн акрайника за пара. Изчакайте, докато индикаторната лампичка за готовност започне да свети постоянно. Завъртете превключвателя към символ . Ако машината не е изклю- чена ръчно, след 30 минути ще се изключи чрез функцията Safety Auto-Off (Предпазно автоматично изключване).

3. **поставете подходящ съд на решетката за изкапване.** Изчакайте, докато индикаторната лампичка за готовност започне да свети постоянно. Без да поставяте държателя на цедката ,завъртете превключвателя към символ . Изчакайте изпразване на водния резервоар за изплакване на подгряващата система.

CS

1. **Umístěte přístroj na rovný povrch** a naplňte zásobník studenou vodou. (Přístroj se nesmí používat s prázdným zásobníkem na vodu!) Zapojte napájecí šňůru do zásuvky a stiskněte tlačítko ZAPNOUT.

2. **Při prvním zapnutí přístroje.** Umístěte nádobu pod parní trysku. Vyčkejte, dokud se trvale nerozsvítí kontrolka hotové přípravy. Otočte voličem na pro propláchnutí parní trysky. Pokud spotřebič nevypnete ručně, bezpečnostní funkce automatického vypnutí jej vypne po 30 minutách.

3. **Umístěte konvici na odkapávací mřížku.** Vyčkejte, dokud se trvale nerozsvítí kontrolka hotové přípravy. Bez vložení držáku filtru otočte voličem na : Nechte plný zásobník vody protéci přístrojem, vypláchne se tak ohřívací systém.

DA

1. **Placér apparatet på en flad overflade,** og fyld beholderen med koldt vand. (Brug ikke apparatet, hvis beholderen er tom!) Sæt stikket i en stikkontakt, og tryk på TIL-knappen.

2. **Når du tænder apparatet første gang:** Placér en skål under dampdysen. Vent til Klar-lampen lyser konstant. Drej på knappen for at rense dampdysen. Hvis der ikke slukkes for kaffemaskinen manuelt, slukkes den automatisk efter 30 minutter.

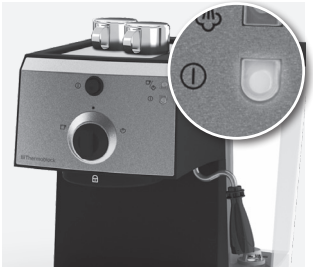
3. **Placér en skål på drypgitteret**. Vent til Klar-lampen lyser konstant. Drej knappen : Lad en tankfuld af vand passere gennem maskinen for at rense varmesystemet.

DE

1. **Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche** und befüllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. (Die Maschine darf nicht mit leerem Tank betrieben werden!) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.

2. **Stellen Sie bei der erstmaligen Inbetriebnahme ein Gefäß unter die Dampfdüse.** Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige konstant leuchtet. Drehen Sie den Wahlschalter auf , um die Dampfdüse zu spülen. Sobald Wasser aus der Dampfdüse fließt, drehen Sie den Wahlschalter auf. Wird die Maschine nicht per der Hand ausgeschaltet, schaltet sie sich automatisch nach 30 Minuten ab.

3. **Setzen Sie den Siebträger ohne Filter ein** und stellen Sie das Gefäß auf das Tropfblech unter den Siebträger. Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige konstant leuchtet. Drehen Sie den Wahlschalter auf : Lassen Sie einen vollen Wassertank durch die Maschine laufen, um das Heizsystem zu spülen. Drehen Sie anschließend den Wahlschalter wieder auf.







BG

4. **Правене на еспресо:** Машината е готова за използване, когато индикаторната лампичка за готовност започне да свети постоянно. След това изпълнете инструкциите в стъпки 5 - 7.

5. **Сгънете назад предпазителя за пръсти и поставете филтъра в държача му.** Напълнете филтъра с мляно кафе. Притиснете леко смляното кафе във филтъра, като използвате трамбовката от обратната страна на мерителната лъжичка.

6. **Поставете държача на филтъра, както е показано на фигурата.** Завъртете този държач обратно на часовниковата стрелка и затегнете, както е показано на фигурата. Имайте предвид, че използването на прекомерна сила ще съкрати живота на компонентите. Когато загряването приключи, поставете селектора в положение ☐. Еспресото започва да тече през улея за кафе. Завъртете селектора до положение ■ при достигане на желаното количество.

CS

4. **Příprava espresa:** Spotřebič je připraven k použití, když kontrolka hotové přípravy trvale svítí. Poté pokračujte podle pokynů v krocích 5 až 7.

5. **Odklopte chránič prstů a do držáku vložte filtr.** Filtr naplňte mletou kávou. Použijte pěchovač na opačné straně odměrky a kávu lehce stlačte.

6. **Dle obrázku zasuňte držák filtru na místo.** Otočte držákem proti směru hodinových ručiček a utáhněte jej dle obrázku. Berte prosím na vědomí, že použití nadměrné síly zkracuje životnost součástí. Po dokončení zahřívání přesuňte otočný přepínač do polohy ☐. Káva začne vytékat výstupním otvorem – po dosažení požadovaného množství nastavte otočný přepínač do polohy ■.

DA

4. **Brygning af espresso:** Maskinen er klar til brug, når Klar-lampen lyser konstant. Følg derefter vejledning i trin 5-7.

5. **Vip fingerbeskyttelsen tilbage og anbring filteret i filterholderen.** Fyld filteret med friskmalet kaffe. Brug stamperen på den anden side af skeen til at presse den færdigmalede kaffe let.

6. **Sæt filterholder på plads, som vist.** Drej denne holder mod uret, og stram i position, som vist. Bemærk venligst, at det forkorter komponenternes levetid, hvis du sætter den i med stor kraft. Når opvarmningen er færdig, skal drejeknappen indstilles til ☐. Espresso begynder at løbe ned i kopperne – drej drejeknappen til indstillingen ■, når den ønskede mængde er brygget.

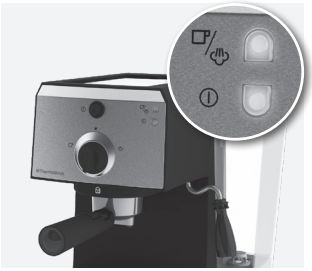
DE

4. **Espresso-Herstellung:** Die Maschine ist betriebsbereit, sobald die Bereitschaftsanzeige konstant leuchtet. Folgen Sie dann den Anleitungen in Schritt 5-7.

5. **Klappen Sie den Fingerschutz nach hinten und setzen Sie das Sieb in den Siebträger.** Füllen Sie gemahlenen Kaffee in das Sieb. Drücken Sie das Kaffeepulver mit dem Stampfer am anderen Ende des Löffels leicht an.

6. **Setzen Sie den Filterhalter wie in der Abbildung gezeigt ein.** Drehen Sie den Filterhalter entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn in seiner Einbaulage zu fixieren. Beachten Sie, dass die Lebensdauer der Komponenten durch übermäßige Krafteinwirkung verkürzt wird. Wenn der Aufheizvorgang beendet ist, drehen Sie den Wählschalter in Stellung ☐. Der Espresso beginnt durch den Kaffeeauslass zu fließen – Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung ■, wenn die gewünschte Menge erreicht ist.







BG

7. **След като кафето е сварено**, свалете държача на филтъра. Завъртете го наляво и го издърпайте от фиксатора. Издърпайте назад предпазителя за пръсти и изтръскайте утайката от кафето от филтъра. След това извадете филтъра и го измийте с вода. Избършете филтъра с кърпа, преди да го върнете обратно в съответното отделение.

1. **Парата може да се използва** за запенване на млякото или за подгряване на течности. Изчакайте, докато индикаторната лампичка за готовност започне да свети постоянно. Потопете накрайника за парата в подходящ топлоустойчив контейнер с мляко.

2. **Стартирайте парата със завъртане** на превключвателя в положение . Леко разклащайте контейнера с вътреливо движение,като внимавате накрайника да не докосва дъното на контейнера. За спиране на парата,завъртете превключвателя в позиция ■, когато достигнете желаното ниво на разпенване.

CS

6. **Po dokončení přípravy kávy** vyjměte držák se sítkem. Otočte jej doleva a vytáhněte jej z úchytu. Ohněte ochranu prstů dopředu a vysypte ze sítka použitou mletou kávu. Poté sítko vyjměte z držáku a opláchněte vodou. Před umístěním zpět do prostoru pro sítko jej usušte hadříkem.

1. **Páru lze používat** k napěnění mléka nebo ohřívání tekutin. Vyčkejte, dokud se trvale nerozsvítí kontrolka hotové přípravy. Ponořte parní trysku do teplovzdorné nádoby s mlékem.

2. **Proud páry spustíte** přesunutím otočného přepínače do polohy . Krouživými pohyby nádobou otáčejte. Tryska by se neměla dotýkat dna nádoby. Po dosažení požadovaného množství pěny proud páry zastavíte přesunutím otočného přepínače do polohy ■.

DA

7. **Efter brygningen** kan du fjerne filterholderen. Drej den til venstre, og tag den ud af låsen. Fold fingerbeskyttelsen fremad, og fjern brugte kaffebønner fra filteret. Tag derefter filteret ud af holderen, og rens det med vand. Tør det af med en tør klud, før det lægges tilbage i filterboksen.

1. **Damp kan bruges** til at skumme mælk eller opvarme væsker. Vent til Klar-lampen lyser konstant. Nedsænk dampdysen i en varmebestandig beholder med mælk.

2. **Start dampningen** ved at indstille drejeknappen til . Drej beholderen i cirkulære bevægelser, uden at dysen rører bunden. For at stoppe dampen skal drejeknappen indstilles til ■, når den ønskede mængde skum er opnået.

DE

7. **Nach dem Brühen** nehmen Sie den Filterhalter heraus. Drehen Sie diesen nach links und nehmen Sie diesen aus der Halterung. Klappen Sie den Fingerschutz nach vorn und nehmen Sie das verbrauchte Kaffeepulver aus dem Filter. Nehmen Sie diesen aus dem Halter und reinigen Sie diesen mit Wasser. Trocknen Sie diesen mit einem Tuch und setzen Sie diesen wieder in die Filterbox ein.

1. **Die Verwendung von Dampf** eignet sich zum Aufschäumen von Milch und zum Erhitzen von Flüssigkeiten. Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige konstant leuchtet. Tauchen Sie die Dampfdüse in ein hitzebeständiges Gefäß mit Milch.

2. **Schalten Sie den Dampf ein,** indem Sie den Wahlschalter in Stellung drehen. Drehen Sie den Behälter kreisförmig, ohne dass die Düse den Boden berührt. Zum Ausschalten der Dampffunktion drehen Sie den Wahlschalter in Stellung ■, wenn der gewünschte Schäumungsgrad erreicht ist.







BG

3. **Поставете купа под накрайника за пара** и завъртете обратно селектора до положение ♨ за няколко секунди. Така ще се отцедят остатъците от гореща вода/мляко от накрайника за пара. **Внимание: тръбата за парата е гореща!** Оставете тръбата за пара да изстине, след което я избършете с кърпа.

4. **Приготвяне на Cappuccino:** Разпенете млякото, както е описано в предишните стъпки от 1-2 и го излейте върху предварително приготвеното Espresso.

5. **За гореща вода** поставете чаша под накрайника за пара и завъртете селектора до положение ♨. От накрайника излиза гореща вода. Завъртете обратно селектора до положение ■, за да спрете функцията за гореща вода.

CS

3. **Umístěte pod parní trysku vhodnou misku** a po dobu několika vteřin otáčejte otočným přepínačem zpět do polohy ♨. Odstraníte tak zbytky horké vody nebo mléka z parní trysky. **Varování: parní trubička je horká!** Nechte parní trubičku vychladnout a poté ji očistěte utěrkou.

4. **Příprava Cappuccino:** Zpěňte mléko dle návodu uvedeného v krocích 1–2 a nalijte jej na již připravené Espresso.

5. **Při přípravě horké vody** umístěte pod parní trysku šálek a nastavte otočný přepínač do polohy ♨. Z trysky začne vytékat horká voda. Průtok vody zastavíte otočením otočného přepínače do polohy ■.

DA

3. **Placér en skål under dampdysen,** og drej drejeknappen tilbage til ♨ i nogle få sekunder. Det fjerner eventuelt overskydende varmt vand/mælk fra dampdysen. **Forsigtig! Dampdysen er varm!** Lad dysen køle af, og rengør den derefter med en klud.

4. **Tilberedning af Cappuccino:** Skum mælken som beskrevet i forrige trin 1-2, og hæld det i den tidligere fremstillede Espresso.

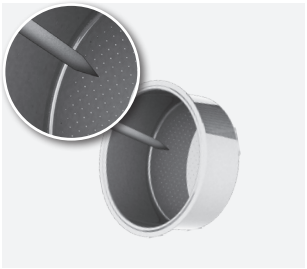
5. **For at få varmt vand** skal du placere en kop under dampdysen og indstille drejeknappen til ♨. Der kommer varmt vand ud af dysen. Drej drejeknappen tilbage til ■ for at stoppe vandet.

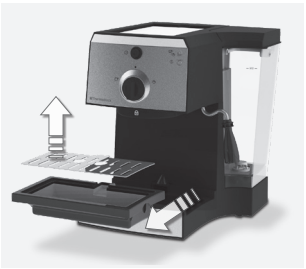
DE

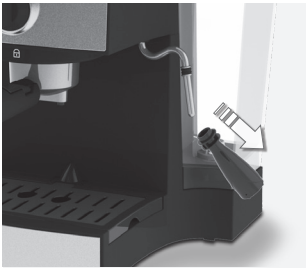
3. **Stellen Sie eine Schüssel unter die Dampfdüse** und drehen Sie den Wahlschalter einige Sekunden in Stellung ♨ zurück. Dies beseitigt Reste von heißem Wasser/heißer Milch von der Dampfdüse. **Vorsicht: Das Dampfrohr ist heiß!** Reinigen Sie das Dampfrohr nach dem Abkühlen mit einem Tuch.

4. **Zubereiten von Cappuccino:** Schäumen Sie die Milch, wie in den obigen Schritten 1-2 erläutert, auf und gießen Sie sie in den zubereiteten Espresso.

5. **Für heißes Wasser** stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfdüse und drehen Sie den Wahlschalter in Stellung ♨. Heißes Wasser tritt aus der Düse aus. Zum Abstellen des Wassers drehen Sie den Wahlschalter wieder in Stellung ■.







BG

1. **Изключете кафе машината и я оставете да изстине.** Избършете всички външни повърхности с влажна кърпа. Почистете задръстените дупчици във филтъра и държача на филтъра с игла или четчица.

2. **Когато се напълни, тавата за отцеждане трябва да бъде изпразнена.** Извадете решетката за отцеждане, след което излейте, изплакнете и подсушете решетката и тавичката. Поради хигиенни причини ние препоръчваме да го правите редовно.

3. **Развийте накрайника за пара** и го измийте на течаща вода. Почистете тръбичката с кърпа. Извадете резервоара за вода и го изплагнете с течаща вода.

CS

1. **Přístroj vypněte a nechejte jej vychladnout.** Všechny vnější povrchy otřete vlhkou utěrkou. Zanesené otvory v sítku a držáku sítka vyčistěte pomocí špendlíku nebo malého kartáčku.

2. **Po naplnění je nutné odkapávací misku vyprázdnit.** Vyjměte odkapávací mřížku a misku se mřížkou vyprázdněte, vyčistěte a vysušte. Z hygienických důvodů to doporučujeme provádět pravidelně.

3. **Uvolněte parní trysku** a umyjte ji pod tekoucí vodou. Malou trubičku otřete utěrkou. Vyjměte zásobník na vodu a opláchněte jej pod tekoucí vodou.

DA

1. **Sluk apparatet, og lad det køle af.** Tør alle overflader af med en fugtig klud. Rengør tilstoppede huller i filteret og filterholderen med en nål eller en lille børste.

2. **Drypbakken tømmes, når den er fyldt.** Løft drypgitteret ud, tøm det, skyl og tør drypgitteret og -bakken. Af hygiejniske årsager anbefaler vi, at dette gøres regelmæssigt.

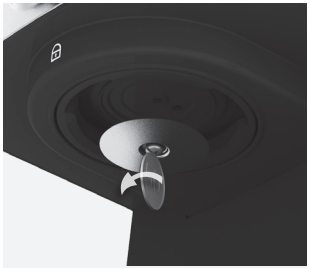
3. **Løsn dampdysen,** og vask den under rindende vand. Rengør den lille dyse med en klud. Løft vandtanken ud, og rens den under rindende vand.

DE

1. **Schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie sie abkühlen.** Wischen Sie alle äußeren Flächen mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie verstopfte Öffnungen des Filters und den Filterhalter mit einem Nadel oder einer kleinen Bürste.

2. **Wenn die Auffangschale voll ist, muss sie geleert werden.** Heben Sie das Abtropfgitter ab, und leeren Sie die Wanne. Spülen und trocknen Sie anschließend das Gitter und die Wanne. Aus hygienischen Gründen empfehlen wir eine regelmäßige Entleerung.

3. **Lösen Sie die Dampfdüse** und waschen Sie diesen unter fließendem Wasser. Reinigen Sie das kleine Rohr mit einem Tuch. Nehmen Sie den Wassertank heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser.







BG

1. **В зависимост от твърдостта на водата се препоръчва редовно почистване на котления камък**. Свалете варящата глава с монета (оставете компонентите заедно), преди да напълните резервоара с вода и препарат за премахване на котлен камък според инструкциите към продукта.

2. **Включете кафе машината** и изчакайте да загрее. Поставете държача за филтъра на мястото му, без в него да има филтър. Поставете купа върху решетката за отцеждане. Завъртете селектора до положение ☐ и оставете 1/4 от разтвора да премине през системата. Изключете кафе машината и я оставете да изстине в продължение на 10 минути.

3. **Завъртете кръговия селектор на** ♨ и оставете останалата течност да изтече през дюзата за пара. Напълнете резервоара с прясна вода и оставете кафе машината да работи, докато резервоарът се изпразни. Повторете този процес два пъти с прясна вода. **Поставете отново компонентите и закрепете правилно филтъра.**

CS

1. **Doporučuje se provádět pravidelné odvápňování**, a to v závislosti na tvrdosti vody. Před naplněním zásobníku vodou s odvápňovacím přípravkem (v poměru podle návodu k použití přípravku) vyjměte pomocí mince spařovací hlavu, aniž byste ji rozebírali na jednotlivé součásti.

2. **Zapněte přístroj** a nechejte jej zahřát. Vložte držák sítka (bez sítka) na své místo. Na odkapávací mřížku položte misku. Nastavte otočný ovladač do polohy ☐ a nechejte protéci asi 1/4 roztoku. Přístroj vypněte a vyčkejte 10 minut.

3. **Otočte voličem na** ♨ a nechte zbývající roztok protéct napěňovací tryskou. Naplňte zásobník čerstvou vodou a nechte přístroj běžet, dokud nebude zásobník prázdný. Postup dvakrát opakujte s čerstvou vodou. **Vložte zpět součásti a sítko řádně upevněte.**

DA

1. **Afkalkning** anbefales jævnligt afhængigt af vandets hårdhed. Fjern bryggehovedet (hold komponenterne samlet) med en mønt, før tanken fyldes med vand og afkalkningsmiddel efter producentens anvisninger.

2. **Tænd apparatet,** og lad det varme op. Indsæt filterholderen uden filter. Placér en skål på drypgitteret. Drej drejeknappen til indstillingen ☐ , og lad 1/4 af blandingen løbe igennem systemet. Sluk apparatet, og vent i 10 minutter.

3. **Sæt programvælgeren på** ♨ og lad den resterende opløsning løbe gennem dampdysen. Fyld vandtanken med rent vand, og lad apparatet køre, indtil tanken er tom. Gentag denne procedure to gange med rent vand. **Sæt komponenterne og filteret korrekt på plads igen.**

DE

1. **Entkalken** wird regelmäßig abhängig von der Wasserhärte empfohlen. Nehmen Sie den Brühkopf ab (dabei Teile zusammen lassen) und füllen Sie dann den Tank mit Wasser/ Entkalkungsmittel gemäß der Anleitung des betreffenden Produkts.

2. **Schalten Sie die Maschine ein** und warten Sie, bis sie sich aufgeheizt hat. Setzen Sie den Filterhalter ohne Filter ein. Stellen Sie eine Schüssel auf das Abtropfgitter. Drehen Sie den Wahlschalter in Stellung ☐ und lassen Sie 1/4 der Lösung durchlaufen. Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie 10 Minuten.

3. **Drehen Sie den Wahlschalter auf** ♨ und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durch die Dampfdüse fließen. Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser und lassen Sie die Maschine laufen, bis der Tank leer ist. Wiederholen Sie den Vorgang zweimal mit frischem Wasser. **Setzen Sie die Teile wieder ein und befestigen Sie den Filter ordnungsgemäß.**

BG

A) Светлинните индикатори за захранването и за парата примигват:
- Уверете се, че селекторът е в положение ■.
- Ако сте използвали функцията за пара/гореща вода продължително време, направете пауза от 30 секунди.
- Изключете кафе машината в продължение на 5 минути, след това я включете отново. Ако индикаторите продължават да мигат, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

B) Температурата на еспресото е твърде ниска:
- Преминете през процедурата за варене, но без мляно кафе, а с филтъра и държача на филтъра, за да подгреете системата.
- Затоплете чашите.
- Почистете уреда от котлен камък.

C) Скоростта на струята значително намалява:
- Не притискайте твърде силно смляното кафе във филтъра.
- Не смилайте твърде ситно кафето за еспресо ("средно" едро).
- Почистете уреда от котлен камък.

D) Еспресото прелива от страната на държача на филтъра:
- Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно.
- Завъртете държача на филтъра до малко по-затегнато положение във фиксатора.
- Почистете частиците кафе от ръба на държача на филтъра.

E) Не излиза никакво еспресо:
- Ако машината издава силен шум, това е признак, че в системата е проникнал въздух. Оставете през накрайника да минава гореща вода, докато започне да тече равномерно. След това отново опитайте да сварите кафе.
- Бъдете сигурни,че водния резервоар е пълен и коректно поставен на място.Активирайте горещата вода .След това опитайте да приготвите кафе отново.
- Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно.
- Уверете се, че селекторът е завъртян до положение
- Не притискайте твърде силно смляното кафе във филтъра.
- Почистете филтъра за варене.
- Почистете уреда от котлен камък.

F) Каймакът на кафето вече не излиза както трябва:
- Проверете дали във филтъра има достатъчно смляно кафе.
- Леко натиснете смляното кафе.
- Почистете филтъра.

G) Когато се разпенва млякото, се получава твърде малко пяна:
- Винаги използвайте студено, прясно нискомаслено мляко.
- Почистете накрайника за пара.

H) Струята се усилва:
- Кафето е смляно твърде едро.
- Проверете дали във филтъра има достатъчно смляно кафе.

I) Кафе машината се самоизключва по време на работа:
- Помпата на уреда е снабдена с термобушон, който я пази от прегряване. Термобушонът прекъсва работата на кафе машината, ако тя работи твърде дълго или ако помпата работи без вода.
- Завъртете селектора до изключено положение (“0”) и извадете щепсела от контакта.
- Оставете кафе машината да изстине поне за 20 минути. Напълнете с вода.
- Включете отново уреда в контакта и го пуснете. Ако уредът все още не работи, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

CS

A) Blikají kontrolky napájení a páry.
- Zkontrolujte, jestli je otočný přepínač nastaven do polohy ■.
- Pokud byla pára nebo horká voda používána příliš dlouhou dobu, pozastavte práci na 30 sekund.
- Přístroj vypněte, vyčkejte 5 minut a znovu jej zapněte. Pokud budou kontrolky stále blikat, obraťte se na zákaznickou podporu.

C) Teplota kávy je příliš nízká.
- Proveďte postup přípravy kávy bez použití mleté kávy, avšak za použití sítka a držáku sítka, aby se systém předehřál.
- Předehřejte šálky.
- Odvápněte přístroj.

C) Rychlost průtoku se znatelně snižuje.
- Nestlačujte mletou kávu v sítku příliš velkou silou.
- Nepoužívejte příliš jemně umletou kávu (vhodná je „středně“ jemná káva).
- Odvápněte přístroj.

D) Káva vytéká po straně držáku sítka.
- Ujistěte se, že je držák se sítkem správně umístěn.
- Otočením utáhněte držák se sítkem pevněji v upevňovacím kroužku.
- Odstraňte z obruby držáku sítka jakékoli zbytky mleté kávy.

E) Káva nevytéká.
- Pokud z přístroje vychází hlasitý zvuk, způsobuje ho vzduch v zařízení. Nechte tryskou protékat horkou vodu, dokud se její proud neustálí. Následně zkuste kávu opět připravit.
- Ujistěte se že nádoba na vodu je naplněna a je správně na svém místě. Aktivujte funkci horké vody. Poté zkuste znovu připravit kávu.
- Ujistěte se, že je držák se sítkem správně umístěn.
- Ujistěte se, že je otočný ovladač nastaven ve správné poloze.
- Nestlačujte mletou kávu v sítku příliš velkou silou.
- Vyčistěte sítko ve spařovací hlavě.
- Odvápněte přístroj.

F) Káva již nemá obvyklou konzistenci s krémovou pěnou na povrchu.
- Ujistěte se, že je v sítku dostatek mleté kávy.
- Mletou kávu zlehka stlačte.
- Vyčistěte sítko.

G) Při napěnění mléka vzniká příliš málo mléčné pěny.
- Vždy používejte chladné a čerstvé nízkotučné mléko.
- Vyčistěte parní trysku.

H) Průtok se zvyšuje.
- Je použita příliš hrubě namletá káva.
- Ujistěte se, že je v sítku dostatek mleté kávy.

I) Kávovar se při provozu sám vypíná.
- Čerpadlo přístroje je vybaveno teplotní pojistkou, která je chrání před přehřátím. Tato teplotní pojistka přeruší provoz přístroje, jestliže se přístroj používá příliš dlouho bez přestávky nebo běží-li čerpadlo bez vody.
- Nastavte otočný přepínač do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nechejte přístroj alespoň 20 minut vychladnout. Naplňte jej vodou.
- Přístroj opět zapojte do elektrické sítě a zapněte jej. Pokud přístroj stále nefunguje, obraťte se na naše oddělení péče o zákazníky.

A) Både strøm- og dampindikator lyser:
- Kontrollér, at drejeknappen er indstillet til ■.
- Hvis damp/varmt vand er blevet brugt for længe, skal du holde en pause på 30 sekunder.
- Sluk apparatet i 5 minutter, og tænd det igen. Hvis lamperne stadig lyser, skal du kontakte kundesupport.

B) Espressotemperaturen er for lav:
- Start brygningen uden at bruge de malede espressobønner, men brug filteret og filterholderen til at forvarme systemet.
- Forvarm kopperne.
- Afkalk apparatet.

C) Hastigheden er nedsat betydeligt:
- Pres ikke de malede espressobønner for hårdt sammen i filteret.
- Mal ikke espressobønnerne for fint ("medium" finhed).
- Afkalk apparatet.

D. Espressoen løber ud af siden af filterholderen:
- Kontrollér, at filterholderen sidder korrekt.
- Drej filterholderen lidt hårdere ind i låsen.
- Fjern de malede espressobønner fra kanten af filterholderen.

E) Der kommer ingen espresso ud:
- Hvis der kommer en høj lyd fra apparatet, betyder det, at der er luft i systemet. Lad varmt vand løbe igennem dysen, indtil det løber jævnt igennem. Forsøg derefter at brygge kaffe igen.
- Kontrollér, at vandtanken er fyldt op og sidder korrekt. Aktivér varmt vand. Prøv derefter at brygge kaffe igen.
- Kontrollér, at filterholderen sidder korrekt.
- Kontrollér, at drejeknappen er drejet til den rette indstilling.
- Pres ikke de malede espressobønner for hårdt sammen i filteret.
- Rengør bryggefilteret.
- Afkalk apparatet.

F) Cremaen bliver ikke længere lavet, som den skal:
- Kontrollér, at der er nok malede espressobønner i filteret.
- Pres de malede espressobønner let.
- Rengør filteret

G) Der dannes for lidt mælkeskum, når man damper mælken:
- Brug altid kold og frisk letmælk.
- Rengør dampdysen.

H) Strømmen øges:
- Espressobønnerne er malet for groft.
- Kontrollér, at der er nok malede espressobønner i filteret.

I. Kaffemaskinen slukker selv under brug:
- Apparatets pumpe er udstyret med en temperatursikring, der beskytter mod overophedning. Temperatursikringen afbryder apparatet, hvis det bruges i for lang tid ad gangen, eller hvis pumpen bruges uden vand.
- Indstil drejeknappen til "0", og fjern stikket fra stikkontakten.
- Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter. Fyld det op med vand.
- Slut apparatet til stikkontakten igen, og tænd det. Hvis apparatet stadig ikke virker, skal du kontakte vores kundeservice.

A) Netzspannungsanzeige und Dampfanzeige blinken beide:
- Prüfen Sie, ob sich der Wahlschalter in Stellung ■ befindet.
- Wenn zu lange Dampf/Wasser erzeugt wurde, legen Sie eine Pause von 30 Sekunden ein.
- Schalten Sie die Maschine aus und nach 5 Minuten wieder ein. Wenn die Anzeigen immer noch blinken, kontahtieren Sie den Kundendienst.

B) Espresso-Temperatur ist zu niedrig:
- Führen Sie den Brühvorgang ohne Verwendung von Espressopulver, jedoch mit Filter und Filterhalter durch, um das System vorzuheizen.
- Wärmen Sie die Tassen vor.
- Entkalken Sie das Gerät.

C) Die Durchflussgeschwindigkeit lässt merklich nach:
- Pressen Sie das Espressopulver nicht zu fest in den Filter.
- Mahlen Sie das Espressopulver nicht zu fein (Mahlgrad „mittel").
- Entkalken Sie das Gerät.

D) Espresso tritt an der Seite des Filterhalters aus:
- Prüfen Sie den richtigen Sitz des Filterhalters.
- Drehen Sie den Filterhalter etwas fester in die Halterung.
- Reinigen Sie den Rand des Filterhalters von Espressopulver.

E) Kein Espresso fließt heraus:
- Bei lauten Geräuschen der Maschine befindet sich Luft im System. Lassen Sie heißes Wasser durch die Düse austreten, bis es stetig fließt. Wiederholen Sie anschließend den Brühvorgang.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank gefüllt ist. Aktivieren Sie die Heißwasserfunktion bis Wasser aus der Dampfdüse austritt. Starten Sie dann den Kaffeebezug erneut.
- Prüfen Sie den richtigen Sitz des Filterhalters.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wahlschalter in die richtige Stellung gebracht wurde.
- Pressen Sie das Espressopulver nicht zu fest in den Filter.
- Reinigen Sie den Brühfilter.
- Entkalken Sie das Gerät.

F) Die Crema ist nicht mehr so, wie sie sein sollte:
- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend Espressopulver im Filter befindet.
- Pressen Sie das Espressopulver leicht.
- Reinigen Sie den Filter.

G) Beim Aufschäumen entsteht zu wenig Milchschaum:
- Verwenden Sie immer kühle, frische und fettarme Milch.
- Reinigen Sie die Dampfdüse.

H) Der Durchfluss nimmt zu:
- Das Espressopulver wurde zu grob gemahlen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend Espressopulver im Filter befindet.

I) Die Kaffeemaschine schaltet sich im laufenden Betrieb ab:
- Die Gerätepumpe besitzt eine Temperatursicherung als Überhitzungsschutz. Die Temperatursicherung unterbricht die Maschine, wenn diese zu lange in Betrieb ist oder die Pumpe ohne Wasser läuft.
- Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung „0" und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie die Maschine mindestens 20 Minuten abkühlen. Füllen Sie Wasser ein.
- Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie die Maschine ein. Falls das Gerät auch dann nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an die Kundenbetreuung.

Изхвърляне / Likvidace
Bortskaffelse / Entsorgung

BG

Рециклирайте материалите със символа . Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им.
Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.

Не изхвърляйте уредите, означени  със символа ▬, заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

CS

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným  symbolem ▬ nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

DA

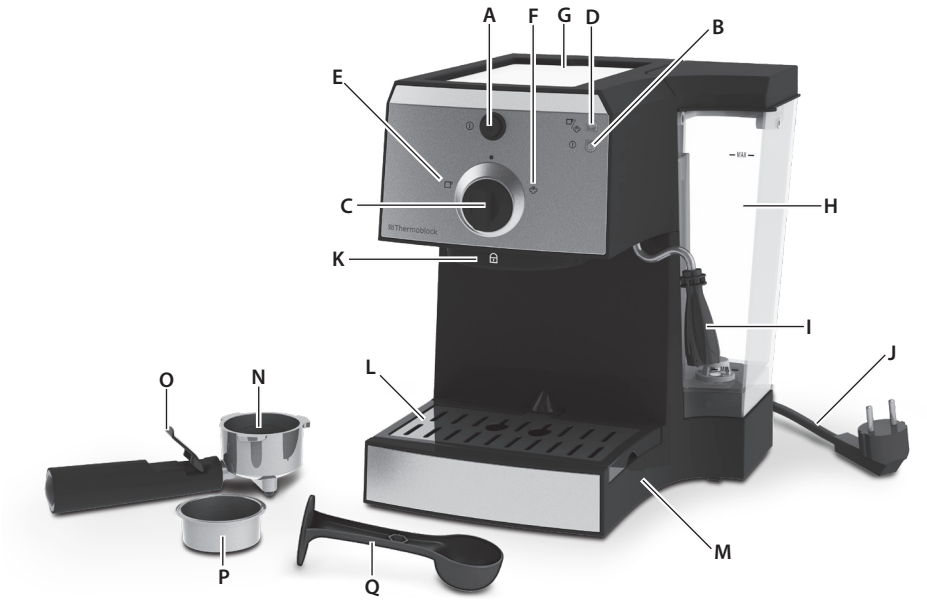
Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug.
Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket  med symbolet ▬, sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

DE

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem  Symbol ▬ nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



EE

Koostisosad

A. Nupp ON-OFF (sisse/välja)
B. Toite märgutuli
C. Kiiruse valija
D. Valmis-indikaatortuli
E. Kohvi valmistamise asend
F. Auru / kuuma vee asend
G. Tassi soojendusplaat
H. Veenõu
I. Auru / kuuma vee otsak
J. Toitejuhte ja pistik
K. Keeduplokk
L. Tilgarest
M. Tilgaalus
N. Filtrihoidik
O. Sõrmekaitse
P. Filter
Q. Mõõtelusikas koos tampijaga

EN

Components

A. ON/OFF button
B. Power indicator light
C. Selector dial
D. Ready indicator light
E. Coffee position
F. Steam/Hot water position
G. Cup warming plate
H. Water tank
I. Steam/hot water nozzle
J. Power cord & plug
K. Brewing head
L. Drip grid
M. Drip tray
N. Filter holder
O. Finger protector
P. Filter
Q. Measuring spoon with tamper

ES

Componentes

A. Botón ON–OFF (encendido/apagado)
B. Indicador luminoso de encendido
C. Mando selector
D. Indicador de preparado
E. Posición de café
F. Posición de vapor/agua caliente
G. Placa calorífica
H. Depósito de agua
I. Boquilla de vapor/agua caliente
J. Cable eléctrico y enchufe
K. Cabezal difusor
L. Rejilla de goteo
M. Bandeja de goteo
N. Soporte del filtro
O. Protector de dedos
P. Filtro
Q. Cucharilla de medición con compactador

FI

Osat

A. ON/OFF (päällä/sammutettu) -painike
B. Virran merkkivalo
C. Valintanuppi
D. Valmis-merkkivalo
E. Kahvi-asento
F. Höyry / kuuma vesi -asento
G. Kupin lämmityslevy
H. Vesisäiliö
I. Höyryn / kuuman veden suutin
J. Virtajohto ja pistoke
K. Suodatinpää
L. Ritilä
M. Tippualusta
N. Suodattimen pidike
O. Sormisuoja
P. Suodatin
Q. Mittalusikka, jossa on tiivistin

EE

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgnev juhend hoolikalt läbi.

- Lapsed võivad seda seadet kasutada alates 8. eluaastast; vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelvalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Ilma järelvalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge kasutage ega tõstke seda, kui
  – toitejuhe on vigastatud,
  – korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega seinakontakti. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobivat pikendusjuhet.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või vastava väljaõppega isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge jätke elektrivõrku ühendatud seadet kunagi järelvalveta.
- Enne mis tahes puhastus- ja hooldustöid ning iga kord pärast kasutamist tuleb seade välja lülitada ja toitepistik seinakontaktist välja võtta.
- Seade ning tarvikud muutuvad töötamise ajal kuumaks. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Laske seadmel enne puhastamist või hoiustamist jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi minna vastu seadme kuumi pindu.
- Ärge eemaldage keetmisprotsessi ajal filtrihoidikut, sest seade on rõhu all. ***On oht ennast kõrvetada.***
- Aurufunktsiooni kasutamisel võib keeduplokist tilkuda kuuma vett. ***ETTEVAATUST! Vesi on kuum, võite ennast kõrvetada.***
- Auruklapi avamisel väljub aparaadist kuumaveevoog. Olge ettevaatlik ning avage auruklapp aeglaselt. ***ETTEVAATUST! Vesi on kuum, võite ennast kõrvetada.***
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku.
- Ärge ületage seadmel näidatud veepaagi maksimaalset mahtuvust.
- Kasutage veenõu täitmiseks ainult külma vett. Ärge kasutage kunagi piima ega muid vedelikke.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaagis pole vett.
- Ärge kasutage seadet ilma tilgaaluse või tilgarestita.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta valest või mittesihtotstarbelisest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  – the supply cord is damaged,
  – the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and care.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not remove the filter holder during the brewing process as the appliance is pressurised. ***The risk of burns exists.***
- When the steam function is used there can be some hot water dripping from the brewing head. ***DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.***
- When opening the steam valve there is a shot of hot water coming out. Be careful and open the steam valve slowly. ***DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.***
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Fill the water tank only with cold water, never with milk or other liquids.
- Do not use the appliance if the water tank has not been filled.
- Do not use the appliance without the drip tray or the drip grid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

ES

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.

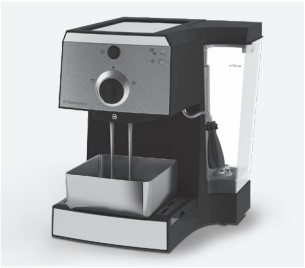
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos. No permita a los niños jugar con este aparato. Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
  – el cable de alimentación está dañado
  – el alojamiento está dañado.
- El electrodoméstico solamente deberá conectarse a una toma de alimentación eléctrica puesta a tierra. De ser necesario, puede utilizarse un prolongador compatible para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente homologado, para evitar cualquier peligro.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y nivelada.
- Nunca deje el electrodoméstico sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Debe apagar el electrodoméstico y desconectarlo de la red eléctrica después de cada uso, así como antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- Este electrodoméstico y sus accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice solamente las asas y mandos especificados. Espere a que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con piezas calientes del electrodoméstico.
- No extraiga el soporte del filtro durante el proceso de preparación de la infusión, ya que la cafetera está presurizada. ***Existe el riesgo de quemaduras.***
- Cuando se utiliza la función de vapor, puede gotear agua caliente desde el cabezal difusor. ***¡PELIGRO! El agua caliente supone un riesgo de quemaduras.***
- Al abrir la válvula de vapor sale un chorro de agua caliente. Tenga cuidado y abra la válvula lentamente. ***¡PELIGRO! El agua caliente supone un riesgo de quemaduras.***
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- No supere el volumen máximo de llenado indicado en la cafetera.
- Llene el depósito solamente con agua fría: nunca con leche u otros líquidos.
- No utilice el electrodoméstico si no ha llenado el depósito de agua.
- No utilice el electrodoméstico sin la bandeja o rejilla de goteo.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
  – virtajohto on vaurioitunut
  – kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Tarvittaessa voidaan käyttää 10 A:n jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta, kun se on kytketty syöttöverkkoon.
- Laite tulee sammuttaa ja virtajohto irrottaa pistorasiasta aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laite ja sen lisävarusteet kuumenevat käytön aikana. Käytä vain tarkoituksenmukaisia kahvoja ja nuppeja. Anna jäähtyä ennen puhdistamista tai varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä irrota suodattimen pidikettä suodattamisen aikana, sillä laite on paineistettu. ***Palovammavaara.***
- Höyrytoimintoa käytettäessä suodatinpäästä voi tippua kuumaa vettä. ***VAARA! Vesi on kuumaa ja voi aiheuttaa palovamman.***
- Kun höyryventtiili avataan, siitä purkautuu kuuma vesisuihku. Ole varovainen ja avaa höyryventtiili hitaasti. ***VAARA! Vesi on kuumaa ja voi aiheuttaa palovamman.***
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn maksimirajan yli.
- Täytä vesisäiliö ainoastaan kylmällä vedellä, älä koskaan maidolla tai muilla nesteillä.
- Älä käytä laitetta, jos vesisäiliötä ei ole täytetty.
- Älä käytä laitetta, jos tippualusta tai ritilä ei ole paikoillaan.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.







EE

1. **Asetage seade tasasele pinnale** ning täitke veenõu külma veega. (Seadet ei tohi kasutada tühja veenõuga!) Ühendage toitejuhe vooluvõrku ja vajutage nuppu ON (sisse).

2. **Enne seadme esmakordset kasutamist:** Asetage konteiner auru otsiku alla. Oodake, kuni valmis-indikaatortuli põleb ühtlaselt. Loputamaks auru otsiku, keeake pöördlüliti. Protsessi lõpetamiseks vajutage uuesti samale lülitile. Kui seadet käsitsi välja ei lülitata, lülitab automaatne väljalülitusfunktsioon selle 30 minuti pärast ise välja.

3. **Asetage nõu tilguti alla.** Oodake, kuni valmis-indikaatortuli põleb ühtlaselt. Soojendussüsteemi läbiloputamiseks keerake pöördlüliti ilma filtrit paigaldamata seni, kuni vee mahuti on täielikult tühi.

EN

1. **Place the machine on a flat surface** and fill the tank with cold water. (The machine must not be used with empty tank!) Plug the power cord into the mains and press the ON button.

2. **When starting the machine for the first time,** first place a container under the steam nozzle. Wait until the Ready indicator light is steady. Turn the selector dial to to rinse out the steam nozzle. If the machine is not turned off manually, the Safety Auto-Off function turns it off after 30 minutes.

3. **Then place a bowl on the drip grid.** Wait until the Ready indicator light is steady. Without inserting the filter holder, turn selector dial to . Let a full tank of water pass through the machine to rinse out the heating system.

ES

1. **Coloque la máquina sobre una superficie plana** y llene el depósito con agua fría. (¡Nunca utilice la máquina con el depósito vacío!) Enchufe el cable de alimentación en la toma de red y pulse el botón ON.

2. **Cuando utilize la máquina por primera vez,** coloque un recipiente debajo del inyector de vapor. Espere hasta que el indicador de preparado esté fijo. Conecte al selector marcado para aclarar el inyector de vapor. Si la cafetera no se apaga manualmente, la función de desconexión automática la apaga transcurridos 30 minutos.

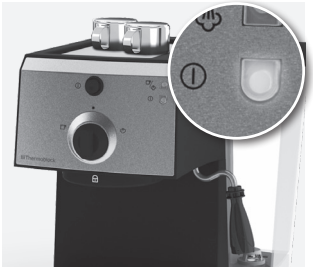
3. **Colocar un recipiente sobre la rejilla de goteo.** Espere hasta que el indicador de preparado esté fijo. Sin insertar el filtro de la manilla, conecte el mando selector : Deje pasar el agua del contenedor atraves de la maquina con el fin de aclarar el area de calentamiento.

FI

1. **Pane laite tasaiselle pinnalle** ja täytä säiliö kylmällä vedellä. (Laitetta ei saa käyttää, jos vesisäiliö on tyhjä!) Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina ON (päällä) -painiketta.

2. **Kun kone käynnistetään ensimmäistä kertaa.** Laita säiliö höyrysuuttimen alle. Odota, kunnes Valmis-merkkivalo palaa pysyvästi. Käännä valintanuppia huuhdellaksesi höyrysuuttimen. Mikäli et katkaise laitteesta virtaa, automaattinen virrankatkaisu katkaisee virran 30 minuutin kuluttua.

3. **Laita kulho ritilän päälle.** Odota, kunnes Valmis-merkkivalo palaa pysyvästi. Älä laita suuttimen pidikettä paikalleen, käännä valintanuppia -asentoon. Anna täyden vesisäiliön vettä huuhdella kone, jotta kuumennus järjestelmä puhdistuu.







EE

4. **Espresso valmistamine.** Masin on kasutamiseks valmis, kui valmis-indikaatortuli põleb ühtlaselt. Edasi järgige juhise samme 5–7.

5. **Lükake sõrmekaitse tagasi ja asetage filter filtrihoidikusse.** Täitke filter jahvatatud kohviga. Kasutage lusika teisel poolel olevat tampijat jahvatatud kohvi kergeks kokkusurumiseks.

6. **Pange filtrihoidik oma kohale nii, nagu pildil näha.** Keerake hoidikut vastupäeva ja kinnitage kohale nii, nagu pildil näha. Liigse jõu kasutamine võib komponentide eluiga lühendada. Kui kuumutamine on lõppenud, pöörake valikunupp asendisse ☐. Espresso hakkab kohvi väljalaskeavast välja voolama — pöörake valikunupp asendisse ■, kui olete saavutanud soovitud koguse.

EN

4. **Making an espresso:** The machine is ready to use when the Ready indicator light is steady. Then follow the instructions in step 5-7.

5. **Fold back the finger protector and put the filter in the filter holder.** Fill the filter with ground coffee. Use the tamper on the other side of the spoon to press ground coffee lightly.

6. **Insert the filter holder into position as shown.** Turn the handle counterclockwise to tighten its position, see image. Please note that to much force will shorten the components lifespan. When the heating is finished turn the selector dial to ☐. Espresso begins to flow through the coffee outlet – turn the selector dial to ■ when you have reached a desired amount.

ES

4. **Preparación de un espresso:** La máquina está para usar cuando el indicador de preparado está fijo. A continuación, siga las instrucciones de los pasos 5 al 7.

5. **Pliegue el protector para los dedos y coloque el filtro en el soporte.** Introduzca café molido en el filtro. Utilice el compactador (el extremo opuesto de la cucharilla) para compactar ligeramente el café molido.

6. **Inserte el soporte del filtro en su posición como se muestra.** Gire este soporte a la izquierda y apriételo en la posición como se muestra. Tenga en cuenta que si aplica demasiada fuerza, se reducirá la vida útil de los componentes. Una vez que el calentamiento haya concluido, sitúe el mando selector en la posición ☐. El espresso comenzará a salir por la salida de café. Sitúe el mando selector en la posición ■ cuando haya alcanzando la cantidad de su preferencia.

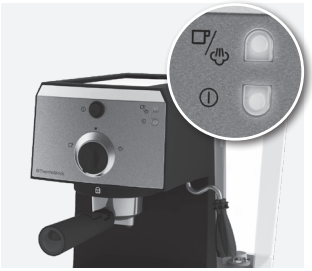
FI

4. **Espresson valmistus:** Laite on valmis käytettäväksi, kun Valmis-merkkivalo palaa pysyvästi. Noudata vaiheiden 5–7 ohjeita.

5. **Taita sormisuojus taakse ja aseta suodatin suodattimen pidikkeeseen.** Täytä suodatin kahvijauheella. Paina kahvijauhe hiukan tiiviimmin suodattimeen tiivistimellä, joka on kahvimitan varren toisessa päässä.

6. **Aseta suodattimen pidike paikoilleen kuvan mukaisesti.** Käännä tätä pidikettä vastapäivään ja kiristä se paikoilleen kuvan mukaisesti. Huomaa, että osien käyttöikä lyhenee, jos niihin kohdistetaan suuria voimia. Kun kuumennus on valmis, käännä valintanuppi ☐-asentoon. Espressoa alkaa valua keittimestä – käännä valintanuppi ■-asentoon, kun espressoa on kupissa haluttu määrä.







EE

7. **Keetmise lõppedes**eemaldage filtrihoidik. Keerake seda vasakule ning võtke see kinnitusrakisest välja. Voltige sõrmekaitse algasendisse ja eemaldage kasutatud kohvipuru filtrist. Seejärel võtke see hoidikust välja ja puhastage veega. Enne filtrikarbi tagasipanemist kuivatage see riidelapiga.

1. **Auru saate kasutada** piima vahustamiseks või vedelike kuumutamiseks. Oodake, kuni valmis-indikaatortuli põleb ühtlaselt. Asetage auruotsak piimaga täidetud kuumakindlasse mahutisse.

2. **Käivitage aurufunktsioon,** pöörates valikunupu asendisse ♨. Liigutage mahutit ringjate liigutustega ja jälgige, et otsak ei puudutaks anuma põhja. Auruvoo peatamiseks pöörake valikunupp asendisse ■, kui olete saavutanud soovitud vahukoguse.

EN

7. **After brewing**, remove the filter holder. Twist it to the left and take it out of the retainer. Fold finger protector forwards and remove used coffee grounds from the filter. Then take it out of the holder and clean it with water. Dry with a cloth before putting it back into the filter box.

1. **Steam can be used** to froth milk or to heat liquids. Wait until the Ready indicator light is steady. Immerse the steam nozzle in a heatproof container with milk.

2. **Start the steam** by turning the selector dial to ♨. Move the container in circular movements, the nozzle should not touch the bottom. To stop the steam, turn the selector dial to ■ when you have reached the desired amount of froth.

ES

7. **Una vez preparada la bebida** podrá retirar el soporte del filtro. Gírelo hacia la izquierda y extráigalo del retén. Posicione el protector de dedos hacia adelante y retire el café molido del filtro. A continuación, extraiga el soporte y lávelo con agua. Séquelo con un paño antes de volver a guardarlo en el receptáculo del filtro.

1. **El vapor puede utilizarse** para espumar leche o calentar líquidos. Espere hasta que el indicador de preparado esté fijo. Sumerja la boquilla de vapor en un recipiente resistente al vapor con leche.

2. **Ponga en marcha el vapor** situando el mando selector en la posición ♨. Gire el recipiente en movimientos circulares. La boquilla no debe tocar el fondo del recipiente. Para que deje de salir vapor, situé el mando selector en la posición ■ cuando haya obtenido la cantidad de espuma de su preferencia.

FI

7. **Irrota suodattimen pidike** suodatuksen jälkeen. Käännä sitä vasemmalle ja ota se ulos kiinnikkeestä. Käännä sormisuoja eteenpäin ja ota kahvinporot suodattimesta. Ota suodatin pois pidikkeestä ja puhdista vedellä. Kuivaa suodatin kangasliinalla, ennen kuin panet sen takaisin suodatinrasiaan.

1. **Höyryä voidaan käyttää** maidon vaahdottamiseen tai nesteiden lämmittämiseen. Odota, kunnes Valmis-merkkivalo palaa pysyvästi. Upota höyrysuutin kuumuutta kestävään astiaan, jossa on maitoa.

2. **Käynnistä höyrytoiminto** kääntämällä valintanuppi ♨-asentoon. Käännä astiaa pyörivin liikkein. Suutin ei saa koskettaa astian pohjaa. Pysäytä höyrytoiminto kääntämällä valintanuppi ■-asentoon, kun vaahtoa on haluttu määrä.







EE

3. **Asetage kauss auruotsaku alla** ja pöörake valikunupp paariuks sekundiks tagasi asendisse ⏻. Sedasi eemaldate kõik kuuma vee/piima jäägid auruotsakust. **Ettevaatust: aurutoru on tuline!** Laske aurutorul maha jahtuda ja puhastage see seejärel lapiga.

4. **Cappuccino valmistamine:** Vahustage piim, nagu kirjeldatud punktides 1-2 ning kallake see eelnevalt valmistatud Espresso.

5. **Paigutage kuuma vee jaoks** auruotsaku alla tass ja pöörake valikunupp asendisse ⏻. Otsakust väljub kuum vesi. Pöörake nupp tagasi ■, et vett peatada.

EN

3. **Place a bowl under the steam nozzle** and turn the selector dial back to ⏻ for a few seconds. This will remove any residue of hot water/ milk from the steam nozzle. **Caution: the steam pipe is hot!** Allow to cool down, then clean the steam pipe with a cloth.

4. **Preparing Cappuccino:** Froth the milk as described in previous steps 1-2 and pour it onto the previously prepared Espresso.

5. **For hot water**, place a cup under the steam nozzle and turn the selector dial to ⏻. Hot water comes out of the nozzle. Turn the dial back to ■ to stop the water.

ES

3. **Coloque un recipiente debajo de la boquilla de vapor** y vuelva a situar el mando selector en la posición ⏻ durante unos instantes. De este modo podrá eliminar cualquier residuo de agua o de leche caliente de la boquilla de vapor. **Precaución: ¡el conducto de vapor está caliente!** Espere a que el tubo de vapor se enfríe y, a continuación, límpielo con un paño.

4. **Preparación de Cappuccino:** Cree espuma como se describe en los pasos anteriores 1-2 y viértala en el Espresso preparado previamente.

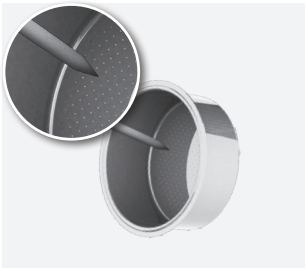
5. **Para obtener agua caliente**, coloque una taza debajo de la boquilla de vapor y sitúe el mando selector en la posición ⏻. El agua caliente saldrá de la boquilla. Para terminar, vuelva a situar el mando selector en la posición ■.

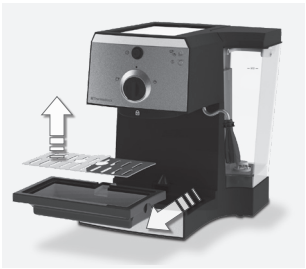
FI

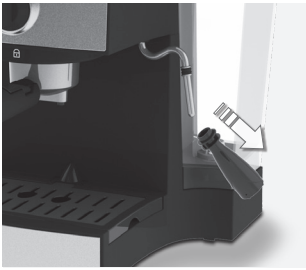
3. **Pane kulho höyrysuuttimen alle** ja käännä valintanuppi takaisin ⏻ -asentoon muutamaksi sekunniksi. Höyrysuuttimeen jäänyt kuuma vesi tai maito poistuu. **Varoitus: höyryputki on kuuma!** Anna höyryputken jäähtyä ja puhdista se sitten kankaalla.

4. **Cappuccino valmistaminen:** Vaahdota maito kohtien 1-2 mukaisesti ja kaada se sitä ennen valmistettuun Espresso-kahviin.

5. **Saat kuumaa vettä** panemalla kupin höyrysuuttimen alle ja kääntämällä valintanupin ⏻ -asentoon. Suuttimesta tulee kuumaa vettä. Katkaise kuuman veden tulo kääntämällä valintanuppi takaisin ■ -asentoon.







EE

1. **Lülitage masin välja ning laske sel jahtuda.** Puhastage kõik välispinnad niiske lapiga. Puhastage filtris ning filtrihoidikus olevad ummistunud avad nõela või väikese harjaga.

2. **Kui tilkumisalus saab täis, kallake see tühjaks.** Tõstke tilgarest välja, tühjendage, loputage ja kuivatage rest ja alus. Hügieeni tagamiseks tuleks seda teha regulaarselt.

3. **Eemaldage auruotsak** ning peske seda voolava vee all. Puhastage väike toru lapiga. Tõstke veenõu välja ja loputage seda voolava vee all.

EN

1. **Turn the machine off and let it cool down.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Clean clogged holes in the filter and filter holder with a pin or small brush.

2. **When filled, the drip tray must be emptied.** Lift out the drip grid, empty, rinse and dry the grid and tray. For hygienic reasons we recommend to do this regularly.

3. **Loosen the steam nozzle** and wash it under running water. Clean the small pipe with a cloth. Lift out the water tank and rinse it under running water.

ES

1. **Apague la máquina y espere a que se enfríe.** Limpie todas las superficies exteriores con un paño húmedo. Limpie los orificios taponados del filtro y el soporte del filtro con una aguja o un cepillo pequeño.

2. **Una vez llena, la bandeja recogegotas se debe vaciar.** Levante la rejilla de goteo y vacíela. Lave y seque la rejilla y la bandeja de goteo. Por motivos de higiene se recomienda hacer esto periódicamente.

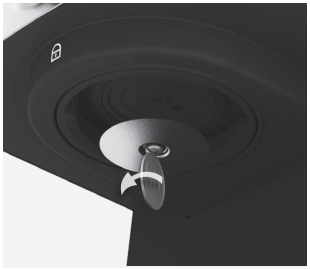
3. **Afloje la boquilla de vapor**y lávela bajo el grifo. Limpie el tubo pequeño con un paño. Levante el depósito de agua y lávelo bajo el grifo.

FI

1. **Sammuta kone ja anna sen jäähtyä.** Pyyhi ulkopinnat kostealla kangasliinalla. Puhdista suodattimen ja suodattimen pidikkeen tukkeutuneet reiät neulalla tai pienellä harjalla.

2. **Tippa-alusta tulee tyhjentää täytön yhteydessä.** Nosta tippualusta pois ja tyhjennä, huuhtele ja kuivaa se. Suosittelemme suorittamaan tämän säännöllisesti hygieenisistä syistä.

3. **Irrota höyrysuutin** ja pese se juoksevassa vedessä. Puhdista pieni höyryputki kangasliinalla. Nosta vesisäiliö pois ja huuhtele se juoksevassa vedessä.







EE

1. **Katlakivi eemaldamist** soovitatakse teha regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest. Eemaldage mündi abil keeduplokk (hoidke komponendid üheskoos) enne, kui täidate veenõu tootejuhistele vastavalt vee ja katlakivi eemaldajaga.
2. **Lülitage seade sisse** ja laske sel kuumeneda. Asetage filtrihoidja oma kohale ilma filtrita. Asetage kauss tilgarestile. Keerake valikunupp asendisse ☐ ja laske 1/4 lahusest läbi voolata. Lülitage masin välja ja oodake 10 minutit.
3. **Keerake valikunupp asendisse** ☝ ja laske ülejäänud vedelik läbi auruotsiku välja valguda. Täitke veepaak värske veega ja laske seadmel töötada, kuni paak on tühi. Sooritage protseduuri värske veega kaks korda. **Pange koostisosad tagasi ja fikseerige filter korralikult.**

EN

1. **Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Remove the brewing head (keep components together) with a coin before filling the tank with water and decalcifyer according to product instructions.
2. **Switch the machine on** and let it heat up. Place the filter holder in position, without any filter. Place a bowl on the drip grid. Turn the selector dial to ☐ and let 1/4 of the solution pass through. Turn the machine off and wait for 10 minutes.
3. **Turn the selector dial to** ☝ and let the remaining solution flow through the steam nozzle. Fill the water tank with fresh water and run the machine until the tank is empty. Repeat twice, with fresh water. **Re-install components and fix filter properly.**

ES

1. **Se recomienda descalcificar** la máquina periódicamente. Los intervalos dependerán de la dureza del agua. Retire el cabezal difusor (manteniendo juntos sus componentes) con una moneda antes de cargar el depósito con agua y descalcificador según las instrucciones del producto.
2. **Encienda la máquina** y deje que se caliente. Coloque el soporte del filtro en su posición, aunque sin el filtro. Coloque un recipiente sobre la bandeja de goteo. Gire el mando selector hasta situarlo en la posición ☐ y espere hasta que una cuarta parte de la solución pase por el sistema. Apague la máquina y espere unos 10 minutos.
3. **Gire el selector a** ☝ y deje que fluya la solución restante hasta la boquilla de vapor. Llene el depósito con agua limpia y ponga a funcionar la máquina hasta que el depósito se vacíe. Repita este procedimiento dos veces con agua limpia. **Vuelva a instalar los componentes y ajuste el filtro correctamente.**

FI

1. **Kalkinpoisto** on suositeltavaa tehdä säännöllisesti veden kovuuden mukaan. Irrota suodatinpää (pidä osat yhdessä) kolikon avulla ennen kuin täytät säiliön vedellä ja kalkinpoistoaineella tuoteohjeiden mukaan.
2. **Käynnistä kone** ja anna sen lämmetä. Pane suodattimen pidike paikoilleen ilman suodatinta. Pane kulho ritilän päälle. Käännä valintanuppi ☐ -asentoon ja anna neljäsosan liuoksesta kulkea järjestelmän läpi. Sammuta kone ja odota kymmenen minuuttia.
3. **Käännä valitsin asentoon** ☝ ja anna jäljellä olevan nesteen virrata höyrysuuttimen läpi. Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja käytä keitintä, kunnes vesisäiliö on tyhjä. Toista kahdesti käyttämällä raikasta vettä. **Pane osat takaisin paikoilleen ja kiinnitä suodatin asianmukaisesti.**

EE

A) Nii voolu- kui aurunäidiku märgutuled vilguvad:
- Kontrollige, et valimisnupp on pööratud asendisse ■.
- Kui auru / kuuma vett on kasutatud liiga kaua, tehke 30-sekundiline paus.
- Lülitage masin 5 minutiks välja ja lülitage siis uuesti sisse. Kui tuled ikka vilguvad, võtke ühendust klienditoega.

B) Espresso temperatuur on liiga madal:
- Tehke läbi keetmisprotseduur ilma jahvatatud espressokohvita, kuid kasutades filtrit ning filtrihoidikut süsteemi eelsoojendamiseks.
- Eelsoojendage tassid.
- Eemaldage aparaadist katlakivi.

C) Voolamiskiirus väheneb märgatavalt.
- Ärge vajutage jahvatatud espressokohvi liiga kõvasti filtrisse.
- Ärge jahvatage espressokohvi liiga peeneks („keskmine" jahvatus).
- Eemaldage aparaadist katlakivi.

D) Espresso voolab filtrihoidiku kõrvalt välja.
- Kontrollige, et filtrihoidik on õigesti paigaldatud.
- Keerake filtrihoidik veidi tugevamalt kinnitusrakisesse.
- Puhastage filtrihoidiku äär mis tahes espressokohvi jääkidest.

E) Espresso ei tule masinast välja.
- Kui aparaat teeb kõva lärmi, tähendab see, et süsteemis on õhk sees. Laske kuumal veel läbi auruotsaku voolata, kuni auruvoog muutub ühtlaseks. Seejärel proovige uuesti kohvi keeta.
- Kontrolli, et vee mahuti oleks täis ja asetatud tagasi oma kohale. Kuumutage vesi. Seejärel proovige valmistada kohvi jälle.
- Kontrollige, et filtrihoidik on õigesti paigaldatud.
- Veenduge, et valikunupp on keeratud õigesse asendisse.
- Ärge vajutage jahvatatud espressokohvi liiga kõvasti filtrisse.
- Puhastage keetmisfilter.
- Eemaldage aparaadist katlakivi.

F) Crema ei teki enam selliselt nagu vaja.
- Veenduge, et filtris on piisavalt jahvatatud espressokohvi.
- Vajutage jahvatatud espressokohvi kergelt kinni.
- Puhastage filter.

G) Piima aurutamisel tekib liiga vähe vahtu.
- Kasutage alati külma, värsket ja madala rasvasisaldusega piima.
- Puhastage auruotsak.

H) Vool suureneb.
- Espressokohvi on liiga jämedalt jahvatatud.
- Veenduge, et filtris on piisavalt jahvatatud espressokohvi.

I) Kohvimasin lülitab end töötamise ajal ise välja.
- Seadme pump on varustatud temperatuurikaitsmega, mis kaitseb seda ülekuumenemise eest. Temperatuurikaitse katkestab masina töö, kui seda kasutatakse liiga kaua või kui pumpa käitatakse ilma veeta.
- Keerake valikunupp asendisse „0" ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Laske masinal vähemalt 20 minutit jahtuda. Täitke seade veega.
- Ühendage seade uuesti seinakontakti ning lülitage sisse. Kui seade jätkuvalt ei tööta, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

EN

A) Both power and steam indicator lights are flashing:
- Check that the selector dial is turned to ■.
- If steam/hot water has been used for too long, make a pause for 30 seconds.
- Switch the machine off for 5 minutes and restart it. If the lights are still flashing, contact customer support.

B) The espresso temperature is too low:
- Carry out the brewing procedure without using espresso grounds, but using the filter and filter holder, in order to preheat the system.
- Preheat the cups.
- Decalcify the appliance.

C) The flow speed decreases noticeably:
- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Do not grind the espresso grounds too finely ("medium" fineness).
- Decalcify the appliance.

D) The espresso is flowing out of the side of the filter holder:
- Ensure that the filter holder has been placed correctly.
- Twist the filter holder a little more firmly into the retainer.
- Clean any espresso grounds away from the rim of the filter holder.

E) No espresso is coming out:
- If there is a loud noise from the machine, this means air is in the system. Let hot water flow through the nozzle until there is a steady flow. Then try brewing coffee again.
- Ensure that the water tank has been filled and is correctly in place. Activate hot water. Then, try brewing coffee again.
- Ensure that the filter holder has been placed correctly.
- Ensure that the selector dial has been turned right to the position.
- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Clean the brew filter.
- Decalcify the appliance.

F) The crema is no longer being produced as it should:
- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
- Press the espresso grounds lightly.
- Clean the filter.

G) Too little milk froth is created when steaming milk:
- Always use cool, fresh, low-fat milk.
- Clean the steam nozzle.

H) The flow increases:
- The espresso grounds have been ground too rough.
- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.

I) The coffee machine switches itself off while operating:
- The appliance pump is equipped with a temperature fuse that protects it from overheating. The temperature fuse interrupts the machine's operation, if the machine is operated for too long or if the pump is run without water.
- Set the selector dial to "0" and remove the plug from the mains socket.
- Leave the machine to cool for at least 20 minutes. Fill up with water.
- Plug the appliance into the mains again and switch it on. If the appliance still does not work, please contact our Customer Care Department.

A) Los indicadores luminosos de encendido y de vapor parpadean:
- Verifique que el mando selector esté en la posición ■.
- Si ha estado utilizando vapor o agua caliente durante un período prolongado, haga una pausa de 30 segundos.
- Apague la máquina, espere unos 5 minutos y vuelva a encenderla. Si los indicadores luminosos siguen parpadeando, póngase en contacto con nuestro Departamento de atención al cliente.

B) La temperatura del espresso es demasiado baja:
- Efectúe el procedimiento de preparación de infusión sin cargar café molido en el filtro, pero utilizando el filtro y el soporte del mismo, para precalentar el sistema.
- Precaliente las tazas.
- Descalcifique la máquina.

C) La velocidad de salida de líquido disminuye visiblemente:
- No compacte excesivamente el café molido en el filtro.
- No utilice café molido excesivamente (debe molerse a grado "medio").
- Descalcifique la máquina.

D) El café se derrama por los bordes del soporte del filtro:
- Asegúrese de haber insertado correctamente el soporte del filtro.
- Gire el soporte del filtro para ajustarlo más firmemente al retén.
- Limpie los restos de café molido del borde del soporte del filtro.

E) No sale café:
- Si la cafetera genera ruidos, es posible que haya aire dentro del sistema. Deje que salga agua caliente por la boquilla hasta que el flujo de líquido sea uniforme. A continuación, pruebe a preparar un café.
- Asegure que el depósito de agua ha estado lleno y está correctamente en su lugar. Active el agua caliente. Entonces, trate de elaborar el café otra vez.
- Asegúrese de haber insertado correctamente el soporte del filtro.
- Asegúrese de haber situado el mando selector en su posición correcta.
- No compacte excesivamente el café molido en el filtro.
- Limpie el filtro.
- Descalcifique la máquina.

F) La cremosidad del espresso no es la normal:
- Asegúrese de que haya suficiente café molido en el filtro.
- No compacte demasiado el café molido.
- Limpie el filtro.

G) Se genera demasiado poca espuma al vaporizar la leche:
- Utilice siempre leche fresca y desnatada.
- Limpie la boquilla de vapor.

H) La velocidad de salida aumenta:
- El molido del café es demasiado grueso.
- Asegúrese de que haya suficiente café molido en el filtro.

I) La cafetera se desconecta automáticamente durante el funcionamiento:
- La bomba de la cafetera está equipada con un fusible térmico que la protege contra el recalentamiento. Este fusible interrumpirá el funcionamiento de la cafetera si se la mantiene funcionando durante demasiado tiempo o si la bomba funciona sin agua.
- Sitúe el mando selector en la posición "0" y desenchufe el cable eléctrico de la toma de red.
- Espere a que la cafetera se enfríe durante al menos 20 minutos. Cárguela con agua.
- Vuelva a enchufar la cafetera y enciéndala. Si la máquina sigue sin funcionar, póngase en contacto con nuestro Departamento de atención al cliente.

A) Sekä virran että höyryn merkkivalot vilkkuvat:
- Tarkista, että valintanuppi on ■ -asennossa.
- Jos höyryä tai kuumaa vettä on käytetty liian kauan, pidä 30 sekunnin tauko.
- Sammuta kone viideksi minuutiksi ja käynnistä uudestaan. Jos valot vilkkuvat edelleen, ota yhteyttä asiakastukeen.

B) Espresso ei ole riittävän lämmintä:
- Tee suodatus ilman espressojauhetta, mutta käytä suodatinta ja suodattimen pidikettä, jotta järjestelmä esilämpenee.
- Esilämmitä kupit.
- Poista laitteesta kalkki.

C) Virtausnopeus hidastuu huomattavasti:
- Älä paina espressojauhetta liian tiukasti suodattimeen.
- Älä jauha espressojauhetta liian hienoksi (keskikarkea jauhatus).
- Poista laitteesta kalkki.

D) Suodattimen pidikkeen sivusta vuotaa espressoa:
- Varmista, että suodattimen pidike on pantu oikein paikoilleen.
- Käännä suodattimen pidike hiukan tiukemmin kiinnikkeeseen.
- Puhdista espressojauhe suodattimen pidikkeen reunalta.

E) Espressoa ei tule lainkaan:
- Jos koneesta kuuluu kovaa ääntä, järjestelmässä on ilmaa. Juoksuta suuttimesta kuumaa vettä, kunnes vesi virtaa tasaisesti. Yritä sitten valmistaa kahvia.
- Varmista, että suodattimen pidike on oikein paikallaan. Käynnistä kuuma vesi ja keitä kahvia uudelleen.
- Varmista, että suodattimen pidike on pantu oikein paikoilleen.
- Varmista, että valintanuppi on käännetty oikeaan asentoon.
- Älä paina espressojauhetta liian tiukasti suodattimeen.
- Puhdista suodatin.
- Poista laitteesta kalkki.

F) Vaahtoa ei enää synny kuten pitäisi:
- Varmista, että suodattimessa on riittävästi espressojauhetta.
- Painele espressojauhetta hiukan.
- Puhdista suodatin.

G) Maitovaahtoa syntyy liian vähän, kun maitoa höyrytetään:
- Käytä aina kylmää tuoretta vähärasvaista maitoa.
- Puhdista höyrysuutin.

H) Virtaus nopeutuu:
- Espressojauhe on liian karkeaa.
- Varmista, että suodattimessa on riittävästi espressojauhetta.

I) Laite sammuu itsestään, kun sitä käytetään:
- Laitteen pumpussa on lämpösulake, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta. Lämpösulake keskeyttää koneen toiminnan, jos sitä käytetään liian kauan tai jos pumppua käytetään ilman vettä.
- Käännä valintanuppi 0-asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Anna koneen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Täytä vedellä.
- Kytke laite uudestaan pistorasiaan ja käynnistä se. Jos laite ei edelleenkään toimi, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Jäätmekäitlusse andmine / Disposal
Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen

EE

Sümboliga tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

ES

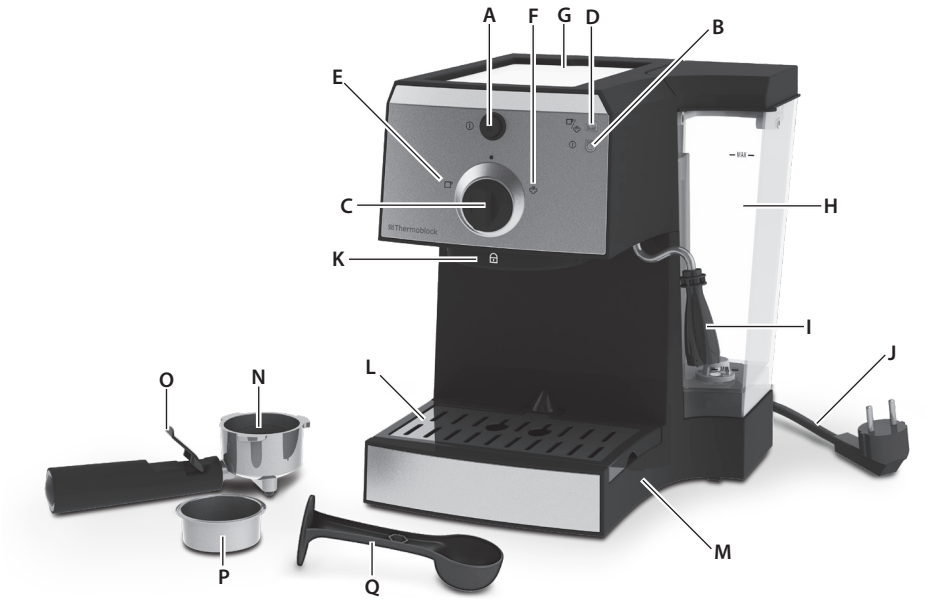
Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje.
Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseche los aparatos marcados con el símbolo junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

FI

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan.
Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



FR

Composants

A. Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
B. Voyant d'alimentation
C. Molette de sélection
D. Voyant Prêt
E. Fonction expresso
F. Fonction vapeur ou eau chaude
G. Plaque chauffe-tasse
H. Réservoir d'eau
I. Buse vapeur/eau chaude
J. Cordon d'alimentation et fiche
K. Percolateur
L. Grille égouttoir
M. Clapet de maintien du filtre
N. Porte-filtre
O. Élément de protection pour les doigts
P. Filtre
Q. Cuillère doseuse avec tampon

HR

Sastavni dijelovi

A. Gumb UKLJ/ISKLJ.
B. Žaruljica pokazivača napajanja
C. Birač
D. Indikator spremnosti za upotrebu
E. Položaj za kavu
F. Položaj pare/vruće vode
G. Ploča za zagrijavanje šalice
H. Spremnik vode
I. Regulator mlaznice pare/vruće vode
J. Električni kabel i utikač
K. Glavni mehanizam za kuhanje
L. Rešetka za kapanje
M. Korito za kapanje
N. Držač filtra
O. Zaštita za prste
P. Filtar
Q. Mjerna žlica s prilagodnikom

HU

A készülék részei

A. Be/Ki gomb
B. Tápellátás jelzőfény
C. Választótárcsa
D. Készenléti állapot jelző
E. Kávé állás
F. Gőz/forró víz állás
G. Csészemelegítő lemez
H. Víztartály
I. Gőz/forró víz fúvóka
J. Hálózati tápkábel és csatlakozó
K. Főzőfej
L. Csepegtetőrács
M. Csepptálca
N. Szűrőtartó
O. Ujjvédő
P. Szűrő
Q. Mérőkanál tömörítővel

IT

Componenti

A. Pulsante ON/OFF
B. Spia dell'alimentazione
C. Selettore
D. Spia di pronto
E. Posizione per caffè
F. Posizione per vapore/acqua bollente
G. Piastra per riscaldare la tazza
H. Serbatoio dell'acqua
I. Beccuccio del vapore/acqua bollente
J. Cavo di alimentazione e spina
K. Caldaietta
L. Griglia raccogligocce
M. Vassoio raccogligocce
N. Braccetto portafiltro
O. Protezione per le dita
P. Filtro
Q. Misurino con pressino

FR

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
  – le cordon d'alimentation est endommagé,
  – le boîtier est endommagé.
- L'appareil doit être raccordé à la terre. Si nécessaire, il est possible d'utiliser une rallonge compatible 10 A.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours placer l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil et les accessoires sont chauds. Utiliser exclusivement les poignées et les boutons indiqués. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas retirer le porte-filtre pendant la percolation car l'appareil est sous pression. ***Il existe un réel risque de brûlure.***
- Lors de l'utilisation de la fonction vapeur, il se peut que de la vapeur goutte du percolateur. ***DANGER ! L'eau est chaude, il existe un réel risque de s'ébouillanter.***
- Lors de l'ouverture du robinet de vapeur, de l'eau chaude est projetée. Procéder prudemment et ouvrir le robinet de vapeur lentement. ***DANGER ! L'eau est chaude, il existe un réel risque de s'ébouillanter.***
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- Remplir le réservoir uniquement avec de l'eau froide, jamais avec du lait ou un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil si le réservoir d'eau n'a pas été préalablement rempli.
- Ne pas utiliser l'appareil sans que le bac de récupération des liquides ou la grille égouttoir soient en place.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Čuvajte uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne upotrebljavajte i ne posežite za uređajem ako je
  – kabel napajanja oštećen,
  - kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj morate povezati na uzemljenu utičnicu. Po potrebi možete upotrijebiti produžni kabel koji odgovara za 10 A.
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.
- Uvijek postavite uređaj na vodoravnu i ravnu površinu.
- Uređaj nikad ne smijete ostaviti bez nadzora ako je uključen u utičnicu.
- Nakon upotrebe, prije čišćenja ili održavanja potrebno je uređaj isključiti i izvući utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Tijekom rada uređaj i dodaci postaju vrući. Upotrebljavajte samo predviđene ručke i gumbe. Prije čišćenja ili spremanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Kabel napajanja ne smijete dovoditi u kontakt s vrućim dijelovima uređaja.
- Tijekom kuhanja nemojte uklanjati držač filtra jer je uređaj pod tlakom. ***Postoji opasnost od nastajanja opeklina.***
- Kada se upotrebljava funkcija pare, topla voda može kapati s glavnog mehanizma za kuhanje. ***OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od nastajanja opeklina.***
- Tijekom otvaranja ventila pare ispušta se vruća voda. Pažljivo i polako otvarajte ventil pare. ***OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od nastajanja opeklina.***
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu!
- Nemojte puniti više nego što je maksimalno dozvoljeno oznakom na uređajima.
- Spremnik punite isključivo hladnom vodom, nikad mlijekom ili drugim tekućinama.
- Ne upotrebljavajte uređaj, ako spremnik za vodu nije napunjen.
- Ne upotrebljavajte uređaj bez korita i rešetke za kapanje.
- Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajuće ili nepravilne upotrebe uređaja.

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

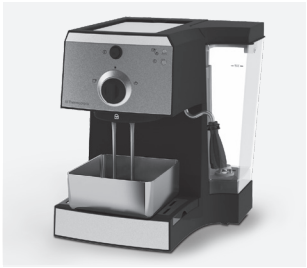
- Ezt a készüléket a 8 évnél idősebb gyermekek és a csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező felnőttek, illetve megfelelő tudással vagy gyakorlattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha megfelelő oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára, és az esetleges veszélyekre vonatkozóan. Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.
- A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű ás frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
  – megsérült a tápkábel,
  – megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy egyéb művelet előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- Mivel a készülék nyomás alatt működik, a főzési folyamat alatt tilos eltávolítani a szűrőtartót. ***Égési sérülés kockázata áll fenn.***
- A gőz funkció használata során a főzőfejből forró víz csepeghet. ***VESZÉLY! A víz forró, leforrázódás kockázata áll fenn.***
- A gőzszelep megnyitásakor forró, nyomás alatt álló vízsugár távozik a készülékből. Legyen óvatos, és lassan nyissa meg a gőzszelepet. ***VESZÉLY! A víz forró, leforrázódás kockázata áll fenn.***
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- A tartályt kizárólag hideg vízzel töltse fel; tejet vagy egyéb folyadékot soha ne öntsön bele.
- A készüléket ne használja, ha a víztartály nincs feltöltve.
- A készüléket ne használja csepptálca vagy csepegtetőrács nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solo se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno capito i rischi coinvolti. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchiatura. La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare né afferrare l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa con messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga adatta per 10/A.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Utilizzare solo le maniglie e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non rimuovere il braccetto portafiltro durante l'erogazione, poiché l'apparecchio è sotto pressione. ***Rischio di ustioni.***
- Quando si utilizza la funzione vapore, può verificarsi il gocciolamento di acqua bollente dalla caldaietta. ***ATTENZIONE! L'acqua è bollente, fare attenzione a non scottarsi.***
- Quando si apre la valvola del vapore, esce uno spruzzo di acqua bollente. Aprire la valvola lentamente e con cautela. ***ATTENZIONE! L'acqua è bollente, fare attenzione a non scottarsi.***
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sull'apparecchio.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda, mai con latte o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua non è stato riempito.
- Non utilizzare l'apparecchio senza la griglia o il vassoio raccogligocce.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.







FR

1. **Placez la machine sur une surface plane** et remplissez le réservoir d'eau froide. (Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir est vide !) Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur et appuyez sur le bouton ON.

2. **Rincer le systèmeavant la première utilisation.** Placer un récipient sous la buse vapeur. Attendez que le voyant Prêt reste allumé fixement. Sélectionner la fonction avec la molette pour rincer la buse vapeur. Si la cafetière n'a pas été arrêtée manuellement, la fonction "Arrêt automatique de sécurité" l'éteint au bout de 30 minutes.

3. **Placer ensuite un récipient sous la tête de percolation sans le porte-filtre.** Attendez que le voyant Prêt reste allumé fixement. Sélectionner la fonction et laisser l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide.

HR

1. **Postavite uređaj na vodoravnu radnu površinu** i napunite spremnik hladnom vodom. (Uređaj ne smijete upotrebljavati ako je spremnik prazan!) Uključite električni kabel u utičnicu i pritisnite gumb UKLJUČENO.

2. **Prilikom prve upotrebe,** stavite spremnik ispod ispusta za paru. Pričekajte dok se trajno ne uključi indikator spremnosti za upotrebu. Okrenite selektor kako biste isprali ispust za paru. Ako se uređaj ne isključi ručno, funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja isključuje ga nakon 30 minuta.

3. **Stavite spremnik na ocjednu rešetku.** Pričekajte dok se trajno ne uključi indikator spremnosti za upotrebu. Okrenite, bez umetanja držača za filter, selektor : pustite neka cijeli spremnik vode prođe kroz aparat kako bi se sistem zagrijavanja dobro isprao.

HU

1. **Helyezze a készüléket vízszintes felületre**, és töltse fel a tartályt hideg vízzel. (A készülék üres tartállyal való használata tilos!) A hálózati csatlakozót csatlakoztassa a hálózati aljzatba, és nyomja meg a Be gombot.

2. **A készülék első használatakor:** helyezzen egy tálat a Gőz/forró víz fúvóka alá. Várjon, amíg a készenléti állapot jelző folyamatosan nem világít. Forgassa a választótárcsát a Gőz/forró víz állásba ahhoz, hogy átöblítse a Gőz/forró víz fúvókát. Amennyiben a készüléket használat után nem kapcsolja ki, a biztonsági automatika 30 perc után önműködően kikapcsolja azt.

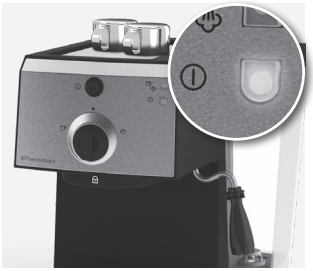
3. **Helyezzen egy edényt a csepegtetőtálcára.** Várjon, amíg a készenléti állapot jelző folyamatosan nem világít. A szűrőtartó behelyezése nélkül fordítsa a választótárcsát a kávé állásba az átmosáshoz, amíg a víztartály ki nem ürül, ezáltal a teljes vízmennyiséggel átmossuk a melegítőrendszert.

IT

1. **Posizionare la macchina su una superficie piana** e riempire il serbatoio con acqua fredda. (Non utilizzare la macchina con il serbatoio vuoto!) Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica e premere il pulsante ON.

2. **Quando si utilizza la macchina per la prima volta,** posizionare un recipiente sotto l'ugello del vapore. Attendere fin quando la spia di pronto smette di lampeggiare. Girare il selettore verso la posizione calda per pulire l'ugello vapore. Nel caso in cui il dispositivo non venga spento manualmente, la funzione di Spegnimento automatico di sicurezza si attiva dopo 30 minuti.

3. **Posizionare un recipiente sulla griglia.** Attendere fin quando la spia di pronto smette di lampeggiare. Senza inserire il portafiltro, girare il selettore verso la posizione ; lasciare che un intero serbatoio d'acqua passi attraverso la macchina per la pulizia.







FR

4. **Préparation d'un expresso :** La machine est prête à être utilisée lorsque le voyant Prêt est allumé fixement. Suivez alors les instructions des étapes 5 à 7.

5. **Repliez la protection et placez le filtre dans le support du filtre.** Remplissez le filtre de café moulu. Tasser légèrement le café moulu à l'aide du tampon situé du côté opposé à la cuillère.

6. **Insérez le support de filtre comme illustré.** Faites pivoter ce support vers la gauche et serrez-le bien, comme illustré. L'utilisation d'une force excessive risque de raccourcir la durée de vie des composants. Lorsque le temps de chauffe est terminé, positionnez le bouton de sélection sur ☐. L'expresso commence à couler ; positionnez le bouton de sélection sur ■ lorsque vous avez obtenu la quantité voulue.

HR

4. **Pravljenje espressa:** Uređaj je spreman za upotrebu kada indikator spremnosti za upotrebu svijetli trajnim svjetlom. Zatim slijedite upute u koracima 5-7.

5. **Preklopite zaštitu za prste i stavite filtar u držač filtra.** Filtar napunite mljevenom kavom. Upotrijebite prilagodnik s druge strane žlice kako biste lagano pritisnuli mljevenu kavu.

6. **Držač filtra umetnite u položaj kao što je prikazano.** Okrenite ovaj držač u smjeru suprotno od smjera kazaljke na satu i zategnite u položaju kao što je prikazano. Zapamtite da će upotreba prekomjerne sile skratiti životni vijek sastavnih dijelova. Kada je grijanje završeno, okrenite birač na ☐. Espresso počinje teći kroz izljev kave - okrenite birač na ■ kada dođete do željene količine.

HU

4. **Eszpresszókávé készítése:** Amikor a készenléti állapot jelző folyamatosan világít, a készülék készen áll a használatra. Ezután hajtsa végre a 5–7. pontban leírt lépéseket.

5. **Hajtsa vissza az ujjvédőt, és helyezze a szűrőt a szűrőtartóba.** Töltsön őrölt kávét a szűrőbe. A kanál oldalán lévő tömörítővel enyhén nyomkodja le a kávéőrleményt.

6. **Helyezze be a szűrőtartót az ábrán látható módon.** A tartót fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba, az ábrán látható helyzetbe. Ne feledje, ha nagy erővel végzi a megtöltést, azzal lerövidíti az alkatrészek élettartamát. Amikor a felmelegítés befejeződött, fordítsa a választótárcsát ☐ állásba. Elkezd kifolyni az eszpresszókávé a kávé kifolyónyílásán keresztül; fordítsa a választótárcsát ■ állásba a kívánt mennyiség elérésekor.

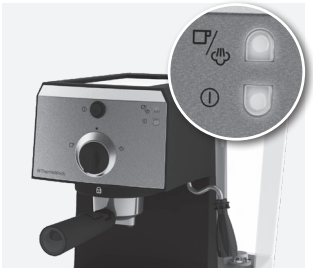
IT

4. **Preparazione di un caffè espresso:** La macchina è pronta all'uso quando la spia di Pronto smette di lampeggiare. Quindi seguire le istruzioni nei passaggi da 5 a 7.

5. **Tirare indietro il proteggi dita e inserire il filtro nel portafiltro.** Mettere il caffè macinato nel filtro. Utilizzare l'altro lato del misurino per premere leggermente la miscela di caffè.

6. **Sistemare il portafiltro come mostrato.** Ruotarlo in senso antiorario e bloccarlo in posizione come mostrato. L'applicazione di una forza eccessiva riduce la durata dei componenti. Al termine del riscaldamento, ruotare il selettore in posizione ☐. L'espresso inizia ad uscire dall'apposito beccuccio; ruotare il selettore in posizione ■ quando il caffè ha raggiunto la lunghezza desiderata.







FR

7. **Une fois la percolation terminée,** retirez le porte-filtre. Tournez-le vers la gauche et dégagez-le de la tête de percolation. Dépliez le clapet de maintien du filtre vers l'avant et retirez le marc du filtre. Sortez ensuite le filtre du porte-filtre et nettoyez-le à l'eau. Séchez-le à l'aide d'un chiffon avant de le ranger dans le compartiment de rangement des accessoires.

1. **Il est possible d'utiliser de la vapeur** pour former une mousse de lait ou pour chauffer des liquides. Attendez que le voyant Prêt reste allumé fixement. Immergez la buse vapeur dans un récipient ne craignant pas la chaleur rempli de lait.

2. **Activez la vapeur** en positionnant la molette de sélection sur ♨. Déplacez le récipient selon un mouvement circulaire ; la buse ne doit pas venir au contact du fond du récipient. Pour arrêter l'émission de vapeur, positionnez le bouton de sélection sur ■ lorsque vous avez obtenu la quantité de mousse voulue.

HR

7. **Nakon kuhanja** uklonite držač filtra. Okrenite ga nalijevo i izvadite ga iz ležaja. Preklopite zaštitu za prste prema naprijed i uklonite rabljenu kavu iz filtra. Zatim izvadite filtar iz držača i očistite ga vodom. Osušite ga krpom prije ponovnog stavljanja u kutiju filtra.

1. **Para se može upotrijebiti** za pravljenje mliječne pjene ili grijanje tekućina. Pričekajte dok se trajno ne uključi indikator spremnosti za upotrebu. Umetnite ispust za paru u spremnik s mlijekom.

2. **Započnite rad** tako da selektor pare okrenete na poziciju ♨. Počnite okretati spremnik, pazeći da ispust za paru ne dotakne dno spremnika. Kada ste dosegli željenu količinu pjene, okrenite selektor na poziciju ■.

HU

7. **Főzés után** távolítsa el a szűrőtartót. Fordítsa balra, és vegye ki rögzítőjéből. Hajtsa előre az ujjvédőt, és a használt kávézaccot távolítsa el a szűrőből. Emelje ki a tartóból, és vízzel tisztítsa meg. A szűrődobozba való visszahelyezés előtt törlőruhával törölje szárazra.

1. **A gőzt használhatja** tejhabosításra vagy folyadékok felmelegítésére. Várjon, amíg a készenléti állapot jelző folyamatosan nem világít. A gőz/forró víz fúvókát merítse hőálló edénybe öntött tejbe.

2. **A választótárcsa** ♨ állásba való elfordításával indítsa el a gőzt. Az edényt mozgassa körkörösen, de a fúvóka ne érjen le az edény aljára. A kívánt mennyiségű tejhab előállítását követően a gőz leállításához a választótárcsát forgassa ■ állásba.

IT

7. **Dopo l'erogazione**, rimuovere il braccetto portafiltro. Ruotarlo verso sinistra ed estrarlo dall'alloggiamento. Piegare in avanti la protezione per le dita e rimuovere i residui di polvere di caffè dal filtro. Rimuovere il filtro dal supporto e pulirlo con acqua. Asciugarlo con un panno prima di reinserirlo nel contenitore del filtro.

1. **È possibile utilizzare il vapore** per ottenere schiuma di latte o per riscaldare altri liquidi. Attendere fin quando la spia di pronto smette di lampeggiare. Immergere il beccuccio del vapore in un recipiente resistente al calore contenente latte.

2. **Avviare il vapore** ruotando il selettore in posizione ♨. Girare il recipiente con movimenti circolari, il beccuccio non deve toccare il fondo del recipiente. Per arrestare il vapore, ruotare il selettore in posizione ■ quando è stata raggiunta la quantità di schiuma desiderata.







FR

3. **Placez un bol sous la buse vapeur** et positionnez à nouveau la molette de sélection sur ♨ pendant quelques secondes. La buse vapeur est ainsi débarrassée des résidus d'eau chaude/de lait. **Attention : la buse vapeur est très chaude !** Laissez-la refroidir, puis nettoyez-la à l'aide d'un chiffon.

4. **Préparation d'un Cappuccino :** Faites mousser le lait comme décrit dans les étapes 1 et 2, puis versez-le sur Espresso préalablement préparé.

5. **Pour obtenir de l'eau chaude**, placez un bol sous la buse vapeur et positionnez la molette de sélection sur ♨. De l'eau chaude s'écoule par la buse. Positionnez la molette de sélection sur ■ pour arrêter l'écoulement.

HR

3. **Stavite posudu ispod mlaznice za paru** i okrenite birač natrag na ♨ nekoliko sekundi. To će ukloniti ostatke vruće vode/mlijeka iz mlaznice za paru. **Oprez: cijev pare je vruća!** Ostavite cijev za paru da se ohladi prije nego što je obrišete krpom.

4. **Priprema Cappuccino:** Pjenu od mlijeka napravite na način opisan u koracima 1-2 i ulijte je u prethodno pripremljenu Espresso kavu.

5. **Za vruću vodu** stavite šalicu ispod mlaznice pare i okrenite birač na ♨. Iz mlaznice teče vruća voda. Okrenite birač natrag na ■ da biste zaustavili vodu.

HU

3. **Helyezzen egy tálat a gőz/forró víz fúvóka alá**, és a választótárcsát fordítsa vissza ♨ állásba pár másodpercre. Ezzel eltávolíthatja a őz/forró víz fúvókában maradt forró vizet/tejet. **FIGYELEM! A gőzcső forró!** A gőzcsövet hagyja lehűlni, majd törlőruhával tisztítsa meg.

4. **Cappuccino készítése:** Az előző 1-2 lépésekben leírt módon habosítsa fel a tejet, és öntse rá a korábban elkészített Espresso.

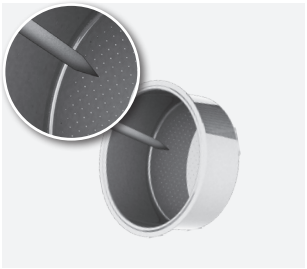
5. **Forró víz nyeréséhez** helyezzen egy csészét a gőz/forró víz fúvóka alá, és a választótárcsát fordítsa a ♨ állásba. A fúvókából forró víz folyik ki. A tárcsa ■ állásba való visszafordításával állíthatja le a vizet.

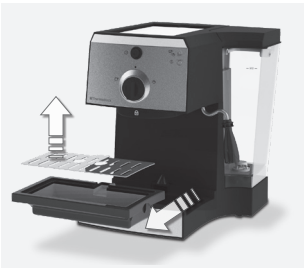
IT

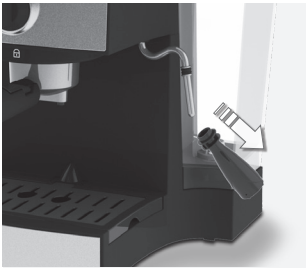
3. **Posizionare un recipiente sotto il beccuccio del vapore** e ruotare nuovamente il selettore in posizione ♨ per alcuni secondi. In tal modo verranno rimossi eventuali residui di acqua bollente o latte dal beccuccio del vapore. **Avvertenza: il tubo del vapore è caldo.** Lasciar raffreddare il tubo del vapore, quindi pulirlo con un panno.

4. **Preparazione del Cappuccino:** Preparare la schiuma di latte come descritto ai precedenti passaggi 1 e 2 e versarlo sull'Espresso preparato precedentemente.

5. **Per acqua bollente**, posizionare una tazza sotto il beccuccio del vapore e ruotare il selettore in posizione ♨. Dal beccuccio fuoriesce acqua bollente. Ruotare nuovamente il selettore in posizione ■ per arrestare il flusso di acqua.







FR

1. **Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.** Essuyez toutes les surfaces externes avec un chiffon humide. Nettoyez les trous bouchés du filtre et du porte-filtre à l'aide d'une aiguille ou d'une petite brosse.

2. **Lorsqu'elle est pleine, la plaque d'égouttage doit être vidée.** Soulevez la grille égouttoir, videz, rincez et séchez la grille et le bac. Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de faire cela régulièrement.

3. **Dévisser la buse vapeur** et la rincer à l'eau claire. Nettoyer le tuyau avec un linge et le trou de sortie avec une épingle. Rincer le réservoir d'eau à l'eau claire.

HR

1. **Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.** Obrišite sve vanjske površine vlažnom krpom. Iglom ili malom četkicom očistite začepljene otvore u filtru i držaču filtra.

2. **Kada je napunjen, posudica za kapanja mora biti prazna.** Podignite rešetku za kapanje te ispraznite, isperite i osušite korito za kapanje i ladicu. Iz higijenskih razloga preporučujemo da ovo redovito obavljate.

3. **Olabavite mlaznicu za paru** i isperite je pod tekućom vodom. Očistite malenu cijev za paru krpom. Podignite spremnik za vodu i isperite ga pod tekućom vodom.

HU

1. **Kapcsolja ki a gépet, és hagyja lehűlni.** Minden külső felületet töröljön át nedves ruhával. A szűrő és a szűrőtartó eltömődött nyílásait tű vagy kisebb kefe segítségével tisztítsa meg.

2. **Ha a csepptálca megtelik, ürítse ki.** Emelje ki a csepegtetőrácsot, öblítse át és törölje szárazra a csepptálcával együtt. Higiéniai okokból azt javasoljuk, hogy ezt rendszeresen tegye meg.

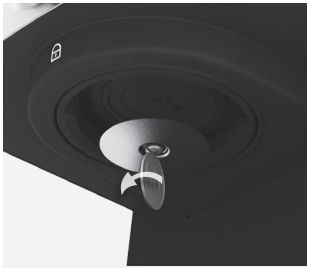
3. **Lazítsa meg a gőz/forró víz fúvókát**, és folyó vízzel mossa át. Törlőruhával tisztítsa meg a kis csövet. Emelje ki a víztartályt, és folyó vízzel öblítse ki.

IT

1. **Spegnere la macchina e lasciarla raffreddare.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno umido. Con uno spazzolino o uno spillo rimuovere eventuali ostruzioni dai fori del filtro e del braccetto portafiltro.

2. **Una volta piena, la vaschetta di raccolta deve essere svuotata.** Sollevare la griglia raccogligocce, quindi svuotare, sciacquare e asciugare la griglia e il vassoio. Per ragioni igieniche, si consiglia di farlo regolarmente.

3. **Svitare il beccuccio del vapore** e lavarlo con acqua corrente. Pulire il tubicino con un panno. Sollevare il serbatoio dell'acqua e sciacquarlo con acqua corrente.







FR

1. **Il est recommandé de procéder régulièrement à un détartrage**, en fonction de la dureté de l'eau. Retirez le percolateur (ne pas séparer les éléments) à l'aide d'une pièce de monnaie avant de remplir le réservoir avec de l'eau et du détartrant selon les instructions portées sur l'emballage du produit.

2. **Allumez la machine** et laissez-la chauffer. Mettez le porte-filtre en place sans filtre. Placez un bol sur la grille égouttoir. Positionnez le bouton sur ☐ et laissez passer 1/4 de la solution dans le système. Éteignez l'appareil et attendez 10 minutes.

3. **Tournez le sélecteur sur** ☐ et laissez la solution restante s'écouler par l'embout vapeur. Remplissez le réservoir d'eau froide et faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Répétez l'opération deux fois avec de l'eau froide. **Remontez les éléments et mettez le filtre correctement en place.**

HR

1. **Preporučuje se redovito uklanjanje kamenca**, ovisno o tvrdoći vode. Uklonite glavni mehanizam za kuhanje (ostavite sastavne dijelove zajedno) pomoću kovanice prije nego što napunite spremnik vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputama za proizvod.

2. **Uključite uređaj** i ostavite da se ugrije. Stavite držač filtra na položaj, bez filtra. Stavite zdjelu na rešetku za kapanje. Okrenite birač na ☐ i pustite da proteče 1/4 otopine. Isključite uređaj i pričekajte 10 minuta.

3. **Okrenite programator u položaj** ☐ i pustite da preostala otopina proteče kroz mlaznicu za paru. Napunite spremnik vode svježom vodom i pokrenite uređaj dok se spremnik ne isprazni. Ponovite dvaput, svježom vodom. **Ponovo instalirajte sastavne dijelove i ispravno pričvrstite filtar.**

HU

1. **A víz keménységi fokától függő gyakorisággal ajánlott a rendszeres vízkőmentesítés**. A vízkőmentesítéshez a termékleírásnak megfelelően a tartály vízzel és vízkőoldószerrel való feltöltése előtt egy érmével távolítsa el a főzőfejet (a részei maradjanak együtt).

2. **Kapcsolja be a gépet,** és hagyja felmelegedni. A szűrőtartót illessze a helyére, de szűrő nélkül. Helyezzen egy tálat a csepegtetőrácsra. A választótárcsát állítsa ☐ állásba, és engedje át az oldat 1/4 részét a rendszeren. Kapcsolja ki a gépet, és 10 percig hagyja hűlni.

3. **Fordítsa a választógombot** ☐ **állásba,** és várjon, amíg a maradék folyadék távozik a készülékből. Töltse fel tiszta vízzel a víztartályt, és addig működtesse a készüléket, amíg a tartály ki nem ürül. Tiszta vízzel ismételje meg kétszer a műveletet. **Helyezze vissza a készülék részeit, és a szűrőt rögzítse megfelelően.**

IT

1. **Decalcificare** la macchina con regolarità, in base alla durezza dell'acqua. Rimuovere la caldaietta, tenendo insieme i componenti, utilizzando una moneta prima di riempire il serbatoio con acqua e decalcificante in base alle istruzioni del prodotto.

2. **Accendere la macchina** e aspettare che si riscaldi. Collocare il braccetto portafiltro in posizione senza alcun filtro. Posizionare un recipiente sulla griglia raccogligocce. Ruotare il selettore in posizione ☐ e lasciar scorrere un quarto della soluzione attraverso il sistema. Spegnere la macchina e attendere dieci minuti.

3. **Portare la manopola di selezione su** ☐ e lasciar fluire la soluzione restante attraverso la bocchetta del vapore. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita e mettere in funzione la macchina finché il serbatoio non viene svuotato. Ripetere due volte, con acqua pulita. **Reinstallare i componenti e fissare il filtro correttamente.**

FR

A) Les voyants d'alimentation et de vapeur clignotent :
- Assurez-vous que le bouton de sélection est positionné sur ■.
- Si la fonction vapeur/eau chaude a été utilisée trop longtemps, faites une pause de trente secondes.
- Éteignez l'appareil, attendez 5 minutes puis rallumez-le. Si les voyants clignotent toujours, contactez le service client.

B) La température de l'expresso est trop basse :
- Lancez la percolation sans utiliser de café moulu, mais en utilisant le filtre et le porte-filtre, afin de préchauffer le système.
- Préchauffez les tasses.
- Détartrez l'appareil.

C) La vitesse de l'écoulement diminue de manière significative :
- Ne tassez pas trop le café moulu dans le filtre.
- Ne broyez pas le café moulu trop fin (finesse « intermédiaire »).
- Détartrez l'appareil.

D) L'expresso déborde par les côtés du porte-filtre :
- Vérifiez que le porte-filtre a été correctement installé.
- Tournez le porte-filtre un peu plus fort dans le support.
- Éliminez toute trace de café coincé dans la monture du porte-filtre.

E) Aucun expresso ne sort :
- Si l'appareil produit un bruit important, cela signifie que le système contient de l'air. Laissez de l'eau chaude s'écouler par la buse jusqu'à l'obtention d'un débit régulier. Essayez de préparer à nouveau du café.
- Remplir à nouveau le réservoir d'eau, le mettre en place correctement. Activer la fonction «eau chaude», puis essayer de préparer à nouveau du café.
- Vérifiez que le porte-filtre a été correctement installé.
- Vérifiez que le bouton de sélection est correctement positionné.
- Ne tassez pas trop le café moulu dans le filtre.
- Nettoyez le filtre du percolateur.
- Détartrez l'appareil.

F) La crème ne se forme pas comme elle le devrait :
- Vérifiez que le filtre contient suffisamment de café moulu.
- Pressez légèrement le café moulu.
- Nettoyez le filtre.

G) Le passage de la vapeur dans le lait ne génère pas assez de mousse :
- Utilisez toujours du lait écrémé, frais et froid.
- Nettoyez la buse vapeur.

H) Le débit augmente :
- Le café a été moulu trop grossièrement.
- Vérifiez que le filtre contient suffisamment de café moulu.

I) La cafetière s'éteint spontanément en cours de fonctionnement :
- La pompe de l'appareil est pourvue d'un fusible de protection contre les surchauffes. Le fusible interrompt le fonctionnement de l'appareil s'il fonctionne trop longtemps ou si la pompe vient à manquer d'eau.
- Placez le bouton de sélection sur « 0 » puis débranchez la fiche de la prise.
- Laissez refroidir la machine pendant au moins 20 minutes. Remplissez le réservoir d'eau.
- Branchez l'appareil, puis rallumez-le. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter notre service client.

HR

A) Žaruljice pokazivača napajanja i mlaza pare bljeskaju:
- Provjerite je li birač okrenut na ■.
- Ako se para/vruća voda rabila predugo, napravite stanku od 30 sekundi.
- Isključite uređaj i pričekajte 5 minuta te ga ponovo uključite. Ako žaruljice i dalje bljeskaju, kontaktirajte korisničku podršku.

B) Temperatura espressa je preniska:
- Nastavite s kuhanjem bez upotrebe espresso mljevene kave, već pomoću filtra ili držača filtra kako biste prethodno ugrijali sustav.
- Ugrijte šalice.
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

C) Brzina protoka primjetno se smanjuje:
- Nemojte prečvrsto utisnuti mljevenu espresso kavu u filtar.
- Nemojte presitno samljeti espresso kavu ("srednje" sitno).
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

D) Espresso teče sa strane držača filtra:
- Provjerite je li držač filtra u pravilnom položaju.
- Zakrenite držač filtra malo čvršće u ležaj.
- Očistite ostatke mljevene espresso kave s ruba držača filtra.

E) Espresso ne teče:
- Ako uređaj prozvodi buku, znači da je u sustavu zrak. Pustite da vruća voda proteče kroz mlaznicu dok tok ne postane postojan. Zatim pokušajte ponovo skuhati kavu.
- Uvijek pazite da je spremnik za vodu napunjen i stavljen na točnu poziciju.Aktivirajte funkciju tople vode te pokušajte ponovno pripremiti napitak.
- Provjerite je li držač filtra u pravilnom položaju.
- Provjerite je li birač okrenut u pravilan položaj.
- Nemojte prečvrsto utisnuti mljevenu espresso kavu u filtar.
- Očistite filtar za kuhanje.
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

F) Krema se više ne stvara na predviđeni način:
- Vodite računa da u filtru ima dovoljno mljevene espresso kave.
- Lagano pritisnite mljevenu espresso kavu.
- Očistite filtar.

G) Premalo mliječne pjene stvara se prilikom dodavanja pare mlijeku:
- Uvijek upotrebljavajte hladno i svježe mlijeko s malim udjelom masnoće.
- Očistite mlaznicu pare.

H) Protok se povećava:
- Espresso kava je samljevena pregrubo.
- Vodite računa da u filtru ima dovoljno mljevene espresso kave.

I) Automat za kavu isključuje se tijekom rada:
- Pumpa uređaja opremljena je osiguračem za temperaturu koji je štiti od pregrijavanja. Osigurač za temperaturu prekida rad uređaja ako se uređaj upotrebljava predugo ili ako pumpa radi bez vode.
- Postavite birač na "0" i isključite utikač iz utičnice.
- Ostavite uređaj približno 20 minuta da se ohladi. Napunite vodom.
- Ponovno spojite uređaj na utičnicu i uključite ga. Ako uređaj i dalje ne radi, obratite se odjelu podrške za korisnike.

A) A tápellátás jelzőfény és a gőz jelzőfény egyaránt villog:
- Ellenőrizze, hogy a választótárcsa ■ állásban van-e.
- Ha a gőzt/forró vizet huzamosabb ideig használták, tartson 30 másodpercnyi szünetet.
- 5 percre kapcsolja ki a gépet, utána indítsa újra. Ha a jelzőfények továbbra is villognak, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

B) Az eszpresszókávé hőmérséklete túl alacsony:
- A rendszer előmelegítése érdekében kávéőrlemény nélkül indítson egy főzést úgy, hogy használja a szűrőt és a szűrőtartót.
- Melegítse elő a csészéket.
- Vízkőmentesítse a készüléket.

C) Az áramlás sebessége láthatóan lecsökkent:
- A tömörítővel ne nyomkodja bele a kávéőrlemény túl erősen a szűrőbe.
- A kávét ne őrölje túl finomra (csak „közepes" finomságúra).
- Vízkőmentesítse a készüléket.

D) Az eszpresszókávé kifolyik a szűrőtartó oldalánál:
- Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően lett-e behelyezve.
- A szűrőtartót csavarja kicsit erősebben bele a rögzítőbe.
- Távolítsa el a kávéőrleményt a szűrőtartó pereméből.

E) Nem folyik ki az eszpresszókávé:
- Ha hangos zaj hallatszik a készülékből, az levegő jelenlétét mutatja a rendszerben. Addig engedje a forró vizet a fúvókán át, amíg folyamatosan nem áramlik. Utána próbálja meg újra a kávéfőzést.
- Ellenőrizze, hogy a víztartály fel van-e töltve, és hogy megfelelően áll-e a helyén. Indítsa el a forró vizet, majd próbálja meg újra a kávékészítést.
- Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően lett-e behelyezve.
- Ügyeljen arra, hogy a választótárcsa a megfelelő állásba legyen fordítva.
- A tömörítővel ne nyomkodja bele a kávéőrleményt túl erősen a szűrőbe.
- Tisztítsa meg a főzőfej szűrőjét.
- Vízkőmentesítse a készüléket.

F) Nem képződik megfelelő hab az eszpresszókávén:
- Ügyeljen arra, hogy elegendő kávéőrlemény legyen a szűrőben.
- A kávéőrleményt csak enyhén tömörítse.
- Tisztítsa meg a szűrőt.

G) A tej gőzölésekor túl kevés tejhab képződik:
- Mindig hideg, friss, alacsony zsírtartalmú tejet használjon.
- Tisztítsa meg a gőz/forró víz fúvókát.

H) Az áramlás felerősödött:
- A kávéőrleményt túl durvára, szemcsésre őrölték.
- Ügyeljen arra, hogy elegendő kávéőrlemény legyen a szűrőben.

I) A kávéfőző működés közben magától kikapcsol:
- A készülék szivattyúja hőmérséklet hatására kiolvadó biztosítékkal van ellátva, amely védi a túlmelegedéstől. A hőmérsékletre kiolvadó biztosíték megszakítja a gép működését, ha az túl hosszú ideje működik, vagy ha a szivattyú víz nélkül üzemel.
- A választótárcsát fordítsa „0" állásba, és húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.
- Legalább 20 percig hagyja hűlni a gépet. Töltse fel teljesen vízzel.
- A hálózati csatlakozót ismét csatlakoztassa a hálózati aljzatba, és kapcsolja be a gépet. Ha a készülék most sem működik, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

A) Sia la spia dell'alimentazione che del vapore lampeggiano:
- Verificare che il selettore sia ruotato in posizione ■.
- Se il vapore/l'acqua bollente è stato utilizzato troppo a lungo, fare una pausa di 30 secondi.
- Spegnere la macchina per 5 minuti e riavviarla. Se le spie lampeggiano ancora, contattare l'assistenza clienti.

B) La temperatura del caffè è troppo bassa:
- Eseguire la procedura di preparazione del caffè senza utilizzare la miscela ma solo il filtro e il portafiltro, per preriscaldare il sistema.
- Preriscaldare le tazzine.
- Decalcificare l'apparecchio.

C) La velocità di erogazione diminuisce in modo significativo:
- Non pressare eccessivamente la miscela nel filtro.
- Non utilizzare miscela troppo fine (macinatura media).
- Decalcificare l'apparecchio.

D) Il caffè esce dal lato del braccetto portafiltro:
- Verificare che il braccetto portafiltro sia stato posizionato correttamente.
- Ruotare il braccetto portafiltro fino in fondo nell'alloggiamento.
- Rimuovere ogni residuo di polvere di caffè dal bordo del braccetto portafiltro.

E) Il caffè non esce:
- Se la macchina produce un rumore sonoro, significa che nel sistema è presente dell'aria. Far scorrere l'acqua attraverso il beccuccio finché il flusso non è regolare. Riprovare quindi a erogare il caffè.
- Assicurarsi che il serbatoio sia stato riempito e sia nella corretta posizione. Attivare l'acqua calda. Poi riprovare a fare il caffè.
- Verificare che il braccetto portafiltro sia stato posizionato correttamente.
- Verificare che il selettore sia stato ruotato nella posizione corretta.
- Non pressare eccessivamente la miscela nel filtro.
- Pulire il filtro.
- Decalcificare l'apparecchio.

F) Non viene più prodotta la crema come dovrebbe:
- Verificare che la quantità di miscela nel filtro sia sufficiente.
- Pressare leggermente la miscela.
- Pulire il filtro.

G) Quando si utilizza il vapore nel latte, viene creata troppo poca schiuma:
- Utilizzare sempre latte fresco scremato freddo.
- Pulire il beccuccio del vapore.

H) L'erogazione aumenta:
- La miscela è grossolana.
- Verificare che la quantità di miscela nel filtro sia sufficiente.

I) La macchina del caffè si spegne da sola durante l'utilizzo:
- La pompa dell'apparecchio è dotata di un fusibile di temperatura che la protegge dal surriscaldamento. Il fusibile di temperatura interrompe il funzionamento in caso di utilizzo eccessivamente prolungato della macchina o di azionamento della pompa in assenza di acqua.
- Impostare il selettore su "0" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- Lasciar raffreddare la macchina per almeno 20 minuti. Riempire il serbatoio di acqua.
- Collegare nuovamente l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo. Se l'apparecchio ancora non funziona, contattare l'assistenza clienti.

Mise au rebut / Odlaganje
Hulladékkezelés / Smaltimento

FR

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.
Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant 
le symbole ▬ avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

HR

Reciklirajte materijale sa simbolom .
Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike.
Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktiraje nadležnu službu.

HU

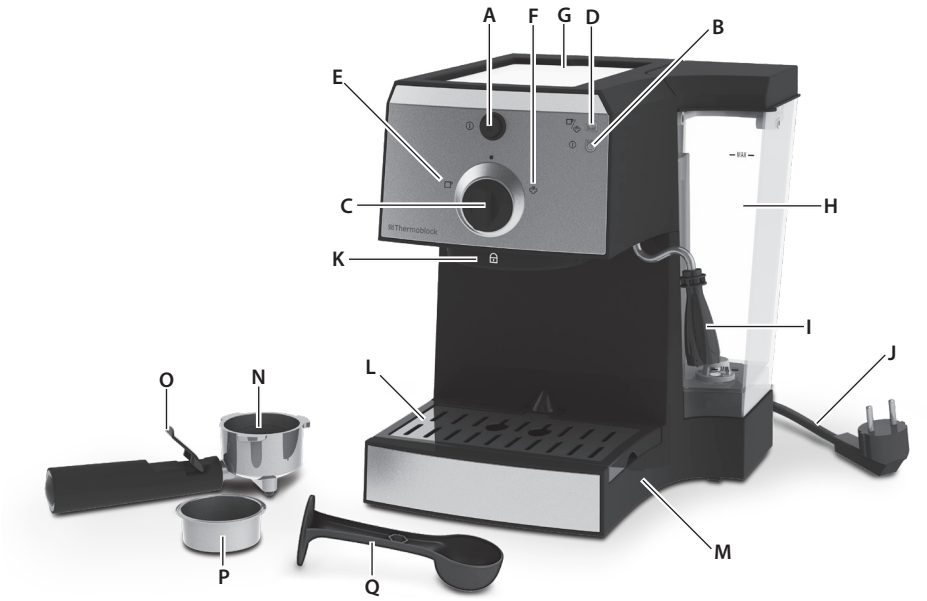
A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.
Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.


A ▬ tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

IT

Riciclare i materiali con il simbolo .
Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.
Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che 
riportano il simbolo ▬ insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



LT

Sudedamosios dalys

A. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
B. Maitinimo indikatoriaus lemputė
C. Reguliatoriaus rankenėlė
D. Parengties kontrolinė lemputė
E. Kavos padėtis
F. Garų / karšto vandens padėtis
G. Puodelio šildymo plokštė
H. Vandens indas
I. Garų / karšto vandens antgalis
J. Maitinimo laidas ir kištukas
K. Ruošimo galvutė
L. Lašėjimo grotelės
M. Lašėjimo padėklas
N. Filtro laikiklis
O. Pirštų apsauga
P. Filtras
Q. Matavimo šaukštelis su grūstuvu

LV

Sastāvdaļas

A. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
B. Strāvas indikators
C. Pārslēgs
D. Gatavības gaismas indikators
E. Kafijas pozīcija
F. Tvaika/karstā ūdens pozīcija
G. Krūžu sildīšanas virsma
H. Ūdens tvertne
I. Tvaika/karstā ūdens uzgalis
J. Elektrības vads un kontaktdakša
K. Gatavošanas galva
L. Pilienu režģis
M. Pilienu tekne
N. Filtru turētājs
O. Pirkstu aizsargs
P. Filtrs
Q. Mērkarote ar blieti

NL

Onderdelen

A. Aan/uit-knop
B. Aan/uit-indicatielampje
C. Keuzeknop
D. Indicatielampje apparaat klaar
E. Koffiestand
F. Stoom-/heetwater-stand
G. Verwarmingsplaat voor kopje
H. Waterreservoir
I. Stoom-/heetwater-pijp
J. Netsnoer & stekker
K. Koffie-uitloop
L. Druppelrooster
M. Opvangbak
N. Filterhouder
O. Vingerbescherming
P. Filter
Q. Maatschepje met aanstamper

NO

Komponenter

A. PÅ/AV-knapp
B. Strømindikatorlampe
C. Velgerbryter
D. Klar-indikatorlampe
E. Kaffestilling
F. Damp/varmtvannsstilling
G. Kopp-oppvarmingsplate
H. Vannbeholder
I. Dyse for damp/varmt vann
J. Strømledning og støpsel
K. Bryggehode
L. Drypprist
M. Dryppskål
N. Filterholder
O. Fingerbeskyttelse
P. Filter
Q. Måleskje med stamper

LT

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent juos prižiūrėtų suaugęs asmuo.
- Saugokite prietaisą ir jo kabelį nuo jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų.
- Prietaisą galima jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei
  – pažeistas maitinimo laidas,
  – pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima įjungti tik į įžemintą el. lizdą. Jei reikia, galima naudoti ilginamąjį laidą, tinkantį 10 A.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Visada dėkite prietaisą ant lygaus, horizontalaus paviršiaus.
- Kai prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio, niekada nepalikite jo be priežiūros.
- Prieš atliekant valymo arba priežiūros darbus, prietaisą reikėtų išjungti, o maitinimo kištuką ištraukti po kiekvieno naudojimo.
- Veikimo metu prietaisas ir jo priedai įkaista. Naudokite tik pritaikytas rankenėles ir mygtukus. Prieš valydami arba palikdami laikymo vietoje, leiskite prietaisui atvėsti.
- Laidas neturi liesti jokių įkaitusių prietaiso dalių.
- Nenuimkite filtro laikiklio, kai ruošiamas gėrimas, nes prietaiso viduje tuo metu yra aukštas slėgis. ***Nudegimo pavojus.***
- Naudojant garų funkciją, iš ruošimo galvutės gali lašėti karštas vanduo. ***PAVOJUS! Vanduo karštas, galima nusiplikyti.***
- Atidarant garų vožtuvą išteka karšto vandens srautas. Būkite atsargūs ir garų vožtuvą atidarykite lėtai. ***PAVOJUS! Vanduo karštas, galima nusiplikyti.***
- Nemerkite prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.
- Neviršykite maksimalios pripildymo talpos, kuri nurodyta ant prietaisų.
- Į vandens indą galima pilti tik šaltą vandenį, ne pieną ar kitus skysčius.
- Nenaudokite prietaiso, jei vandens indas nepripildytas.
- Nenaudokite prietaiso be lašėjimo grotelių arba padėklo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, jei prietaisas naudojamas netinkamai.

Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus. Ar ierīci nedrīkst rotaļāties bērni. Bērni nevar veikt tīrīšanas un apkopes darbus bez uzraudzības.
- Turiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādam energoapgādes avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
  – ir bojāts elektrības vads;
  – ir bojāts korpuss.
- Šī ierīce jāpievieno tikai iezemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citam kvalificētam personālam tie jānomaina.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam.
- Pēc ierīces lietošanas un pirms tīrīšanas vai apkopes tā jāizslēdz un kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nenoņemiet filtra turētāju gatavošanas laikā, jo ierīce atrodas zem spiediena. ***Pastāv risks apdedzināties.***
- Izmantojot tvaika funkciju, no gatavošanas galvas var pilēt karsts ūdens. ***BĪSTAMI! Ūdens ir karsts; pastāv risks applaucēties.***
- Atverot tvaika vārstu, no tā izplūst karsts ūdens. Esiet uzmanīgs un atveriet tvaika vārstu lēnām. ***BĪSTAMI! Ūdens ir karsts; pastāv risks applaucēties.***
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
- Piepildiet ūdens tvertni tikai ar aukstu ūdeni; nekādā gadījumā nepiepildiet to ar pienu vai citiem šķidrumiem.
- Nelietojiet ierīci, ja ūdens tvertne ir tukša.
- Nelietojiet ierīci bez pilienu teknes vai pilienu režģa.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepiemērotas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

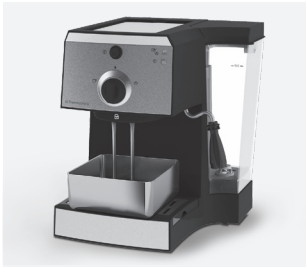
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
  – het netsnoer beschadigd is,
  – de behuizing beschadigd is.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kan een verlengsnoer worden gebruikt dat geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een plat, horizontaal oppervlak.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden uitgeschakeld en de stekker moet altijd na gebruik uit het stopcontact worden gehaald voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Het apparaat en de toebehoren worden heet tijdens de bediening. Gebruik alleen de voor gebruik bestemde hendels en knoppen. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Het netsnoer mag niet in contact komen met een van de hete onderdelen van het apparaat.
- Verwijder de filterhouder niet tijdens het koffiezetten want het apparaat staat onder druk. ***Er bestaat een gevaar voor brandwonden.***
- Wanneer de stoomfunctie wordt gebruikt, kan er heet water uit de koffie-uitloop druppelen. ***GEVAAR! Het water is heet, pas op dat u zich niet brandt.***
- Wanneer u de stoomklep opent, komt er een scheut heet water naar buiten. Open de stoomklep daarom voorzichtig. ***GEVAAR! Het water is heet, pas op dat u zich niet brandt.***
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Vul het apparaat niet met meer water dan de maximaal toegestane hoeveelheid zoals op het apparaat is aangegeven.
- Vul het waterreservoir alleen met koud water, gebruik nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir niet is gevuld.
- Gebruik het apparaat niet zonder de opvangbak of het druppelrooster.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.

Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de har tilsyn.
- Hold produktet og ledninger utenfor rekkevidden til barn som er yngre enn 8 år.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
  – strømledningen er skadet,
  – huset er skadet.
- Apparatet må bare kobles til en jordet stikkontakt. Om nødvendig kan du bruke en skjøteledning som egner seg for 10 A.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Plasser apparatet på et flatt og plant underlag.
- Gå aldri fra apparatet uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.
- Apparatet må slås av og kontakten trekkes ut hver gang etter bruk samt før apparatet rengjøres og vedlikeholdes.
- Apparatet og tilbehøret blir varme under bruk. Bruk bare angitte håndtak og knotter. La apparatet avkjøle før det rengjøres eller settes bort.
- Strømledningen må ikke komme borti noen av apparatets varme deler.
- Ikke fjern filterholderen under bryggeprosessen, da apparatet er under trykk. ***Det kan forårsake brannsår.***
- Når dampfunksjonen er i bruk, kan det dryppe litt varmt vann fra bryggehodet. ***FARE! Vannet er varmt - skåldingsfare.***
- Når dampventilen åpnes, spruter det ut varmt vann. Vær forsiktig, og åpne dampventilen langsomt. ***FARE! Vannet er varmt - skåldingsfare.***
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Vannbeholderen skal bare fylles med kaldt vann, ikke med melk eller andre væsker.
- Ikke bruk apparatet uten at vannbeholderen er fylt.
- Ikke bruk apparatet uten dryppskålen eller dryppristen.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.







LT

1. **Pastatykite aparatą ant lygaus paviršiaus** ir į indą pripilkite šalto vandens. (Draudžiama naudoti aparatą, kai indas tuščias!) Įkiškite maitinimo laidą į el. lizdą ir paspauskite mygtuką ĮJUNGTI.

2. **Įjungus prietaisą pirmąjį kartą** padėkite indą po garų vamzdeliu. Palaukite, kol parengties kontrolinė lemputė ims šviesti be perstojo. Pasukite programų rankenėlę iki garų/karšto vandens ženklo ir išskalaukite garų vamzdelį. Jeigu prietaisas neišjungiamas rankiniu būdu, po 30 minučių jį išjungia.

3. **Padėkite indą ant nutekėjimo grotelių.** Palaukite, kol parengties kontrolinė lemputė ims šviesti be perstojo. Neįdėję filtro laikiklio, pasukite programų rankenėlę iki kavos ruošimo ženklo, kad vandens talpa ištuštėtų ir išskalautų kaitinimo sistemą.

LV

1. **Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas** un piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni. (Ierīci nedrīkst lietot, ja tvertne ir tukša!) Pievienojiet elektrības vadu elektrotīklam un nospiediet ieslēgšanas pogu.

2. **Pirms izmantojiet ierīci pirmo reizi,** novietojiet krūzīti zem tvaika sprauslas. Sagaidiet, kamēr gatavības gaismas indikators ir nepārtraukti izgaismots. Pagrieziet pārslēgu uz tvaika sprauslas izskalošanai. Ja ierīce netiek izslēgta manuāli, automātiskā drošības izslēgšanās funkcija to izslēgs pēc 30 minūtēm.

3. **Novietojiet krūzīti uz pilienu savākšanas pamatnes.** Sagaidiet, kamēr gatavības gaismas indikators ir nepārtraukti izgaismots. Neievietojot filtra turētāju, pagrieziet pārslēgu uz : ļaujiet visam ūdens daudzumam iziet caur aparātu, lai izskalotu sildelementu.

NL

1. **Plaats het apparaat op een plat oppervlak** en vul het reservoir met koud water. (Het apparaat mag niet worden gebruikt met een leeg reservoir!) Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan-knop.

2. **Als u het apparaat voor het eerst gebruikt,** plaats een container onder de stoompijp. Wacht tot het Indicatielampje apparaat klaar permanent brandt. Zet de keuzeknop aan om de stoompijp te spoelen. Als de machine niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de beveiligingsfunctie de machine na 30 minuten automatisch uit.

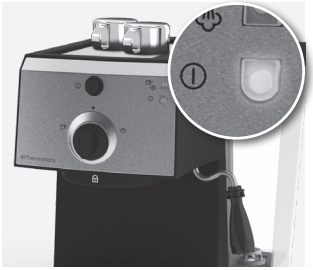
3. **Plaats een kom op het druppelrooster.** Wacht tot het Indicatielampje apparaat klaar permanent brandt. Zet, zonder de filterhouder te plaatsen, de keuzeknop aan : Laat een vol waterreservoir door het apparaat lopen om het verwarmingssysteem door te spoelen.

NO

1. **Sett maskinen på et flatt underlag**, og fyll beholderen med kaldt vann. (Maskinen må ikke brukes med tom beholder!) Sett strømledningen i stikkontakten, og trykk på PÅ-knappen.

2. **Når maskinen startes for første gang:** Plassèr en beholder under damputtaket. Vent til Klar-indikatorlampen lyser fast. Vri på hjulet , for å rense uttaket. Hvis maskinen ikke skrus av manuelt, skrur sikkerhetsfunksjonen for automatisk avstengning den av etter 30 minutter.

3. **Plassèr en bolle på dryppbrettet.** Vent til Klar-indikatorlampen lyser fast. Uten å sette i filterholderen, vri på hjulet . La en full tank vann passere gjennom maskinen. Gjøres for å rense varmesystemet.







LT

4. **„Espresso“ paruošimas:** Prietaisas yra parengtas naudoti, kai parengties kontrolinė lemputė šviečia be perstojo. Laikykitės 5–7 veiksmuose nurodytų instrukcijų.

5. **Atlenkite pirštų apsaugos įtaisą ir įdėkite filtrą į filtro laikiklį.** Pridėkite į filtrą maltos kavos. Naudodami kitame šaukšto gale esantį grūstuvą švelniai paspauskite maltą kavą.

6. **Įdėkite filtro laikiklį į vietą kaip parodyta.** Pasukite šį laikiklį prieš laikrodžio rodyklę ir priveržkite kaip parodyta. Atkreipkite dėmesį, kad dedant su didele jėga dalių naudojimo trukmė sutrumpės. Kai kaitinimas baigtas, pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ☐. „Espresso“ pradeda tekėti iš kavos angos – kai bus pasiektas norimas kiekis, pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ■.

LV

4. **Espresso kafijas pagatavošana:** Aparāts ir gatavs lietošanai, kad gatavības gaismas indikators ir nepārtraukti izgaismots. Pēc tam veiciet 5.–7. punktā minētās darbības.

5. **Atlokiet pirkstu aizsargu un ievietojiet filtra turētājā filtru.** Piepildiet filtru ar maltu kafiju. Izmantojot mērkarotes otrā galā esošo blieti, viegli piespiediet malto kafiju.

6. **Ievietojiet filtra turētāju tam paredzētajā vietā, kā parādīts attēlā.** Pagrieziet šo turētāju pretēji pulksteņrādītāja virzienam un stingri pievelciet, kā parādīts attēlā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka liela noslodze saīsinās komponentu kalpošanas laiku. Kad sildīšana ir pabeigta, pagrieziet pārslēgu uz ☐. Caur kafijas atveri sāks plūst kafija; kad iepildīts vēlamais kafijas daudzums, pagrieziet pārslēgu uz ■.

NL

4. **Een espresso maken:** Het apparaat is klaar voor gebruik als het Indicatielampje apparaat klaar permanent brandt. Volg daarna de instructies in stap 5-7.

5. **Vouw de vingerbescherming naar achter en plaats de filter in de filterhouder.** Vul de filter met gemalen koffie. Gebruik de aanstamper aan het uiteinde van de lepel om de gemalen koffie zachtjes aan te drukken.

6. **Plaats de filterhouder in positie zoals getoond.** Draai de houder linksom vast in de positie zoals getoond. Let op: als u de houder met veel kracht plaatst, wordt de levensduur van de onderdelen verkort. Als het apparaat voldoende is verwarmd, draait u de keuzeknop in de stand ☐. De espresso begint uit de koffie-uitloop te lopen – draai de keuzeknop in de stand ■ zodra u de gewenste hoeveelheid koffie hebt.

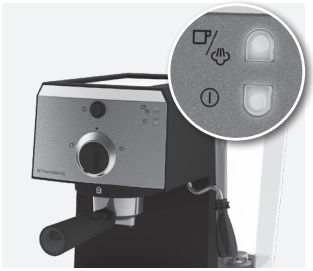
NO

4. **Slik lager du espresso:** Maskinen er klar til bruk når Klar-indikatorlampen lyser fast. Følg deretter anvisningene i trinn 5-7.

5. **Brett bakover fingerbeskytteren og sett filteret inn i filterholderen.** Fyll filteret med oppmalt kaffe. Bruk stamperen på den andre siden av skjeen til å trykke den malte kaffen lett sammen.

6. **Sett filterholderen på plass som vist.** Vri denne holderen mot klokken og stram i posisjon som vist. Legg merke til at lasting med kraft vil forkorte levetiden til komponentene. Når oppvarmingen er fullført, dreier du velgerbryteren til ☐. Det begynner å renne espresso gjennom kaffeåpningen – drei velgerbryteren til ■ når du har nådd ønsket mengde.







LT

6. **Pasibaigus ruošimui** patraukite filtro laikiklį. Pasukite jį į kairę ir išimkite iš fiksatoriaus. Nulenkite pirštų apsaugą į priekį ir iš filtro pašalinkite panaudotos kavos nuosėdas. Tada išimkite laikiklį ir nuplaukite jį vandeniu. Prieš įdėdami atgal į filtro korpusą, nusausinkite šluoste.

1. **Garus galima naudoti** pieno putoms daryti arba skysčiams kaitinti. Palaukite, kol parengties kontrolinė lemputė ims šviesti be perstojo. Įmerkite garų antgalį į karščiui atsparų indą su pienu.

2. **Paleiskite garus,** pasukdami reguliatoriaus rankenėlę į padėtį . Judinkite indą sukamaisiais judesiais, antgalis neturėtų liesti dugno. Norėdami sustabdyti garus, pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ■, kai pasieksite norimą kiekį putų.

LV

6. **Pēc pagatavošanas**izņemiet filtru turētāju. Pagrieziet to pa kreisi un izņemiet no fiksatora. Palieciet pirkstu aizsargu uz priekšu un izņemiet izmantotos kafijas biezumus no filtra. Pēc tam izņemiet filtru no turētāja un izskalojiet to ar ūdeni. Pirms filtra ievietošanas filtru nodalījumā noslaukiet to ar drāniņu.

1. **Tvaiku var lietot**, lai saputotu pienu vai uzsildītu šķidrumus. Sagaidiet, kamēr gatavības gaismas indikators ir nepārtraukti izgaismots. Ievietojiet tvaika sprauslu karstumizturīgā traukā ar pienu.

2. **Sāciet tvaika padevi,** pagriežot pārslēgu uz . Grieziet trauku, izmantojot riņķveida kustības, uzgalis nedrīkst pieskarties trauka pamatni. Kad sasniegts vēlamais putu daudzums, pagrieziet pārslēgu uz ■, lai pārtrauktu tvaika padevi.

NL

7. **Verwijder de filterhouder** nadat de koffie is gezet. Draai de houder naar links en neem deze uit het apparaat. Vouw de vingerbescherming naar voren en verwijder het gebruikte koffiedik uit het filter. Neem het filter uit de houder en maak het schoon met water. Droog het met een doek voordat u het terug in het filtervak plaatst.

1. **Stoom kan worden gebruikt** om melk op te schuimen of om vloeistoffen te verwarmen. Wacht tot het Indicatielampje apparaat klaar permanent brandt. Zet de stoompijp in een hittebestendige kan met melk.

2. **Door de keuzeknop** op te zetten, begint het stomen. Beweeg de kan met ronddraaiende bewegingen, maar zorg ervoor dat de pijp de bodem niet raakt. Om het stomen te stoppen, zet u de keuzeknop op ■ indien u de juiste hoeveelheid schuim heeft.

NO

7. **Når bryggingen er fullført**, fjerner du filterholderen. Vri den mot venstre og ta den ut av festet. Fell fingerbeskyttelsen fremover, og fjern brukt kaffegrut fra filteret. Ta deretter filteret ut av holderen og rengjør det med vann. Tørk filteret med en klut før du legger det tilbake i filterboksen.

1. **Damp kan brukes** til å få melken til å skumme eller til å varme opp væsker. Vent til Klar-indikatorlampen lyser fast. Senk damputtaket ned i en varmebestandig beholder med melk.

2. **Skru på dampen** ved å vri hjulet til . Beveg beholderen i sirkelbevegelser, damputtaket skal ikke treffe beholderens bunn. Når ønsket mengde melkeskum og oppvarming er nådd, stoppes dampen ved å vri hjulet tilbake til ■.







LT

3. **Pakiškite dubenį po garų antgaliu** ir grąžinkite reguliatoriaus rankenėlę keletui sekundžių į padėtį ⏻. Taip iš garų antgalio bus pašalinti visi karšto vandens / pieno likučiai. **Įspėjimas: garų vamzdelis yra karštas!** Leiskite atvėsti, tada nuvalykite garų vamzdelį šluoste.

4. **„Cappuccino" ruošimas:** Suplakite pieną kaip aprašyta pirmiau pateiktuose 1–2 žingsniuose ir supilkite jį į prieš tai paruoštą „Espresso" kavą.

5. **Norėdami pakaitinti vandenį** pakiškite puodelį po garų antgaliu ir pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ⏻. Pro antgalį išteka karštas vanduo. Grąžinkite rankenėlę į padėtį ■, norėdami sustabdyti vandenį.

LV

3. **Novietojiet trauku zem tvaika uzgaļa** un neilgu brīdi pagrieziet pārslēgu atpakaļ uz ⏻. Tādējādi no tvaika uzgaļa tiks iztīrītas visas karstā ūdens/piena daļiņas. **Piesardzīgi: tvaika caurulīte ir karsta!** Ļaujiet tvaika uzgalim atdzist un pēc tam notīriet to ar drāniņu.

4. **Cappuccino pagatavošana:** Saputojiet pienu, kā aprakstīts 1. un 2. solī, un pārlejiet to pāri iepriekš pagatavotajam Espresso.

5. **Lai iegūtu karstu ūdeni,**, novietojiet tasīti zem tvaika uzgaļa un pagrieziet pārslēgu uz ⏻. Caur uzgali iztecēs karsts ūdens. Lai pārtrauktu ūdens padevi, pagrieziet pārslēgu uz ■.

NL

3. **Zet een kommetje onder het stoommondstuk** en draai de keuzeknop terug in de stand ⏻ gedurende een paar seconden. Hiermee wordt resterend heet water of resterende melk uit het mondstuk verwijderd. **Waarschuwing: het stoompijpje is heet!** Laat het stoompijpje afkoelen en reinig het vervolgens met een doek.

4. **Cappuccino maken:** Schuim de melk op zoals beschreven in vorige stappen 1-2 en giet deze op de eerder gemaakte Espresso.

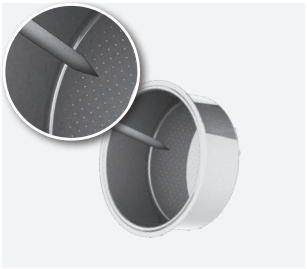
5. **Voor heet water** zet u een kopje onder het stoommondstuk en draait u de keuzeknop in de stand ⏻. Er komt heet water uit het mondstuk. Draai de keuzeknop terug in de stand ■ om het water te stoppen.

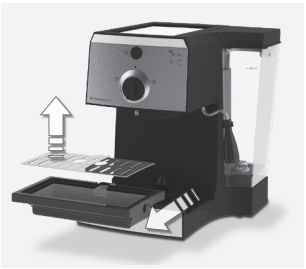
NO

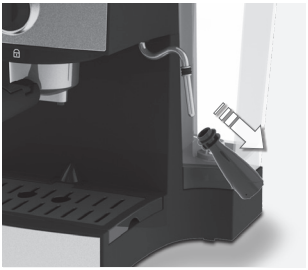
3. **Sett en bolle under dampdysen**, og drei velgerbryteren tilbake til ⏻ i noen sekunder. Da vil eventuelle rester av varmt vann/melk fjernes fra dampdysen. **Forsiktig: damprøret er varmt!** La damprøret avkjøle, og rengjør det deretter med en klut.

4. **Forberede Cappuccino:** Skum melken som beskrevet i trinn 1-2 og hell den i den tidligere forberedte Espressoen.

5. **Skal du ha varmt vann**, setter du en kopp under dampdysen og dreier velgerbryteren til ⏻. Det kommer varmt vann ut av dysen. Drei bryteren tilbake for å ■ stoppe vannet.







LT

1. **Išjunkite aparatą ir leiskite jam atvėsti.** Nuvalykite visus išorinius paviršius drėgna šluoste. Išvalykite užsikimšusias filtro ir filtro laikiklio angas smeigtuku arba mažu šepetėliu.
2. **Lašų surinkimo padėklui prisipildžius, jį reikia ištuštinti.** Iškelkite lašėjimo groteles, ištuštinkite, paskalaukite ir nusausinkite groteles bei padėklą. Higienos sumetimais tai reikia daryti reguliariai.
3. **Atlaisvinkite garų antgalį** ir nuplaukite tekančiu vandeniu. Nuvalykite mažą vamzdelį šluoste. Iškelkite vandens indą ir paskalaukite tekančiu vandeniu.

LV

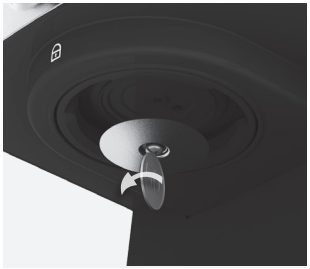
1. **Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist.** Noslaukiet ierīces virsmu ar mitru drāniņu. Aizsērējušās atveres filtrā un filtru turētājā tīriet ar adatu vai mazu suku.
2. **Kad pilienu paplāte ir pilna, tā ir jāiztukšo.** Izņemiet pilienu režģi; iztukšojiet, noskalojiet un nosusiniet pilienu tekni. Higiēnas apsvērumu dēļ to ir vēlams darīt regulāri.
3. **Noņemiet tvaika uzgali** un nomazgājiet zem tekoša ūdens. Notīriet mazo caurulīti ar drāniņu. Izņemiet ūdens tvertni un noskalojiet to zem tekoša ūdens.

NL

1. **Zet het apparaat uit en laat het afkoelen.** Veeg alle oppervlakken aan de buitenkant schoon met een vochtige doek. Reinig verstopte openingen in het filter en de filterhouder met een pennetje of borsteltje.
2. **Als ze vol is, moet de druiplade worden geledigd.** Til het druppelrooster uit het apparaat, leeg de opvangbak, spoel deze om en droog deze af. Omwille van de hygiëne raden we aan om dit regelmatig te doen.
3. **Maak het stoommondstuk los** en was het af onder stromend water. Reinig de smalle pijp met een doek. Til het waterreservoir uit het apparaat en spoel het af met stromend water.

NO

1. **Slå av maskinen og la den avkjøle.** Tørk av alle utvendige flater med en fuktig klut. Rengjør tilstoppede hull i filteret og filterholderen med en nål eller liten børste.
2. **Når det er fullt, må dryppebrettet tømmes.** Løft ut drypprister, tøm, skyll og tørk risten og skålen. Av hygieniske årsaker anbefaler vi å gjøre dette regelmessig.
3. **Løsne dampdysen** , og vask den under rennende vann. Rengjør det lille røret med en klut. Løft ut vannbeholderen, og skyll den under rennende vann.







LT

1. **Nukalkinti** rekomenduojama reguliariai, atsižvelgiant į vandens kietumą. Prieš pripildami į indą vandens ir nukalkinimo priemonės pagal gaminio instrukcijas, nuimkite ruošimo galvutę (laikykite sudedamąsias dalis kartu).

2. **Įjunkite aparatą** ir leiskite įkaisti. Įstatykite filtro laikiklį, tačiau be filtro. Padėkite dubenį ant lašėjimo grotelių. Pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ☐ ir perleiskite 1/4 tirpalo. Išjunkite aparatą ir palaukite 10 minučių.

3. **Pasukite parinkčių ratuką ties ♨ ir palaukite,** kol likęs tirpalas ištekės pro garų antgalį. Į vandens indą pripilkite švaraus vandens ir leiskite aparatui veikti, kol indas ištuštės. Naudodami švarų vandenį pakartokite du kartus. **Vėl įtaisykite sudedamąsias dalis ir tinkamai įstatykite filtrą.**

LV

1. **Atkaļķošanu** ir ieteicams veikt regulāri — atkarībā no ūdens cietības. Pirms tvertnes piepildīšanas ar ūdeni un atkaļķotāju (saskaņā ar norādījumiem) noņemiet gatavošanas galvu, neizjaucot to; izmantojiet monētu, lai noņemtu gatavošanas galvu.

2. **Ieslēdziet ierīci** un ļaujiet tai uzsilt. Ievietojiet filtru turētāju attiecīgajā vietā, nelietojot filtru. Novietojiet trauku uz pilienu režģa. Pagrieziet pārslēgu uz ☐ un ļaujiet ceturtdaļai šķīduma iztecēt. Izslēdziet ierīci un 10 minūtes uzgaidiet.

3. **Pagrieziet selektora slēdzi pozīcijā** ♨ un ļaujiet atlikušajam šķidrumam iztecēt pa tvaika sprauslu. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un darbiniet ierīci, līdz tvertne ir tukša. Atkārtojiet šo darbību divas reizes, katru reizi nomainot ūdeni. **Atkārtoti ievietojiet sastāvdaļas un nostipriniet filtru.**

NL

1. **Regelmatig ontkalken** wordt aanbevolen, afhankelijk van de hardheid van het water. Verwijder de koffie-uitloop (houd de onderdelen bij elkaar) met een muntje en vul vervolgens het reservoir met water en een ontkalkingsproduct volgens de instructies bij het product.

2. **Schakel het apparaat in** en wacht tot het is opgewarmd. Plaats de filterhouder op zijn plaats zonder filter. Plaats een kommetje op het druppelrooster. Draai de keuzeknop in de stand ☐ en laat 1/4 van de oplossing door het apparaat lopen. Schakel het apparaat uit en wacht tien minuten.

3. **Zet de selectieknop op stand** ♨ en laat de resterende vloeistof door de stoomtuit stromen. Vul het waterreservoir met schoon water en laat het apparaat lopen totdat het reservoir leeg is. Herhaal dit tweemaal met schoon water. **Plaats de onderdelen terug en bevestig het filter op de juiste wijze.**

NO

1. **Det anbefales å avkalke** maskinen regelmessig avhengig av hvor hardt vannet er. Ta av bryggehodet (hold komponentene sammen) med en mynt før du fyller beholderen med vann og avkalkingsmiddel i henhold til produktanvisningene.

2. **Slå på maskinen** og la den varme opp. Sett filterholderen på plass, uten filter. Sett en bolle på dryppristen. Drei velgerbryteren til ☐ , og la 1/4 av oppløsningen passerer gjennom. Slå av maskinen og vent i 10 minutter.

3. **Drei til velgerknappen til** ♨ og la den gjenværende løsningen strømme gjennom dampdysen. Fyll vannbeholderen med friskt vann, og la maskinen gå til beholderen er tom. Gjenta to ganger med friskt vann. **Sett inn delene igjen og fest filteret skikkelig.**

LT

A) Mirksi maitinimo ir garų indikatorių lemputės:
- Patikrinkite, ar reguliatoriaus rankenėlė nustatyta į padėtį ■.
- Jei garai / karštas vanduo buvo naudojami labai ilgai, padarykite 30 sekundžių pertrauką.
- Išjunkite aparatą, palaukite 5 minutes ir įjunkite vėl. Jei lemputės vis dar mirksi, kreipkitės į klientų pagalbos tarnybą.

B) „Espresso“ temperatūra per žema:
- Atlikite ruošimo procedūrą be maltos „espresso“ kavos, bet su filtru ir filtro laikikliu, kad sistema įkaistų iš anksto.
- Iš anksto pakaitinkite puodelius.
- Nukalkinkite prietaisą.

C) Srovės greitis pastebimai mažėja:
- Nespauskite maltos „espresso“ kavos į filtrą per stipriai.
- Nemalkite „espresso“ kavos per smulkiai („vidutinis“ smulkumas).
- Nukalkinkite prietaisą.

D) „Espresso“ teka per filtro laikiklio kraštą:
- Patikrinkite, ar tinkamai įtaisytas filtro laikiklis.
- Filtro laikiklį į fiksatorių įsukite truputį stipriau.
- Nuvalykite filtro laikiklio kraštus, kad ant jų nebūtų jokių „espresso“ kavos likučių.

E) „Espresso“ neišteka:
- Jei iš aparato sklinda garsus triukšmas, vadinasi, sistemoje yra oro. Leiskite karštam vandeniui tekėti pro antgalį, kol srautas taps pastovus. Tada vėl pamėginkite ruošti kavą.
- Patikrinkite, ar vandens talpa pilna ir įdėta teisingai. Įjunkite karšto vandens funkciją ir pabandykite ruošti kavą iš naujo.
- Patikrinkite, ar tinkamai įtaisytas filtro laikiklis.
- Patikrinkite, ar reguliatoriaus rankenėlė nustatyta į tinkamą padėtį.
- Nespauskite maltos „espresso“ kavos į filtrą per stipriai.
- Išvalykite ruošimo filtrą.
- Nukalkinkite prietaisą.

F) Puta nebegaminama tinkamai:
- Patikrinkite, ar filtre yra pakankamai maltos „espresso“ kavos.
- Švelniai paspauskite maltą „espresso“ kavą.
- Išvalykite filtrą.

G) Veikiant garais pieną paruošiama per mažai putų:
- Visada naudokite šaltą, šviežią, neriebų pieną.
- Išvalykite garų antgalį.

H) Padidėjusi srovė:
- Malta „espresso“ kava įspausta per stipriai.
- Patikrinkite, ar filtre yra pakankamai maltos „espresso“ kavos.

I) Kavos aparatas netikėtai išsijungia:
- Prietaise įtaisytas siurblys su temperatūros saugikliu, kuris apsaugo nuo perkaitinimo. Temperatūros saugiklis nutraukia aparato veikimą, jei jis veikė per ilgai arba siurblys veikė be vandens.
- Pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį „0“ ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- Leiskite prietaisui atvėsti maždaug 20 minučių. Pripilkite vandens.
- Vėl įkiškite kištuką į el. lizdą ir įjunkite prietaisą. Jei prietaisas vis tiek neveikia, susisiekite su mūsų Klientų aptarnavimo skyriumi.

LV

A. Mirgo gan strāvas indikators, gan tvaika indikators:
- pārliecinieties, vai pārslēgs ir pagriezts uz ■;
- ja pārāk ilgi ir izmantots tvaiks/karsts ūdens, 30 sekundes uzgaidiet;
- izslēdziet ierīci, 5 minūtes uzgaidiet un tad ieslēdziet to atkārtoti. Ja indikatori vēl arvien mirgo, sazinieties ar klientu atbalstu.

B. Espresso kafijas temperatūra ir par zemu:
- lai uzsildītu sistēmu, veiciet pagatavošanas procedūru, neizmantojot maltu espresso kafiju, bet gan tikai filtru un filtru turētāju;
- uzsildiet tasītes;
- atkaļķojiet ierīci.

C. Manāmi samazinās plūsmas ātrums:
- nespiediet pārāk cieši malto espresso kafiju filtrā;
- nesamaliet espresso kafijas biezumus pārāk smalki (izmantojiet "vidēju" malumu);
- atkaļķojiet ierīci.

D. Kafija iztek gar filtru turētāja malu:
- pārbaudiet, vai filtru turētājs ir ievietots pareizi;
- pagrieziet filtru turētāju fiksatorā mazliet ciešāk;
- notīriet kafijas biezumus no filtru turētāja malas.

E. Espresso kafija netiek pagatavota:
- ja ierīce rada skaļu troksni, sistēmā ir iekļuvis gaiss. Ļaujiet karstajam ūdenim plūst caur uzgali, līdz plūsma kļūst vienmērīga. Tad mēģiniet pagatavot kafiju;
- pārliecinieties, ka ūdens tvertne ir piepildīta un tā ir ievietota pareizi. Aktivizēt karsto ūdeni. Tad mēģiniet kafijas pagatavošanu vēlreiz,
- pārbaudiet, vai filtru turētājs ir ievietots pareizi;
- pārbaudiet, vai pārslēgs ir pagriezts pareizajā režīmā;
- nespiediet pārāk cieši malto espresso kafiju filtrā;
- iztīriet pagatavošanas filtru;
- atkaļķojiet ierīci.

F. Putas netiek attiecīgi pagatavotas:
- pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz maltās espresso kafijas;
- viegli piespiediet malto espresso kafiju;
- iztīriet filtru.

G. Tvaicējot pienu, rodas pārāk maz putu:
- vienmēr izmantojiet svaigu, vēsu pienu ar zemu tauku saturu;
- iztīriet tvaika uzgali.

H. Paātrināta tecēšana:
- maltā espresso kafija ir samalta pārāk rupji;
- pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz maltās espresso kafijas.

I. Kafijas automāts darbības laikā izslēdzas:
- ierīces sūknis ir aprīkots ar temperatūras drošinātāju, kas to aizsargā no pārkaršanas. Temperatūras drošinātājs pārtrauc ierīces darbību gadījumā, ja ierīce ir darbināta par ilgu vai sūknis darbināts bez ūdens;
- pagrieziet pārslēgu uz pozīciju "0" un atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla;
- ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 20 minūtes. Pēc tam iepildiet ūdeni;
- vēlreiz pieslēdziet kontaktdakšu elektrotīklam un ieslēdziet ierīci. Ja ierīce joprojām nedarbojas, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru.

NL

A) Het aan-/uitindicatielampje en het stoomindicatielampje knipperen beide:
- Controleer of de keuzeknop is ingesteld op de stand ■.
- Als stoom/heet water te lang achter elkaar is gebruikt, last u een pauze van 30 seconden in.
- Schakel het apparaat 5 minuten uit en zet het daarna weer aan. Neem contact op met de klantenservice als de lampjes blijven knipperen.

B) De espressotemperatuur is te laag:
- Voer de procedure voor het zetten van koffie uit met het filter en de filterhouder maar dan zonder koffie te gebruiken, om het systeem voor te verwarmen.
- Verwarm de kopjes voor.
- Ontkalk het apparaat.

C) De stroomsnelheid neemt aanzienlijk af:
- Druk de espressomaling niet te stevig aan in het filter.
- Maal de espressokoffie niet te fijn (gemiddelde maalgraad).
- Ontkalk het apparaat.

D) De espresso stroomt langs de zijkant van de filterhouder:
- Let erop dat de filterhouder correct is geplaatst.
- Draai de filterhouder iets steviger aan in het apparaat.
- Zorg dat er geen koffie op de rand van de filterhouder ligt.

E) Er komt geen espresso uit het apparaat:
- Als er lawaai uit het apparaat komt, betekent dit dat er lucht in het systeem is. Laat heet water door het mondstuk stromen totdat er een gelijkmatige stroom is. Probeer daarna opnieuw koffie te zetten.
- Controleer of het waterreservoir gevuld en juist geplaatst is. Activeer heet water. Probeer dan opnieuw koffie te zetten.
- Controleer of de filterhouder correct is geplaatst.
- Zorg dat de keuzeknop in de juiste stand is gedraaid.
- Druk de espressomaling niet te stevig aan in het filter.
- Maak het filter schoon.
- Ontkalk het apparaat.

F) Het crèmelaagje ziet er niet meer uit zoals het hoort:
- Zorg dat het filter is gevuld met voldoende espressomaling.
- Druk de espressomaling licht aan.
- Maak het filter schoon

G) Er wordt te weinig schuim gemaakt bij het opschuimen van de melk:
- Gebruik altijd koude, verse, magere melk.
- Maak het stoommondstuk schoon.

H) De stroomsnelheid neem toe:
- De espresso is te grof gemalen.
- Zorg dat het filter is gevuld met voldoende espressomaling.

I) Het koffieapparaat schakelt zichzelf tijdens de werking uit:
- De pomp is uitgerust met een temperatuurzekering die het apparaat beschermt tegen oververhitting. De temperatuurzekering onderbreekt de werking van het apparaat als het apparaat te lang achtereen wordt gebruikt of als de pomp zonder water komt te staan.
- Stel de keuzeknop in op "0" en haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat minstens 20 minuten afkoelen. Vul het apparaat met water.
- Sluit het apparaat aan op de netstroom en zet het aan. Als het apparaat nog steeds niet werkt, neemt u contact op met onze klantenserviceafdeling.

NO

A) Både strøm- og dampindikatorlampene blinker:
- Kontroller at velgerbryteren er dreid til ■.
- Hvis damp-/varmtvannsfunksjonen er brukt for lenge, må du ta en pause på 30 sekunder.
- Slå av maskinen i 5 minutter, og start den igjen. Hvis lampene fortsatt blinker, må du kontakte kundestøtte.

B) Temperaturen på espressoen er for lav:
- Utfør bryggingen uten espressokaffe, men med filter og filterholder for å forhåndsvarme systemet.
- Forvarm koppene.
- Avkalk apparatet

C) Strømningshastigheten er merkbart redusert.
- Ikke trykk den malte espressoen for hardt inn i filteret.
- Ikke mal espressoen for fint ("middels" finhetsgrad).
- Avkalk apparatet

D) Espressoen renner ut av siden på filterholderen:
- Kontroller at filterholderen er riktig plassert.
- Vri filterholderen litt hardere inn i festet.
- Fjern eventuell espressokaffe fra kanten av filterholderen.

E) Det kommer ikke noe espresso ut:
- Hvis maskinen avgir en høy lyd, betyr det at det er luft i systemet. La varmt vann strømme gjennom dysen inntil strømmen er jevnl. Da kan du forsøke å brygge kaffe igjen.
- Forsikre deg om at vanntanken er fylt og satt korrekt på plass. Aktiver varmt vann. Prøv å brygge en kaffe igjen.
- Kontroller at filterholderen er riktig plassert.
- Kontroller at velgerbryteren er satt i riktig stilling.
- Ikke trykk den malte espressoen for hardt inn i filteret.
- Rengjør bryggefilteret.
- Avkalk apparatet

F) Melkeskummet produseres ikke lenger som det skal:
- Kontroller at det er nok espresso i filteret.
- Trykk espressoen lett sammen.
- Rengjør filteret.

G) Det produseres for lite skum når melken dampes:
- Bruk alltid kjølig, frisk lettmelk.
- Rengjør dampdysen.

H) Strømmen øker:
- Espressoen er malt for grovt.
- Kontroller at det er nok espresso i filteret.

I) Kaffemaskinen slår seg av under drift:
- Pumpen i apparatet er utstyrt med en temperatursikring som beskytter den mot overoppheting. Temperatursikringen avbryter driften hvis maskinen brukes for lenge eller hvis pumpen går uten vann.
- Sett velgerbryteren på "0", og trekk støpselet ut av stikkontakten.
- La maskinen avkjøle i minst 20 minutter. Fyll på vann.
- Koble apparatet til strømforsyningen igjen, og slå det på. Hvis apparatet fremdeles ikke fungerer, kontakter du kundeserviceavdelingen.

LT

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietnos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

LV

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbol . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

NL

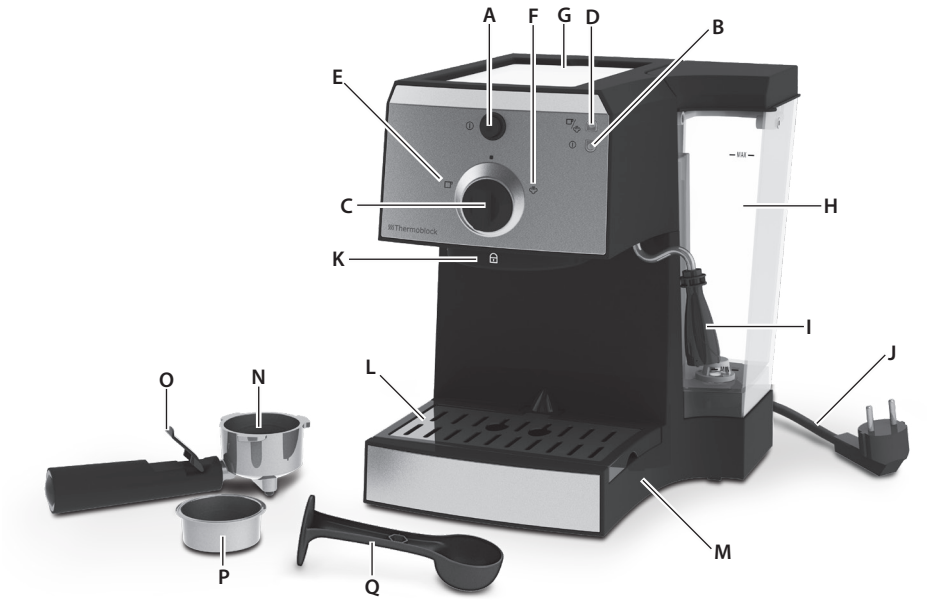
Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

NO

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



PL

Elementy

A. Przycisk ON/OFF (wł./wył.)
B. Lampka zasilania
C. Pokrętło wyboru
D. Kontrolka trybu gotowości
E. Położenie Kawa
F. Położenie Para/gorąca woda
G. Płyta grzejna
H. Zbiornik na wodę
I. Dysza pary/gorącej wody
J. Przewód zasilający z wtyczką
K. Głowica zaparzająca
L. Płytka ociekacza
M. Tacka ociekacza
N. Uchwyt filtra
O. Ochraniacz palca
P. Filtr
Q. Łyżeczka do odmierzania z ugniataczem

PT

Componentes

A. Botão LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF)
B. Luz indicadora de alimentação
C. Selector
D. Luz indicadora de máquina pronta
E. Posição café
F. Posição vapor/água quente
G. Placa de aquecer chávenas
H. Depósito de água
I. Bocal de vapor/água quente
J. Cabo e ficha de alimentação
K. Cabeça de infusão
L. Grelha de gotejamento
M. Tabuleiro de gotejamento
N. Suporte do filtro
O. Protector de dedos
P. Filtro
Q. Colher de medição com calcadeira

RO

Componente

A. Buton PORNIRE/OPRIRE
B. Indicator luminos de alimentare
C. Cadran selector
D. Indicator luminos Pregătit
E. Poziție cafea
F. Poziție abur/apă fierbinte
G. Placă pentru încălzirea ceștii
H. Rezervor de apă
I. Duză de abur/apă fierbinte
J. Cablu și fișă de alimentare
K. Cap de fierbere
L. Grilaj de scurgere
M. Tavă de scurgere
N. Suport pentru filtru
O. Protecție pentru deget
P. Filtru
Q. Linguriță de măsură cu tasator

RU

Компоненты

A. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
B. Индикатор питания
C. Диск регулятора
D. Индикатор готовности
E. Положение КОФЕ
F. Положение ПАР/ГОРЯЧАЯ ВОДА
G. Площадка для подогрева чашек
H. Бачок для воды
I. Насадка пар/горячая вода
J. Шнур питания с вилкой
K. Варочная головка
L. Решетка для конденсата
M. Лоток для конденсата
N. Держатель фильтра
O. Защита пальцев
P. Фильтр
Q. Мерная ложка с пестом

PL

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- Urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia, jeśli
  – przewód zasilający jest uszkodzony,
  – obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka z uziemieniem. Jeśli trzeba, można użyć przewodu przedłużającego przystosowanego do prądu 10 A.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest ono podłączone do źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy je zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Należy korzystać wyłącznie ze wskazanych uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub magazynowaniem urządzenie musi ostygnąć.
- Przewód zasilający nie powinien stykać się z żadnym gorącym elementem urządzenia.
- Nie należy zdejmować uchwytu filtra w trakcie procesu parzenia, ponieważ urządzenie pracuje pod ciśnieniem. ***Istnieje ryzyko poparzenia.***
- Kiedy używana jest funkcja pary, z głowicy zaparzającej może kapać gorąca woda. ***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Woda jest gorąca i może spowodować poparzenie.***
- W momencie otwarcia zaworu pary wydostaje się z niego porcja gorącej wody pod ciśnieniem. Należy zachować ostrożność i powoli otwierać zawór. ***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Woda jest gorąca i może spowodować poparzenie.***
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia oznaczonego na urządzeniu.
- Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie zimną wodą, nigdy mlekiem ani żadnym innymi płynami.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli zbiornik na wodę jest pusty.
- Nie należy korzystać z urządzenia bez tacki lub płytki ociekacza.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção básica não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
  – o cabo de alimentação estiver danificado,
  – a caixa estiver danificada.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra. Se necessário, é possível utilizar um cabo de extensão adequado a 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana.
- Nunca deixe o aparelho sem assistência enquanto estiver ligado à alimentação da rede pública.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha de alimentação retirada após cada utilização, antes de ser limpo arrumado.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas os cabos e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar e arrumar.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com nenhuma peça quente do aparelho.
- Não remova o suporte do filtro durante o processo de infusão, uma vez que o aparelho está sob pressão. ***Existe o risco de queimaduras.***
- Quando a função de vapor estiver a ser utilizada poderá ocorrer o gotejamento de água quente a partir da cabeça de infusão. ***PERIGO! A água está quente, existe o risco de escaldar.***
- Quando a válvula de vapor é aberta, sai um esguicho de água quente. Tenha cuidado e abra a válvula de vapor lentamente. ***PERIGO! A água está quente, existe o risco de escaldar.***
- Não mergulhe o aparelho em água ou em nenhum outro líquido.
- Não ultrapasse o volume máximo de enchimento como é indicado nos aparelhos.
- Encha o depósito de água apenas com água fria, nunca com leite ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho se o depósito de água não estiver cheio.
- Não utilize o aparelho sem o tabuleiro de gotejamento ou a grelha de gotejamento.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.

RO

Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.

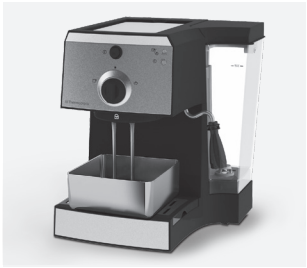
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu trebuie realizată de către copiii nesupravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric ale cărei voltaj și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu folosiți și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  – cablul de alimentare este deteriorat,
  – carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la prize cu împământare. Dacă este necesar, se poate folosi un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Poziționați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, uniformă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua de curent electric.
- Aparatul trebuie oprit și decuplat de la rețeaua electrică după fiecare utilizare, înainte de a fi curățat sau îngrijit.
- Aparatul și accesoriile se încing în timpul funcționării. Folosiți doar mânerele și butoanele prevăzute în acest sens. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau stocare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu piesele încinse ale aparatului.
- Nu îndepărtați suportul pentru filtru în timpul procesului de fierbere deoarece aparatul se află sub presiune. ***Există riscul de arsuri.***
- Dacă se utilizează funcția de aburi, se pot forma picături de apă la capul de fierbere. ***PERICOL! Apa este fierbinte, există riscul de opărire.***
- La deschiderea supapei de abur se va elibera un jet de apă fierbinte. Fiți atenți și deschideți supapa de abur lent. ***PERICOL! Apa este fierbinte, există riscul de opărire.***
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Umpleți rezervorul de apă doar cu apă rece, niciodată cu lapte sau alte lichide.
- Nu folosiți aparatul dacă nu ați umplut rezervorul de apă.
- Nu folosiți aparatul fără tava sau grilajul de scurgere.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией. Дети не должны играть с прибором. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно выполняться детьми без присмотра.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство:
  при повреждении шнура питания;
  при повреждении корпуса.
- Устройство можно подключать только к заземленной розетке. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на плоскую горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
- Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Пользуйтесь только нужными рукоятками и кнопками. Перед чисткой и хранением дайте машине остыть.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
- Не вынимайте держатель фильтра в процессе варки: устройство находится под давлением. ***Можно ошпариться!***
- При включенной функции ПАР из варочной головки может капать горячая вода. ***ОСТОРОЖНО! Горячей водой можно ошпариться!***
- При открывании клапана пара наружу выбрасывается немного горячей воды. Будьте осторожны и открывайте клапан пара не спеша. ***ОСТОРОЖНО! Горячей водой можно ошпариться!***
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не превышайте максимальный заполняемый объем, указанный на устройствах.
- Наливайте в бачок для воды только холодную воду, а не молоко и иные жидкости.
- Не пользуйтесь устройством при незаполненном бачке.
- Не пользуйтесь устройством без лотка и решетки для конденсата.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.







PL

1. **Ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni** i napełnij zbiornik zimną wodą. (Nie wolno korzystać z urządzenia z pustym zbiornikiem!) Podłącz przewód zasilający do gniazdka i naciśnij przycisk ON.
2. **Przed pierwszym użyciem,** ustaw pojemnik pod dyszą pary. Zaczekać, aż kontrolka trybu gotowości zacznie świecić w sposób ciągły. Ustaw pokrętło wyboru na symbolu wody, aby przepłukać dyszę pary. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączy je po 30 minutach.
3. **Ustaw pojemnik na płytce ociekacza.** Zaczekać, aż kontrolka trybu gotowości zacznie świecić w sposób ciągły. Nie zakładając uchwytu filtra, ustaw pokrętło wyboru na symbolu i odczekaj aż cała woda z pełnego zbiornika przepłynie przez urządzenie, aby przepłukać system podgrzewania wody.

PT

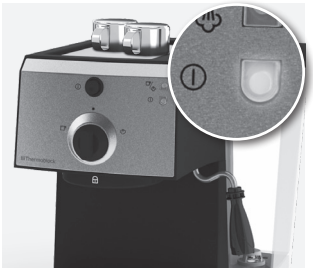
1. **Coloque a máquina sobre uma superfície plana** e encha o depósito com água fria. (A máquina não deve ser utilizada com um depósito vazio!) Ligue o cabo à tomada e prima o botão LIGAR.
2. **Quando ligar a máquina pela primeira vez,** coloque o recipiente debaixo do bocal de saída de vapor. Aguarde até a luz indicadora de máquina pronta deixar de piscar. Rode o botão selector em para lavar o bocal de saída de vapor. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após 30 minutos.
3. **Coloque uma taça na grelha de recolha de pingos.** Aguarde até a luz indicadora de máquina pronta deixar de piscar. Sem inserir o suporte de filtro rode o botão selector : Deixe o depósito de água cheio passar pela máquina para lavar o sistema de aquecimento.

RO

1. **Așezați aparatul pe o suprafață plană** și umpleți rezervorul cu apă rece. (Aparatul nu trebuie folosit dacă rezervorul este gol!) Conectați cablul de alimentare la sursa de curent și apăsați butonul PORNIRE.
2. **Prima utilizare a aparatului presupune următorii pași:** așezați un vas colector sub duza pentru abur. Așteptați până când indicatorul luminos Pregătit este constant. Direcționați selectorul în direcția abur sau apă fierbinte pentru curățarea duzei de abur. Dacă aparatul nu este oprit manual, funcția Oprire automată de siguranță îl oprește după 30 de minute.
3. **Așezați un vas colector pe grila de scurgere.** Așteptați până când indicatorul luminos Pregătit este constant. Fără a introduce suportul filtrelor, direcționați selectorul în direcția simbolului : apa din rezervorul plin va ajuta la curățarea sistemului de incălzire.

RU

1. **Поместите машину на плоскую поверхность** и наполните бачок холодной водой. (Использовать машину при пустом бачке нельзя!) Вставьте шнур питания в розетку и нажмите кнопку ВКЛ.
2. **При включении аппарата в первый раз:** установите контейнер под парообразователем. Дождитесь постоянного свечения индикатора готовности. Для промывания парообразователя поверните селектор в нужное положение . Если не отключить прибор вручную, то система автоматического предохранительного отключения сделает это через 30 минут.
3. **Установите чашу на решетку.** Дождитесь постоянного свечения индикатора готовности. Без установки держателя фильтра поверните селектор в нужное положение : пусть полная емкость для воды пропустится через машину – это позволит промыть нагревательную систему.







PL

4. **Zaparzanie espresso:** Urządzenie będzie gotowe do pracy, gdy kontrolka trybu gotowości zacznie świecić w sposób ciągły. Wykonaj kroki 5–7.

5. **Złożyć ochraniacz na palce i umieścić filtr w uchwycie.** Napełnić filtr zmieloną kawą. Lekko dociśnij zmieloną kawę w filtrze, używając ugniatacza na drugim końcu łyżeczki.

6. **Włożyć uchwyt filtra na swoje miejsce jak pokazano na rysunku.** Obrócić uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek i dokręcić go jak pokazano na rysunku. Użycie zbyt dużej siły powoduje skrócenie żywotności elementów. Po zakończeniu podgrzewania ustaw pokrętło wyboru w położeniu ☐ . Z wylotu kawy zacznie wypływać espresso – ustaw pokrętło w położeniu ■, kiedy uzyskasz żądaną ilość kawy.

PT

4. **Fazer um espresso:** A máquina está pronta quando a luz de máquina pronta deixar de piscar. Em seguida, siga as instruções nos passos 5-7.

5. **Dobre o protetor de dedo para trás e coloque o filtro no respetivo suporte.** Encha o filtro com café moído. Utilize a calcadeira no outro lado da colher para comprimir ligeiramente o café moído.

6. **Introduza o suporte do filtro na devida posição, conforme ilustrado.** Rode este suporte no sentido anti-horário e aperte-o na devida posição, conforme ilustrado. Tenha em atenção que o uso de força excessiva encurta a duração dos componentes. Quando o aquecimento terminar, rode o selector para a posição ☐. O café espresso começa a fluir através da saída de café – rode o selector para a posição ■ quando atingir a quantidade pretendida.

RO

4. **Realizarea unui espresso:** Mașina este pregătită de utilizare când indicatorul luminos Pregătit este constant. Urmați, apoi, instrucțiunile de la pașii 5-7.

5. **Strângeți protecția pentru degete și puneți filtrul în suportul său.** Umpleți filtrul cu cafea măcinată. Utilizați tasatorul de pe cealaltă parte a lingurii pentru a presa ușor cafeaua măcinată.

6. **Introduceți suportul filtrului în poziția din imagine.** Rotiți acest suport spre stânga și strângeți la poziția din imagine. Dacă aplicați prea multă forță, acest lucru va scurta durata de funcționare a componentelor. După terminarea procesului de fierbere, rotiți cadranul selector la ☐. Espresso începe să curgă prin orificiul de scurgere a cafelei – rotiți cadranul selector la ■ atunci când ați obținut cantitatea dorită.

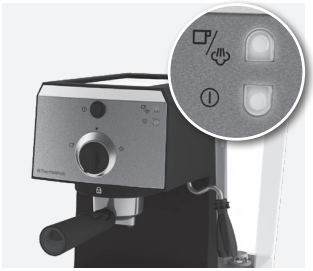
RU

4. **Приготовление эспрессо.** Постоянное свечение индикатора готовности свидетельствует о том, что кофеварка готова к работе. Следуйте инструкциям (шаги 5–7).

5. **Нажмите на устройство защиты пальцев и установите фильтр в держатель для фильтра.** Насыпьте в фильтр молотый кофе. Пестом на ложечке слегка спрессуйте молотый кофе.

6. **Вставьте держатель фильтра на место, как показано на рисунке.** Поверните держатель против часовой стрелки и затяните, как показано на рисунке. Обратите внимание, что чрезмерное применение силы сократит срок службы компонентов прибора. По завершении нагрева поверните диск регулятора в положение ☐ . Эспрессо начинает вытекать из отверстия для кофе. Получив нужное количество, поверните диск регулятора в положение ■.







PL

7. **Po zakończeniu parzenia** zdejmij uchwyt filtra. Przekręć go w lewo i wyjmij z obręczy. Przełóż ochraniacz palca na filtr i usuń zużytą kawę z filtra. Następnie wyjmij filtr z uchwytu i opłucz wodą. Przed ponownym umieszczeniem filtra w schowku osusz go miękką ściereczką.

1. **Parę można wykorzystać do** spieniania mleka lub podgrzewania płynów. Zaczekać, aż kontrolka trybu gotowości zacznie świecić w sposób ciągły. Zanurz końcówkę dyszy pary w odpornym na wysoką temperaturę naczyniu z mlekiem.

2. **Aby rozpocząć wypływ pary** ustaw pokrętło wyboru w położeniu . Poruszaj pojemnikiem okrężnymi ruchami, dysza nie powinna dotykać dna naczynia. Aby zatrzymać wypływ pary, obróć pokrętło w położenie ■ po uzyskaniu żądanej ilości piany.

PT

7. **Depois da infusão** pode remover o suporte do filtro. Rode-o para a esquerda e tire-o para fora da retenção. Empurre o protector de dedos para a frente e remova as borras de café usadas do filtro. Em seguida, retire-o do suporte e limpe-o com água. Seque-o com um pano antes de o colocar novamente na caixa de filtros.

1. **O vapor pode ser utilizado** para fazer espuma em leite ou aquecer líquidos. Aguarde até a luz indicadora de máquina pronta deixar de piscar. Mergulhe o bocal de vapor num recipiente de leite resistente ao calor.

2. **Inicie o vapor** ao rodar o selector para a posição . Vire o recipiente em movimentos circulares, com cuidado para o bocal não tocar no fundo do recipiente. Para parar o vapor, rode o selector para a posição ■ quando atingir a quantidade de espuma pretendida.

RO

7. **După fierbere**, îndepărtaţi suportul pentru filtru. Rotiţi-l spre stânga şi scoateţi-l din suport. Pliaţi în faţă protecţia pentru deget şi scoateţi cafeaua folosită din filtru. Apoi, scoateţi-l din suport şi curăţaţi-l cu apă. Uscaţi-l cu o cârpă înainte de a-l pune la loc în cutia pentru filtru.

1. **Aburul se poate folosi** pentru a spuma laptele sau pentru a încălzi lichide. Aşteptaţi până când indicatorul luminos Pregătit este constant. Introduceţi duza pentru abur fierbinte într-un container/ recipient cu lapte.

2. **Porniţi producerea aburului** prin rotirea selectorului in poziţia . Mişcaţi containerul în sens circular, duza nu trebuie sa atingă baza containerului. Pentru a opri aburul, rotiţi selectorul in poziţia ■ atunci cand consideraţi că, spuma obţinută este cea dorită.

RU

6. **После варки** выньте держатель фильтра. Поверните его влево и выньте из фиксатора. Откиньте защиту пальцев вперед и удалите использованный молотый кофе из фильтра. Выньте фильтр из держателя и промойте водой. Перед тем как поместить в ящик для фильтров, протрите его насухо тканью.

1. **Паром можно воспользоваться** для вспенивания молока или нагрева жидкостей. Дождитесь постоянного свечения индикатора готовности. Вставьте парообразователь в жаростойкий контейнер с молоком.

2. **Включите пар,** повернув селектор в нужное положение . Покрутите контейнер, но парообразователь не должен касаться кнопки. Для остановки парообразования поверните селектор в нужное положение ■, когда вы уже достигли нужный вам эффект.







PL

3. **Umieść miseczkę pod dyszą pary** i przekręć pokrętło wyboru z powrotem w położenie ♨ na kilka sekund. Spowoduje to usunięcie pozostałości gorącej wody i mleka z dyszy pary. **Ostrzeżenie: dysza pary jest gorąca!** Poczekaj, aż dysza pary ostygnie i oczyść ją szmatką.

4. **Przygotowywanie Cappuccino:** Spienić mleko w sposób opisany w punktach 1–2 i wlać je do uprzednio przygotowanego Espresso.

5. **Aby uzyskać gorącą wodę**, umieść miseczkę pod dyszą pary i przekręć pokrętło wyboru w położenie ♨. Z dyszy zacznie wypływać gorąca woda. Ustaw pokrętło wyboru w położeniu ■, aby zatrzymać wodę.

PT

3. **Coloque um recipiente debaixo do bocal de vapor** e rode novamente o selector para a posição ♨ durante alguns segundos. Deste modo, remove quaisquer resíduos de água quente/leite do bocal de vapor. **Atenção: o tubo de vapor está quente!** Deixe arrefecer e, em seguida, limpe o tubo de vapor com um pano.

4. **Preparar um Cappuccino:** Espume o leite conforme descrito nos passos 1-2 acima e verta-o sobre o café Espresso que tirou.

5. **Para água quente**, coloque uma chávena por baixo do bocal de vapor e rode o selector para a posição ♨. Sai água quente do bocal. Volte a rodar o selector para a posição ■ para parar a água.

RO

3. **Așezați un vas sub duza de aburi** și rotiți cadranul selector înapoi la ♨ pentru câteva secunde. Astfel se vor îndepărta toate reziduurile de apă fierbinte/lapte de pe duza de abur. **Atenție: țeava de abur este fierbinte!** Lăsați țeava de abur să se răcească, după care curățați-o cu o cârpă.

4. **Prepararea de Cappuccino:** Spumați laptele conform instrucțiunilor de la pașii 1-2 și turnați-l peste Espresso-ul preparat anterior.

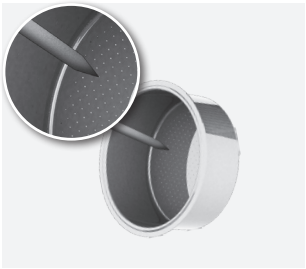
5. **Pentru apă fierbinte**, puneți o ceașcă sub duza de abur și rotiți cadranul selector la ♨. Din duză va ieși apă fierbinte. Rotiți înapoi cadranul la ■ pentru a opri apa.

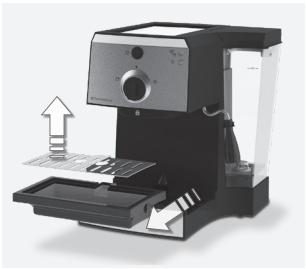
RU

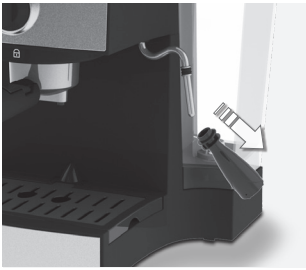
3. **Поставьте чашу под насадку для пара** и на несколько секунд поверните диск регулятора назад в положение ♨. Это удалит из насадки для пара остатки горячей воды или молока. **Осторожно! Трубка для пара разогрета!** Дайте трубке для пара остыть и протрите ее тканью.

4. **Приготовление Cappuccino:** Вспеньте молоко, как описано в предыдущих действиях 1 и 2, и залейте им предварительно приготовленный кофе Espresso.

5. **Для получения горячей воды** поставьте чашку под насадку для пара и поверните диск регулятора в положение ♨. Горячая вода поступает из насадки. Для прекращения подачи воды поверните диск в положение ■.







PL

1. **Wyłącz urządzenie i poczekaj aż ostygnie.** Wytrzyj ściereczką wszystkie powierzchnie zewnętrzne. Oczyść zatkane otwory w filtrze i uchwycie filtra za pomocą szpilki lub małej szczotki.

2. **Napełnioną tackę ociekową należy opróżnić.** Podnieś płytkę ociekacza, opróżnij, opłucz i wysusz tackę i płytkę ociekacza. Ze względów higienicznych zaleca się wykonywać tę czynność regularnie.

3. **Zsuń rurkę z dyszy pary** i umyj ją pod bieżącą wodą, a mały otworek na jej boku przetkaj szpilką. Dyszę oczyść szmatką. Wyjmij zbiornik na wodę i opłucz go pod bieżącą wodą.

PT

1. **Desligue a máquina e deixe-a arrefecer.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. Limpe os orifícios obstruídos do filtro e o suporte do filtro com um alfinete ou uma escova pequena.

2. **É necessário esvaziar o tabuleiro de gotas quando estiver cheio.** Retire, levantando, a grelha de gotejamento, e esvazie, lave e seque a grelha e o tabuleiro. É recomendável fazer isto regularmente por motivos de higiene.

3. **Solte o bocal de vapor** e lave-o com água corrente. Limpe o pequeno tubo com um pano. Retire, levantando, o depósito de água e lave-o com água corrente.

RO

1. **Opriți aparatul şi lăsați-l să se răcească.** Ștergeți toate suprafețele externe cu o cârpă umedă. Curățați orificiile înfundate ale filtrului și suportul de filtru cu un ac sau o perie mică.

2. **Când este plină, tava de picurare trebuie golită.** Ridicați grilajul de scurgere, goliți, clătiți și uscați grilajul și tava de scurgere. Din motive de igienă vă recomandăm să faceți regulat acest lucru.

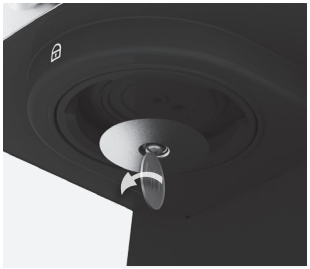
3. **Slăbiți duza de abur** și spălați-o sub jet de apă. Curățați țeava mică cu o cârpă. Ridicați rezervorul de apă și clătiți-l sub jet de apă.

RU

1. **Выключите машину и дайте ей остыть.** Протрите внешние поверхности влажной тканью. Очистите засоренные отверстия фильтра и держатель булавкой или щеточкой.

2. **Поднос для сбора капель необходимо опорожнять, как только он наполнится.** Поднимите решетку для конденсата, опорожните, промойте и просушите решетку и лоток. По гигиеническим соображениям рекомендуется делать это регулярно.

3. **Освободите насадку для пара** и промойте в проточной воде. Очистите трубочку тряпкой. Поднимите бачок для воды и промойте в проточной воде.







PL

1. **Odkamienianie** należy wykonywać regularnie, a jego częstotliwość zależy od twardości wody. Zdejmij głowicę zaparzającą za pomocą monety (zachowaj części razem) przed napełnieniem zbiornika wodą z odkamieniaczem zgodnie z instrukcją obsługi produktu.

2. **Włącz urządzenie** i podgrzej je. Umieść uchwyt filtra na jego miejscu, bez włożonego filtra. Postaw miskę na płytce ociekacza. Ustaw pokrętło wyboru w położeniu ☐ i poczekaj, aż około 1/4 roztworu przepłynie przez system. Wyłącz urządzenie i poczekaj 10 minut.

3. **Ustawić pokrętło w położeniu** ☐ i pozwolić, by pozostały płyn wypłynął z dyszy pary. Napełnij zbiornik świeżą wodą i włącz urządzenie, aby przepuścić przez nie całą wodę ze zbiornika. Powtórz ten krok dwukrotnie, używając świeżej wody. **Ponownie zainstaluj części i odpowiednio ustaw filtr.**

PT

1. **É recomendada uma descalcificação** regular, dependendo da dureza da água. Remova a cabeça de infusão (não separe os componentes) com uma moeda antes de encher o depósito com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto.

2. **Ligue a máquina** e deixe-a aquecer. Coloque o suporte do filtro na posição correcta, sem qualquer filtro. Coloque um recipiente sobre a grelha de gotejamento. Rode o selector para a posição ☐ e deixe 1/4 da solução passar. Desligue a máquina e aguarde 10 minutos.

3. **Rode o seletor para a posição** ☐ e deixe a solução restante fluir pelo bico de vapor. Encha o depósito de água com água fresca e deixe a máquina a funcionar até esvaziar o depósito. Repita duas vezes, com água fresca. **Volte a instalar os componentes e coloque o filtro correctamente.**

RO

1. **Decalcifierea** este recomandată regulat, în funcție de duritatea apei. Demontați capul de fierbere (țineți componentele la un loc) cu ajutorul unei monede înainte de umplerea rezervorului cu apă și agent de decalcifiere în conformitate cu instrucțiunile referitoare la produs.

2. **Porniți aparatul** și lăsați-l să se încălzească. Puneți suportul pentru filtruîn poziția sa, fără filtru. Așezați un vas pe grilajul de scurgere. Rotiți cadranul selector la ☐ și lăsați 1/4 din soluție să treacă. Opriți aparatul și așteptați 10 minute.

3. **Rotiți discul selector la** ☐ și lăsați restul soluției să curgă prin duza pentru abur. Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă și lăsați aparatul să meargă până se golește rezervorul. Repetați această procedură de două ori, cu apă proaspătă. **Reinstalați componentele și fixați filtrul corespunzător.**

RU

1. **В зависимости от жесткости воды рекомендуется регулярная декальцинация**. Перед наполнением бачка водой или декальцинатором согласно инструкциям к изделию монетой снимите варочную головку (держите компоненты вместе).

2. **Включите машину** и дайте ей прогреться. Вставьте на место держатель фильтра без фильтра. Поставьте чашу на решетку для конденсата. Поверните диск регулятора в положение ☐ и дайте четверти раствора протечь сквозь систему. Выключите машину и подождите 10 минут.

3. **Установите селектор на отметку** ☐ и дайте оставшемуся раствору вытечь через сопло для взбивания молочной пены. Наполните бачок пресной водой и дайте машине поработать до опустошения бачка. Повторите процедуру с пресной водой дважды. **Установите компоненты на место и закрепите фильтр надлежащим образом.**

PL

A) Lampki wskaźników zasilania i pary migają:
- Sprawdź, czy pokrętło wyboru jest w położeniu ■.
- Jeśli długo korzystano z pary lub gorącej wody, zrób 30 sekund przerwy.
- Wyłącz urządzenie na 5 minut i włącz je ponownie. Jeśli lampki nadal migają, skontaktuj się z serwisem.

B) Temperatura espresso jest za niska:
- Wykonaj procedurę parzenia, używając filtra i uchwytu filtra, ale bez kawy, aby wstępnie podgrzać system.
- Podgrzej filiżanki.
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

C) Szybkość przepływu wyraźnie się zmniejszyła:
- Nie ugniataj zbyt mocno zmielonej kawy w filtrze.
- Nie używaj zbyt drobno zmielonej kawy (średnie rozdrobnienie).
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

D) Espresso wypływa z boku uchwytu filtra:
- Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.
- Dokręć uchwyt filtra trochę mocniej do obręczy.
- Oczyść krawędź uchwytu filtra z pozostałości fusów kawy.

E) Espresso nie wypływa z urządzenia:
- Jeśli urządzenie głośno pracuje, oznacza to, że system został zapowietrzony. Wypuszczaj gorącą wodę z dyszy, aż do uzyskania ciągłego strumienia. Spróbuj ponownie zaparzyć kawę.
- Upewnij się, że zbiornik na wodę jest pełny i jest prawidłowo założony. Uruchom wypływ gorącej wody. Następnie spróbuj ponownie zaparzyć kawę.
- Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.
- Upewnij się, czy pokrętło wyboru zostało ustawione we właściwym położeniu.
- Nie ugniataj zbyt mocno zmielonej kawy w filtrze.
- Oczyść filtr zaparzacza.
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

F) Pianka na kawie (crema) nie jest taka, jak być powinna:
- Upewnij się, że w filtrze znajduje się wystarczająca ilość zmielonej kawy.
- Dociśnij lekko zmieloną kawę.
- Oczyść filtr.

G) Podczas spieniania mleka powstaje zbyt mało piany:
- Zawsze używaj chłodnego, świeżego mleka o małej zawartości tłuszczu.
- Oczyść dyszę pary.

H) Przepływ jest za duży:
- Włożono zbyt grubo zmieloną kawę.
- Upewnij się, że w filtrze znajduje się wystarczająca ilość zmielonej kawy.

I) Ekspres wyłącza się samoczynnie podczas pracy:
- Pompa urządzenia jest wyposażona w bezpiecznik termiczny, który chroni ją przed nadmiernym rozgrzaniem. Bezpiecznik termiczny przerywa działanie urządzenia, jeśli działa ono zbyt długo lub jeśli używano pompy bez wody.
- Ustaw pokrętło wyboru w położeniu „0" i wyjmij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka.
- Poczekaj co najmniej 20 minut, aż urządzenie ostygnie. Napełnij zbiornik wodą.
- Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz je. Jeśli urządzenie nadal nie będzie działało, skontaktuj się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

PT

A) As luzes indicadoras de alimentação e vapor estão a piscar:
- Verifique se o selector está na posição ■.
- Se o vapor/água quente foi usado durante demasiado tempo, faça uma pausa durante 30 segundos.
- Desligue a máquina, aguarde 5 minutos e volte a ligá-la. Se as luzes continuam a piscar, contacte o apoio ao cliente.

B) A temperatura do espresso é demasiado baixa:
- Execute o procedimento de infusão sem utilizar pó de café, mas utilizando o filtro e o suporte do filtro, para pré-aquecer o sistema.
- Pré-aqueça as chávenas.
- Descalcifique o aparelho.

C) A velocidade do fluxo diminui consideravelmente:
- Não comprima o pó de café com demasiada firmeza no filtro.
- Não moa demasiado o pó de café (moagem "média").
- Descalcifique o aparelho.

D) O espresso sai pelo lado do suporte do filtro:
- Certifique-se de que o suporte do filtro foi colocado correctamente.
- Rode o suporte do filtro com um pouco mais de firmeza no interior da retenção.
- Limpe qualquer resto de pó de café da borda do suporte do filtro.

E) Não sai nenhum espresso:
- Se a máquina emitir um ruído alto, isto significa que existe ar no sistema. Deixe a água quente sair pelo bocal até haver um fluxo constante. Em seguida, tente efectuar novamente a infusão do café.
- Certifique-se de que o depósito de água está cheio e bem colocado. Activar água quente. Agora, tente preparar novamente o café.
- Certifique-se de que o suporte do filtro foi colocado correctamente.
- Certifique-se de que o selector foi rodado para a direita para a posição.
- Não comprima o pó de café com demasiada firmeza no filtro.
- Limpe o filtro de infusão.
- Descalcifique o aparelho.

F) A espuma já não é produzida da forma correcta:
- Certifique-se de que o pó de café no filtro é suficiente.
- Comprima ligeiramente o pó de café.
- Limpe o filtro.

G) O vapor no leite cria pouca espuma de leite:
- Utilize sempre leite meio-gordo fresco.
- Limpe o bocal de vapor.

H) O fluxo aumenta:
- O pó de café foi pouco moído.
- Certifique-se de que o pó de café no filtro é suficiente.

I) A máquina de café desliga sozinha durante o funcionamento:
- A bomba do aparelho está equipada com um fusível de temperatura que o protege do sobre-aquecimento. O fusível de temperatura interrompe o funcionamento da máquina, se a máquina estiver em funcionamento muito tempo ou se a bomba ficar sem água.
- Rode o selector para a posição "0" e tire a ficha da tomada.
- Deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos. Encha com água.
- Volte a ligar o aparelho à alimentação e ligue-o. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o nosso Departamento de Apoio ao Cliente.

A) Indicatorul luminos de alimentare și cel de abur clipesc împreună:
- Asigurați-vă că selectorul este rotit la ■ .
- Dacă aburul/apa fierbinte a fost folosit(ă) prea mult timp, faceți o pauză de 30 de secunde.
- Opriți aparatul timp de 5 minute și porniți-l din nou. Dacă luminile clipesc în continuare, contactați serviciul de asistență clienți.

B) Temperatura cafelei espresso este prea scăzută:
- Urmați procedura de fierbere fără a folosi cafea pentru espresso, ci folosind filtrul și suportul de filtru, pentru încălzirea prealabilă a sistemului.
- Încălziți cestile în prealabil.
- Decalcifiați aparatul.

C) Viteza de curgere se reduce simțitor:
- Nu presați cafeaua espresso prea mult în filtru.
- Nu măcinați cafeaua pentru espresso prea fin (mărime "medie").
- Decalcifiați aparatul.

D) Cafeaua espresso curge prin partea laterală a suportului de filtru:
- Asigurați-vă că suportul de filtru a fost poziționat corect.
- Rotiți suportul de filtru pentru a-l fixa puțin mai bine în suport.
- Curățați toate resturile de cafea espresso de pe marginea suportului de filtru.

E) Nu curge deloc cafea espresso:
- Dacă aparatul generează un zgomot puternic înseamnă că există aer în sistem. Lăsați apă fierbinte să curgă prin duză până când se obține o curgere constantă. Apoi încercați să fierbeți din nou cafea.
- Asigurați-vă că rezervorul de apă este plin si bine amplasat. Activați apă fierbinte. După aceea, incercați prepararea cafelei din nou.
- Asigurați-vă că suportul de filtru a fost poziționat corect.
- Asigurați-vă că ați rotit cadranul selector pe poziția corectă.
- Nu presați cafeaua espresso prea mult în filtru.
- Curățați filtrul de fierbere.
- Decalcifiați aparatul.

F) Crema obținută nu mai este așa cum ar trebui:
- Asigurați-vă că ați introdus suficientă cafea espresso în filtru.
- Presați ușor cafeaua espresso.
- Curățați filtrul.

G) Se obține prea puțină spumă de lapte atunci când se procesează laptele cu abur:
- Folosiți întotdeauna lapte rece, proaspăt, degresat.
- Curățați duza de abur.

H) Debitul crește:
- Cafeaua espresso a fost măcinată prea mare.
- Asigurați-vă că ați introdus suficientă cafea espresso în filtru.

I) Cafetiera se oprește singură în timpul funcționării:
- Pompa aparatului este prevăzută cu o siguranță de temperatură care o protejează împotriva supraîncălzirii. Siguranța de temperatură întrerupe funcționarea aparatului dacă acesta este folosit pe perioade prea lungi sau dacă pompa este pusă în funcțiune fără apă.
- Setați cadranul selector pe poziția "0" și scoateți fișa din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 20 de minute. Umpleți cu apă.
- Conectați din nou aparatul la priză și porniți-l. Dacă aparatul tot nu funcționează, contactați Departamentul nostru de asistență pentru clienți.

A) Индикаторы питания и пара мигают.
- Проверьте, повернут ли диск регулятора в положение ■.
- Если пар или горячая вода использовались слишком долго, сделайте перерыв на 30 секунд.
- Выключите машину на 5 минут и снова включите. Если индикаторы по-прежнему мигают, обратитесь в службу поддержки.

B) Температура эспрессо слишком низка.
- Проведите процедуру варки без молотого эспрессо, но с фильтром и держателем, для предварительного нагрева системы.
- Подогрейте чашки.
- Декальцинируйте устройство.

C) Скорость потока заметно падает.
- Не прессуйте молотый эспрессо в фильтре слишком плотно.
- Не мелите эспрессо слишком мелко (средний помол).
- Декальцинируйте устройство.

D) Эспрессо вытекает сбоку держателя фильтра.
- Убедитесь в правильной установке держателя фильтра.
- Поверните держатель фильтра в фиксаторе немного плотнее.
- Счистите весь молотый эспрессо с обода держателя фильтра.

E) Эспрессо не вытекает.
- Сильный шум внутри машины означает, что в систему попал воздух. Дайте горячей воде протечь через насадку до появления равномерного потока. После этого вновь попробуйте сварить кофе.
- Убедитесь, что емкость для воды была наполнена и правильно установлена на свое место. Включите горячую воду. Затем еще раз попробуйте сварить кофе.
- Убедитесь в правильной установке держателя фильтра.
- Убедитесь, что диск регулятора повернут в положение вправо.
- Не прессуйте молотый эспрессо в фильтре слишком плотно.
- Очистите фильтр варки.
- Декальцинируйте устройство.

F) Больше нет должной пенки.
- Убедитесь, что молотого эспрессо в фильтре достаточно.
- Слегка спрессуйте молотый эспрессо.
- Очистите фильтр.

G) При обработке молока паром слишком мало пены.
- Всегда используйте холодное свежее молоко низкой жирности.
- Очистите насадку для пара.

H) Поток слишком велик.
- Слишком грубый помол эспрессо.
- Убедитесь, что молотого эспрессо в фильтре достаточно.

I) Кофе-машина самопроизвольно выключается в процессе работы.
- Насос устройства оснащен термопредохранителем, защищающим от перегрева. Термопредохранитель прерывает слишком длительную работу машины и работу насоса без воды.
- Поверните диск регулятора в положение "0" и выньте вилку из розетки.
- Дайте машине остыть хотя бы 20 минут. Налейте воду.
- Снова вставьте вилку в розетку и включите устройство. Если устройство по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

PL

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu.
Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO

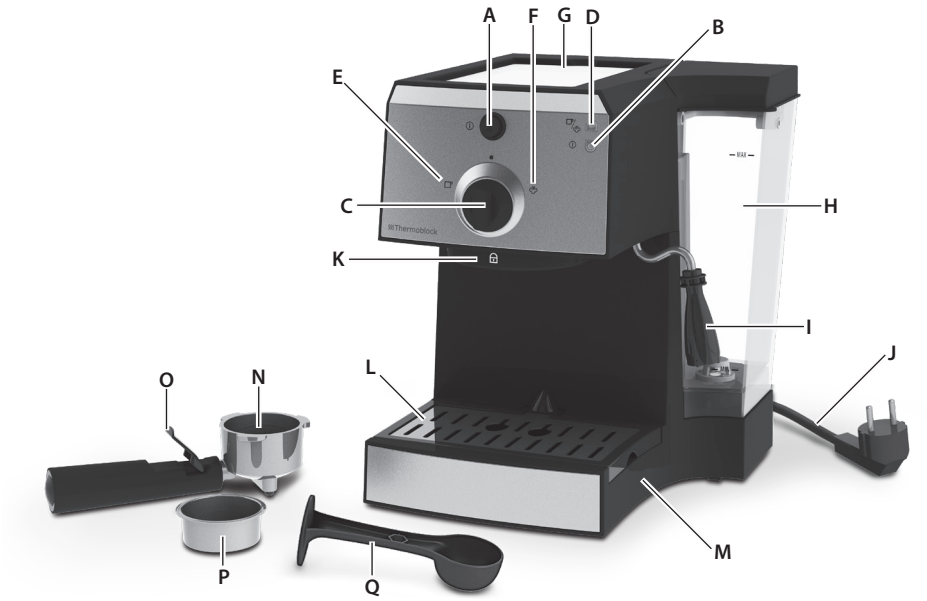
Reciclaţi materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare.
Ajutaţi la protejarea mediului şi a sănătăţii umane şi la reciclarea deşeurilor din aparatele electrice şi electrocasnice.

Nu aruncaţi aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deşeurile menajere. Returnaţi produsul la centrul local de reciclare sau contactaţi administraţia oraşului dvs.

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.
Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



SK

Komponenty

A. Vypínač
B. Indikátor napájania
C. Otočný regulátor
D. Svetelný ukazovateľ pripravenosti
E. Poloha Káva
F. Poloha Para/horúca voda
G. Ohrievacia platnička na šálku
H. Nádoba na vodu
I. Nástavec pary/horúcej vody
J. Kábel napájania a zástrčka
K. Varná hlavica
L. Mriežka na odkvapkávanie
M. Zásobník na odkvapkávanie
N. Držiak filtra
O. Pomôcka na ochranu prstov
P. Filter
Q. Odmerka s tamperom

SL

Sestavni deli

A. Gumb za vklop/izklop
B. Kontrolna lučka delovanja
C. Vrtljivi gumb
D. Indikatorska lučka pripravljenosti
E. Položaj za kavo
F. Položaj za paro/vročo vodo
G. Grelna plošča za skodelice
H. Posoda za vodo
I. Šoba za paro/vročo vodo
J. Napajalni kabel in vtikač
K. Kuhalna glava
L. Odkapna rešetka
M. Odkapna posoda
N. Nosilec filtra
O. Varovalo za prste
P. Filter
Q. Merilna žlica s potiskalom

SR

Komponente

A. Dugme za uključivanje/isključivanje
B. Lampica indikatora napajanja
C. Prekidač za izbor
D. Indikatorska lampica Spremno
E. Položaj za kafu
F. Položaj za paru/vruću vodu
G. Ploča za grejanje šoljica
H. Rezervoar za vodu
I. Raspršivač pare/vruće vode
J. Kabl za napajanje i utikač
K. Glavni mehanizam za kuvanje
L. Rešetka za kapljanje
M. Korito za kapljanje
N. Držač filtera
O. Hvataljka
P. Filter
Q. Kašika za merenje sa podešivačem

SV

Komponenter

A. På/av-knapp
B. Strömindikatorlampa
C. Vridreglage
D. Klar-kontrollampa
E. Kaffeläge
F. Läge för ånga/varmvatten
G. Koppvärmningsplatta
H. Vattenbehållare
I. Munstycke för ånga/varmvatten
J. Strömkabel och stickkontakt
K. BryggHuvud
L. Droppgaller
M. Droppbricka
N. Filterhållare
O. Fingerskydd
P. Filter
Q. Mått med stamp

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Spotrebič a jeho kábel umiestnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
  – je poškodený kábel napájania,
  – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel s poistkou na 10 A.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Keď je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa prístroj musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi súčasťami prístroja.
- Počas varenia nevyberajte držiak filtra, pretože prístroj je pod tlakom. ***Hrozí nebezpečenstvo popálenia.***
- Pri používaní parnej funkcie môže z varnej hlavice kvapkať horúca voda. ***NEBEZPEČENSTVO! Voda je horúca, hrozí nebezpečenstvo oparenia.***
- Pri otváraní parného ventilu dochádza k prudkému vytrysknutiu horúcej vody. Buďte opatrní a parný ventil otvárajte pomaly. ***NEBEZPEČENSTVO! Voda je horúca, hrozí nebezpečenstvo oparenia.***
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Nádobu na vodu plňte len studenou vodou. Nikdy do nej nelejte mlieko ani iné tekutiny.
- Prístroj nepoužívajte, ak je nádoba na vodu prázdna.
- Prístroj nepoužívajte bez zásobníka a mriežky na odkvapkávanie.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Napravo in kable hranite zunaj dosega otrok, mlajših od osmih let.
- Napravo lahko priklopite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte in je ne prijemajte, če je
  – napajalni kabel poškodovan,
  – ohišje poškodovano.
- Naprava mora biti priklopljena v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, ki ustreza 10 A.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na plosko in vodoravno površino.
- Ko je naprava priklopljena v omrežje, je ne pustite brez nadzora.
- Po vsaki uporabi ter pred čiščenjem in vzdrževanjem je treba napravo izklopiti, vtikač pa odklopiti iz električnega omrežja.
- Naprava in nastavki se med delovanjem segrejejo. Uporabljajte le v navodilih navedene ročice in gumbe. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Nosilca filtra med postopkom pripravljanja kave ne odstranjujte, ker je naprava pod pritiskom. ***Obstaja nevarnost opeklin.***
- Med uporabo pare lahko iz kuhalne glave kaplja vroča voda. ***NEVARNO! Voda je vroča, obstaja nevarnost opeklin.***
- Pri odpiranju ventila za paro lahko iz njega brizgne vroča voda. Bodite previdni in ventil za paro odpirajte počasi. ***NEVARNO! Voda je vroča, obstaja nevarnost opeklin.***
- Naprave ne potapljajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Ne smete preseči največje dovoljene količine vode, ki je označena na napravi.
- Posodo za vodo napolnite le z mrzlo vodo, nikakor ne z mlekom ali drugimi tekočinami.
- Naprave ne uporabljajte, če posoda za vodo ni napolnjena.
- Naprave ne uporabljajte brez nameščene odkapne posode in rešetke.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.

SR

Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

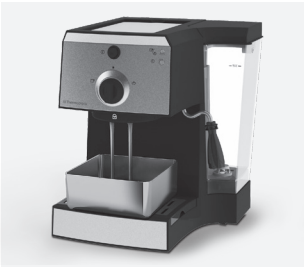
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaju iskustvo i znanje ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Uređaj i kabl držite van domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- Ovaj kućni aparat može da se priključi samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nemojte da koristite ili podižete aparat ukoliko je
  – kabl za napajanje oštećen,
  – kućište oštećeno.
- Aparat se mora uključiti samo u utičnicu sa uzemljenjem. Po potrebi možete da koristite produžni kabl koji odgovara struji jačine 10 A.
- Ako je aparat ili kabl za napajanje oštećen, zamenu mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu, horizontalnu radnu površinu.
- Aparat ne smete ostavljati bez nadzora kada je uključen u struju.
- Nakon svakog korišćenja, pre čišćenja ili održavanja potrebno je da aparat isključite i izvučete utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Aparat i dodaci se zagrevaju tokom rada. Koristite samo predviđene ručke i dugmad. Pre čišćenja i spremanja ostavite da se aparat ohladi.
- Kabl za napajanje ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim vrućim delovima aparata.
- Nemojte da uklanjate držač filtera tokom kuvanja jer je aparat pod pritiskom. ***Postoji opasnost od opekotina.***
- Kada se koristi funkcija ispuštanja pare, može doći do kapljanja vruće vode iz glavnog mehanizma za kuvanje. ***OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od opekotina.***
- Tokom otvaranja ventila pare ispušta se mlaz vruće vode. Pažljivo i polako otvorite ventil pare. ***OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od opekotina.***
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Nemojte da prekoračite maksimalni nivo punjenja naznačen na aparatima.
- Rezervoar za vodu punite samo hladnom vodom, nikada mlekom ili drugim tečnostima.
- Nemojte da koristite aparat ako rezervoar za vodu nije napunjen.
- Nemojte da koristite aparat bez korita i rešetke za kapljanje.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.

Läs följande instruktioner noga innan du använder maskinen för första gången.

- Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Produkten med sladd ska hållas utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Maskinen får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
  – strömkabeln har skadats
  – höljet har skadats.
- Maskinen får endast anslutas till ett jordat uttag. Vid behov kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om maskinen eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Ställ alltid maskinen på en plan yta.
- Lämna aldrig maskinen oövervakad när strömsladden är inkopplad.
- Maskinen ska stängas av och sladden dras ur varje gång den använts samt före rengöring och underhåll.
- Maskinen och tillbehören blir varma vid användning. Använd endast avsedda handtag och knappar. Låt maskinen svalna innan den rengörs och förvaras.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med maskinens varma delar.
- Avlägsna inte filterhållaren medan bryggning pågår eftersom maskinen då är under tryck. ***Det finns risk för brännskador.***
- När ångfunktionen används kan det droppa hett vatten från brygghuvudet. ***FARA! Vattnet är mycket hett och det finns risk för brännskador.***
- När ångventilen öppnas kommer först en stråle varmt vatten ut. Öppna ångventilen långsamt och försiktigt. ***FARA! Vattnet är mycket hett och det finns risk för brännskador.***
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll aldrig till mer än den maxvolym som anges.
- Vattenbehållaren får endast fyllas med kallt vatten, aldrig med mjölk eller andra vätskor.
- Använd inte maskinen om vattenbehållaren är tom.
- Använd inte maskinen utan droppbricka och droppgaller.
- Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada som uppstår vid felaktig användning av maskinen.







SK

1. **Prístroj umiestnite na rovnú plochu** a naplňte nádobu na vodu studenou vodou. (Prístroj sa nesmie používať, ak je nádoba prázdna!) Zapojte kábel napájania do elektrickej zásuvky a stlačením vypínača prístroj zapnite.
2. **Pri prvom spustení spotrebiča postupujte takto:** Pod parnú dýzu umiestnite vhodnú nádobu. Počkajte, kým nebude nepretržite svietiť ukazovateľ pripravenosti. Otočením otočného ovládača na symbol vody prepláchnite parnú dýzu. Ak spotrebič nevypnete manuálne, funkcia automatického vypnutia ho vypne po 30 minútach.
3. **Na odkvapkávaciu mriežku položte vhodnú nádobu.** Počkajte, kým nebude nepretržite svietiť ukazovateľ pripravenosti. Bez toho, aby ste vložili držiak filtra, otočte otočný ovládač na symbol : cez spotrebič nechajte pretiecť celú nádržku vody, aby sa ohrevný systém prepláchol.

SL

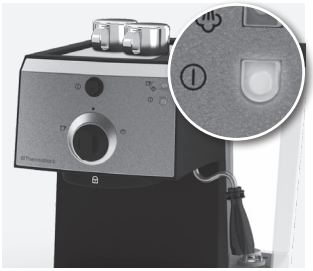
1. **Napravo postavite na ravno površino** in posodo za vodo napolnite z mrzlo vodo. (Naprave ne uporabljajte, če je posoda za vodo prazna!) Priklopite napajalni kabel v električno omrežje in pritisnite gumb za vklop.
2. **Ko prvič aktivirate aparat:** Pod šobo za paro podstavite posodo. Počkajte, da začne indikatorska lučka pripravljenosti svetiti. Obrnite stikalo na simbol za vodo, da izperete šobo za paro. Če naprave ne izklopite ročno, jo po 30 minutah izklopi funkcija varnostnega samodejnega izklopa.
3. **Na rešetko za odcejanje vode postavite posodo.** Počakajte, da začne indikatorska lučka pripravljenosti svetiti. Ne vstavite držala filtra, ampak obrnite stikalo na simbol za . Počakajte, da iz rezervoarja izteče vsa voda. Na ta način izperete grelni sistem.

SR

1. **Postavite aparat na ravnu ravnu površinu** i napunite rezervoar hladnom vodom. (Aparat ne sme da se koristi ukoliko je rezervoar prazan!) Uključite kabl za napajanje u struju i pritisnite dugme za uključivanje.
2. **Kada startujete mašinu prvi put,** postavite kontejner ispod parne mlaznice. Sačekajte dok se indikatorska lampica Spremno ne ujednači. Uključite komandno dugme da bi isprali parnu mlaznicu. Ako se mašina ručno ne isključi, bezbednosna funkcija automatskog isključivanja je isključuje nakon 40 minuta.
3. **Postavite posudu na rešetku za cedjenje.** Sačekajte dok se indikatorska lampica Spremno ne ujednači. Uključite komandno dugme , ne ubacujući držač filtra. Da bi ste isprali sistem zagrevanja, pustite da ceo rezervoar vode prodje kroz mašinu.

SV

1. **Ställ maskinen på en plan yta** och fyll behållaren med kallt vatten. (Maskinen får inte användas när behållaren är tom.) Anslut strömsladden till ett eluttag och tryck in på-knappen.
2. **Genomför följande procedur vid första uppstarten:** Placera en stor behållare under ångmunstycket. Vänta tills klar-kontrollampan lyser med fast sken. Vrid reglaget till för att skölja ur ångmunstycket. Om kaffekokaren inte stängs av manuellt stängs den av automatiskt efter 30 minuter.
3. **Placera en stor behållare på droppbrickan.** Vänta tills klar-kontrollampan lyser med fast sken. Vrid regalget till : Låt en hel vattentank rinna genom maskinen. Detta sköljer ur värmesystemet.







SK

4. **Príprava espressa:** Spotrebič je pripravený na použitie, keď nepretržite svieti ukazovateľ pripravenosti. Potom postupujte podľa pokynov v krokoch číslo 5 – 7.

5. **Zložte chránič prstov a vložte filter do držiaka filtra.** Filter naplňte mletou kávou. Pomletú kávu jemne zatlačte pomocou tampera na opačnej strane lyžičky.

6. **Držiak filtra vložte na miesto podľa obrázku.** Filter otočte proti smeru hodinových ručičiek a dotiahnite ho podľa obrázku. Pozor, vkladanie príliš veľkou silou skráti životnosť komponentov. Po ukončení zahrievania nastavte otočný regulátor do polohy ☐. Espresso začne vytekať cez vývod na kávu – po dosiahnutí požadovaného množstva nastavte otočný regulátor do polohy ■ .

SL

4. **Priprava espressa:** Aparat je pripravljen za uporabo, ko sveti indikatorska lučka pripravljenosti. Ravnajte v skladu z navodili v korakih 5-7.

5. **Stisnite prstno varovalo in položite filter v držalo filtra.** Filter napolnite z zmleto kavo. S potiskalom, ki je na nasprotni strani žlice, nežno potlačite mleto kavo.

6. **Držalo filtra vstavite v položaj, kot je prikazano.** Držalo obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in privijte, kot je prikazano. Prehuda obremenitev bo skrajšala življenjsko dobo sestavnih delov. Ko je segrevanje končano, obrnite vrtljivi gumb v položaj ☐. Espresso začne iztekati skozi odprtino za kavo. Ko se je natekla želena količina kave, obrnite vrtljivi gumb v položaj ■.

SR

4. **Pripremanje espresso kafe:** Uređaj je spreman za upotrebu kada se ujednači svetlo indikatorske lampice Spremno. Nakon toga sledite uputstva u koracima 5-7.

5. **Savijte unazad zaštitu za prste i postavite filter u držač za filter.** Napunite filter mlevenom kafom. Koristite podešivač na drugoj strani kašike da biste lagano pritisli mlevenu kafu.

6. **Убаците држач филтера у положај као што је приказано.** Окрените овај држач у смеру супротном од кретања казаљке на сату и затегните у положај као што је приказано. Имајте у виду да ће примена претеране силе скратити радни век компоненти. Када се вода загреје, окрените прекидач за избор у положај ☐. Espresso почиње да тече кроз отвор за кафу – окрените прекидач за избор у положај ■ када добијете жељену количину.

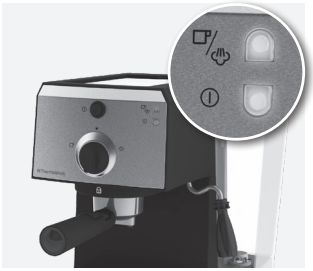
SV

4. **Göra en espresso:** Maskinen är klar att använda när klar-kontrollampan lyser med fast sken. Följ sedan instruktionerna i steg 5–7.

5. **Vik tillbaka fingerskyddet och sätt filtret i filterhållaren.** Fyll filtret med malet kaffe. Tryck till kaffet lätt med stampen som finns på skedens andra sida.

6. **Sätt filterhållaren på plats.** Vrid handtaget motsols enligt bild. Notera att för mycket kraft skadar komponenten. Vrid vridreglaget till ☐ när maskinen är uppvärmd. Espresso börjar rinna genom kaffeutgången – vrid reglaget till ■ när kopparna är lagom fyllda.







SK

6. **Po dovarení** vyberte držiak filtra. Otočte ho doľava a vyberte von zo strmeňa. Posuňte pomôcku na ochranu prstov dopredu a odstráňte z filtra kávovú usadeninu. Potom filter vyberte z držiaka a vyčistite ho vodou. Skôr ako ho vrátite na svoje miesto, vysušte ho utierkou.

1. **Paru možno použiť** na napenenie mlieka alebo zohrievanie tekutín. Počkajte, kým nebude nepretržite svietiť ukazovateľ pripravenosti. Parnú dýzu ponorte do mlieka v teplovzornej nádobe.

2. **Paru spustíte otočením** otočného ovládača do polohy . Nádobku krúživo pohybujte a dbajte na to, aby sa dýza nedotkla dna nádoby. Ak ste dosiahli požadovanú penu a chcete paru zastaviť, otočte otočný ovládač do polohy ■.

SL

7. **Po pripravi kave** odstranite nosilec filtra. Zasučite ga v levo in ga odstranite iz njegovega sedeža. Preklopite varovalo za prste naprej in odstranite uporabljeno mleto kavo iz filtra. Nato filter vzemite iz nosilca in ga očistite z vodo. Preden ga vrnete v prostor za shranjevanje filtrov, ga do suhega obrišite s krpo.

1. **Paro lahko uporabite** za pripravo spenjenega mleka ali za segrevanje tekočin. Počakajte, da začne indikatorska lučka pripravljenosti svetiti. Šobo za paro potopite v posodo z mlekom, odporno proti vročini.

2. **Obrnite vrtljivi gumb** v položaj , da začne izhajati para. Posodo krožno premikajte, pri tem pa se šoba ne sme dotakniti dna posode. Ko je nastala želena količina pene, obrnite vrtljivi gumb v položaj ■, da prekinete izhajanje pare.

SR

7. **Uklonite držač filtera** nakon kuvanja. Okrenite ga nalevo i izvadite ga iz ležaja. Savijte hvataljku unapred i uklonite ostatke mlevene kafe iz filtera. Nakon toga izvadite filter iz držača i isperite ga vodom. Obrišite ga krpom pre nego što ga vratite u kućište filtera.

1. **Para može da se koristi** za pravljenje mlečne pene ili za zagrevanje tečnosti. Sačekajte dok se indikatorska lampica Spremno ne ujednači. Stavite raspršivač pare u vatrostalnu posudu sa mlekom.

2. **Pokrenite paru** tako što ćete okrenuti prekidač za izbor u položaj . Kružnim pokretima okrećite posudu pazeći da raspršivač ne dodiruje dno posude. Da biste zaustavili paru, okrenite prekidač za izbor u položaj ■ kada dobijete željenu količinu pene.

SV

7. **Efter bryggningen** avlägsnar du filterhållaren. Vrid den åt vänster och ta ut den ur hållaren. Fäll fingerskyddet framåt och ta bort förbrukat kaffe från filtret. Ta ut filtret från hållaren och rengör med vatten. Torka med en trasa innan du sätter tillbaka det i filterlådan.

1. **Ånga kan användas för att** skumma mjölk eller värma vätskor. Vänta tills klar-kontrollampan lyser med fast sken. Sänk ned ångmunstycket i en värmetålig behållare med mjölk.

2. **Starta ångan** genom att vrida reglaget till . Rör behållaren i cirklar och låt inte munstycket nå botten av behållaren. Vrid reglaget till ■ för att stoppa ångan när du har fått lagom mycket skum.







SK

3. **Položte nádobu pod dýzu na paru** a na niekoľko sekúnd nastavte otočný regulátor späť do polohy ♨. Týmto spôsobom sa z dýzu na paru odstránia všetky zvyšky horúcej vody/mlieka. **Varovanie! Parná trubička je horúca!** Nechajte parnú trubičku vychladnúť a potom ju vyčistite utierkou.

4. **Príprava Cappuccino:** Mlieko speňte podľa opisu v predchádzajúcich krokoch a vlejte ho do predtým pripraveného Espresso.

5. **Ak potrebujete horúcu vodu**, položte šálku pod dýzu na paru a nastavte otočný regulátor do polohy ♨. Z nástavca vyjde horúca voda. Horúcu vodu zastavíte nastavením otočného regulátora späť do polohy ■.

SL

3. **Pod šobo za paro postavite posodo** in za nekaj sekund obrnite vrtljivi gumb nazaj v položaj ♨. Na ta način odstranite preostalo vročo vodo ali mleko iz šobe za paro. **Pozor: cev za paro je vroča!** Počakajte, da se cev za paro ohladi, nato jo očistite s krpo.

4. **Priprava Cappuccino:** Spenite mleko, kot je opisano v prejšnjih korakih 1-2, in ga zlijte na predhodno pripravljeno kavo Espresso.

5. **Če potrebujete vročo vodo**, pod šobo za paro postavite skodelico in obrnite vrtljivi gumb v položaj ♨. Iz šobe bo pritekla vroča voda. Če želite prekiniti iztekanje vroče vode, obrnite vrtljivi gumb nazaj v položaj ■.

SR

3. **Stavite posudu ispod raspršivača pare** i vratite prekidač za izbor u položaj ♨ na nekoliko sekundi. Na ovaj način ćete ukloniti sve ostatke vruće vode/mleka iz raspršivača pare. **Oprez: cev za paru je vruća!** Ostavite cev za paru da se ohladi, a zatim je očistite krpom.

4. **Priprema Cappuccino:** Napravite penu od mleka na način opisan u prethodnim koracima 1-2 i sipajte u prethodno pripremljeni Espresso.

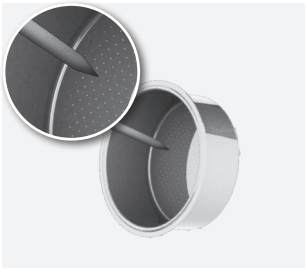
5. **Ukoliko želite vruću vodu**, stavite šolju ispod raspršivača pare i okrenite prekidač za izbor u položaj ♨. Iz raspršivača curi vruća voda. Vratite prekidač u položaj ■ da biste zaustavili vodu.

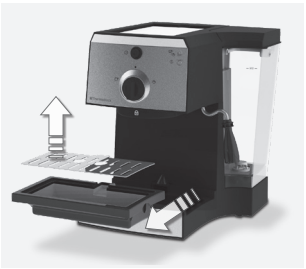
SV

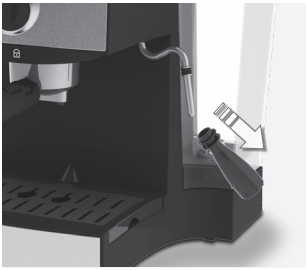
3. **Ställ en skål under ångmunstycket** och vrid reglaget tillbaka till ♨ under ett par sekunder. Då avlägsnas eventuella rester från varmt vatten eller mjölk från ångmunstycket. **Varning! ångröret är hett!** Låt ångröret svalna och rengör det sedan med en trasa.

4. **Laga Cappuccino:** Skumma mjölken såsom beskrivs i steg 1-2 och häll den i den redan tillagade Espresson.

5. **Om du vill ha varmt vatten** placerar du en kopp under ångmunstycket och vrider reglaget till ♨. Varmvatten kommer ut ur munstycket. När du vill stänga av vattnet vrider du tillbaka reglaget till ■.







SK

1. **Vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť.** Vlhkou utierkou utrite všetky vonkajšie povrchy. Pomocou ihlice alebo malej kefky vyčistite upchaté otvory filtra a držiaka filtra.

2. **Po naplnení musíte vyprázdniť odkvapkávaciu misku.** Nadvihnite mriežku na odkvapkávanie a potom opláchnite a utrite mriežku a zásobník na odkvapkávanie. Z hygienických dôvodov odporúčame vykonávať tento postup pravidelne.

3. **Uvoľnite dýzu na paru** a umyte ju pod tečúcou vodou. Malú trubičku vyčistite pomocou utierky. Vytiahnite nádobu na vodu a opláchnite ju pod tečúcou vodou.

SL

1. **Napravo izključite in počakajte, da se ohladi.** Z vlažno krpo obrišite vse zunanje površine naprave. Z majhno ščetko ali iglo očistite zamašene luknjice v filtru in nosilcu filtra.

2. **Ko je prestrezni pladenj napolnjen, ga morate izprazniti.** Dvignite odkapno rešetko ter izpraznite, sperite in posušite rešetko in posodo. Iz higienskih razlogov priporočamo redno praznjenje.

3. **Odstranite šobo za paro** in jo umijte pod tekočo vodo. Majhno cevko očistite s krpo. Snemite posodo za vodo in jo sperite pod tekočo vodo.

SR

1. **Isključite aparat i ostavite ga da se ohladi.** Obrišite sve spoljne površine vlažnom krpom. Očistite zapušene otvore u filteru i držaču filtera pomoću iglice ili male četke.

2. **Kada napunite, ne sme više da kaplje.** Izvadite, ispraznite, isperite i osušite rešetku i korito za kapljanje. Iz higijenskih razloga preporučujemo vam da ovo redovno radite.

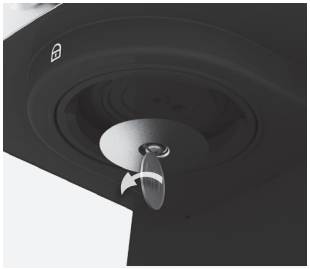
3. **Olabavite raspršivač pare** i isperite ga pod mlazom vode. Krpom očistite malu cev. Izvadite rezervoar za vodu i isperite ga pod mlazom vode.

SV

1. **Stäng av maskinen och låt den svalna.** Torka av alla yttre ytor med en fuktad trasa. Rengör tilltäppta hål i filtret och filterhållaren med en nål eller liten borste.

2. **När droppbrickan är full måste den tömmas.** Lyft ut droppgallret och töm, skölj av och torka droppbrickan. Av hygieniska skäl rekommenderar vi att man gör detta regelbundet.

3. **Lossa ångmunstycket** och tvätta det under rinnande vatten. Rengör det lilla röret med en trasa. Lyft ut vattenbehållaren och skölj den under rinnande vatten.







SK

1. **Prístroj sa odporúča pravidelne odvápňovať**, v závislosti od tvrdosti vody. Podľa návodu na používanie prístroja pred naplnením nádoby vodou a odvápňovačom vyberte pomocou mince varnú hlavicu (komponenty nerozoberajte).

2. **Zapnite prístroj** a nechajte ho zahriať. Umiestnite držiak filtra na správne miesto bez filtra. Položte nádobu na mriežku na odkvapkávanie. Nastavte otočný regulátor do polohy ☐ a nechajte prístrojom pretiecť štvrtinu roztoku. Vypnite prístroj a počkajte 10 minút.

3. **Otočte volič programu na** ♨ a nechajte zvyšný roztok pretiecť cez parnú dýzu. Naplňte nádobu na vodu čerstvou vodou a nechajte prístroj zapnutý, kým sa nádoba nevyprázdni. Postup zopakujte dvakrát s čerstvou vodou. **Komponenty znovu zložte a filter dôkladne upevnite.**

SL

1. **Priporočamo redno odstranjevanje kotlovca** v skladu s trdoto vode. S kovancem odstranite kuhalno glavo (sestavnih delov ne ločite), nato posodo za vodo napolnite z vodo in sredstvom za odstranjevanje kotlovca (upoštevajte navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje kotlovca).

2. **Vključite napravo** in jo pustite, da se segreje. Namestite nosilec filtra na njegovo mesto, vendar brez filtra. Na odkapno rešetko postavite posodo. Vrtljivi gumb obrnite v položaj ☐ in pustite, da skozi napravo steče 1/4 raztopine. Napravo izključite in počakajte 10 minut.

3. **Obrnite izbirni gumb na** ♨ in pustite, da preostala raztopina steče skozi šobo za paro. Posodo za vodo napolnite s svežo vodo in pustite napravo, da deluje, dokler ni posoda za vodo prazna. Postopek dvakrat ponovite, vsakič s svežo vodo. **Znova namestite sestavne dele in pravilno pritrdite filter.**

SR

1. **Preporučuje se redovno uklanjanje kamenca**, u zavisnosti od tvrdoće vode. Pomoću novčića uklonite glavni mehanizam za kuvanje (čuvajte komponente zajedno) pre nego što napunite rezervoar vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputstvima za proizvod.

2. **Uključite aparat** i ostavite da se zagreje. Stavite držač filtera na svoje mesto, ali bez bilo kakvog filtera. Stavite posudu na rešetku za kapljanje. Okrenite prekidač za izbor u položaj ☐ i pustite 1/4 rastvora da istekne. Isključite aparat i sačekajte 10 minuta.

3. **Okrenite birač programa na** ♨ i pustite da iscuri preostala tečnost kroz cevčicu za paru. Napunite rezervoar svežom vodom i koristite aparat sve dok se rezervoar ne isprazni. Ponovite ovo dva puta koristeći svežu vodu. **Ponovo ugradite komponente i pravilno učvrstite filter.**

SV

1. **Regelbunden avkalkning** rekommenderas, anpassat efter vattnets hårdhetsgrad. Avlägsna brygghuvudet (förvara delarna tillsammans) med ett mynt innan du fyller behållaren med vatten och avkalkningsmedel enligt produktens instruktioner.

2. **Slå på maskinen** och låt den värmas upp. Sätt filterhållaren på plats utan filter. Ställ en skål på droppgallret. Vrid reglaget till ☐ och låt en fjärdedel av lösningen passera genom systemet. Stäng av maskinen och vänta i tio minuter.

3. **Vrid väljarratten till** ♨ och låt återstående lösning rinna genom ångmunstycket. Fyll vattenbehållaren med rent vatten och kör maskinen tills behållaren är tom. Upprepa två gånger med rent vatten. **Sätt tillbaka delarna och fäst filtret ordentligt.**

SK

A) Indikátory napájania aj pary blikajú:
- Skontrolujte, či je otočný regulátor nastavený do polohy ■.
- Ak sa para/horúca voda dlhší čas nepoužívala, prerušte činnosť na 30 sekúnd.
- Prístroj vypnite na 5 minút a znovu ho zapnite. Ak indikátory stále blikajú, kontaktujte centrum podpory pre zákazníkov.

B) Teplota espressa je príliš nízka:
- Spustite varenie bez použitia zŕn na prípravu espressa, ale použite filter a držiak filtra, aby sa systém predhrial.
- Predhrejte šálky.
- Odvápnite prístroj.

C) Rýchlosť prietoku výrazne klesá:
- Mletú kávu na prípravu espressa nezatláčajte do filtra príliš silno.
- Nemeľte zrná na prípravu espressa príliš najemno (použite „strednú" jemnosť).
- Odvápnite prístroj.

D) Espresso vyteká z bočnej strany držiaka filtra:
- Skontrolujte, či je držiak filtra umiestnený správne.
- Otočte držiak filtra o niečo pevnejšie do strmeňa.
- Vyčistite okraj držiaka filtra od zŕn na prípravu espressa.

E) Nevyteká žiadne espresso:
- Ak prístroj vytvára hluk, v systéme sa nachádza vzduch. Nechajte pretiecť horúcu vodu cez nástavec, kým nedosiahnete stály prúd. Potom sa znovu pokúste uvariť kávu.
- Ubezpečte sa, že je nádrž na vodu naplnená vodou a je správne umiestnená na svojom mieste. Aktivujte horúcu vodu. Potom skúste znovu odobrať kávu.
- Skontrolujte, či je držiak filtra umiestnený správne.
- Skontrolujte, či je otočný regulátor nastavený do správnej polohy.
- Zrná na prípravu espressa nezatláčajte do filtra príliš silno.
- Vyčistite varný filter.
- Odvápnite prístroj.

F) Krémová pena na povrchu kávy nie je taká ako obvykle:
- Skontrolujte, či je vo filtri dostatočné množstvo zŕn na prípravu espressa.
- Mletú kávu na prípravu espressa jemne zatlačte.
- Vyčistite filter.

G) Pri napenení mlieka pomocou pary sa vytvára príliš málo peny:
- Vždy používajte studené čerstvé nízkotučné mlieko.
- Vyčistite dýzu na paru.

H) Prietok sa zvyšuje:
- Zrná na prípravu espressa sú pomleté príliš nahrubo.
- Skontrolujte, či je vo filtri dostatočné množstvo mletej kávy na prípravu espressa.

I) Kávovar sa počas prevádzky sám vypne:
- Čerpadlo prístroja je vybavené tepelnou poistkou, ktorá ho chráni pred prehriatím. Tepelná poistka preruší činnosť prístroja, ak sa prístroj používa príliš dlho alebo ak čerpadlo prístroja funguje bez vody.
- Nastavte otočný regulátor do polohy „0" a vyberte zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Nechajte prístroj chladnúť minimálne 20 minút. Naplňte ho vodou.
- Znovu zapojte prístroj do elektrickej zásuvky a zapnite ho. Ak prístroj aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte naše oddelenie starostlivosti o zákazníkov.

SL

A) Utripata kontrolna lučka delovanja in kontrolna lučka za paro:
- Preverite, ali je vrtljivi gumb v položaju ■.
- Če ste paro/vročo vodo uporabljali predolgo, napravite 30-sekundni premor.
- Napravo izključite, počakajte 5 minut in jo nato znova vključite. Če lučke še zmeraj utripajo, se obrnite na službo za pomoč strankam.

B) Temperatura espressa je prenizka:
- Opravite postopek kuhanja, vendar brez mlete kave za espresso, samo s filtrom in nosilcem filtra, da se bo sistem predhodno segrel.
- Predhodno segrejte skodelice.
- Iz naprave odstranite kotlovec.

C) Hitrost pretoka je opazno nižja:
- Mlete kave v filtru ne potlačite preveč.
- Kave za espresso ne zmeljite preveč na drobno (izberite »srednjo« nastavitev).
- Iz naprave odstranite kotlovec.

D) Espresso izteka ob strani nosilca filtra:
- Poskrbite, da je nosilec filtra pravilno nameščen.
- Nosilec filtra nekoliko močneje zavrtite v njegov sedež.
- Očistite mleto kavo z roba nosilca filtra.

E) Espresso ne izteka:
- Če je iz naprave slišati glasen zvok, je v sistemu zrak. Pustite, da skozi šobo teče vroča voda, dokler tok ne postane enakomeren. Nato znova poskusite skuhati kavo.
- Prepričajte se,. Da ste napolnili rezervoar za vodo in ga pravilno vstavili v aparat. Aktivirajte način za vročo vodo. Nato ponovno pripravite kavo.
- Poskrbite, da je nosilec filtra pravilno nameščen.
- Poskrbite, da je vrtljivi gumb obrnjen v pravilni položaj.
- Mlete kave v filtru ne potlačite preveč.
- Očistite filter za kavo.
- Iz naprave odstranite kotlovec.

F) Kuhana kava ni več takšna, kot bi morala biti:
- Poskrbite, da je v filtru dovolj mlete kave za espresso.
- Mleto kavo za espresso manj potlačite.
- Očistite filter.

G) Pri penjenju mleka nastane premalo mlečne pene:
- Vedno uporabljajte hladno, sveže in manj mastno mleko.
- Očistite šobo za paro.

H) Pretok je povečan:
- Kava za espresso je zmleta preveč na grobo.
- Poskrbite, da je v filtru dovolj mlete kave za espresso.

I) Naprava se med delovanjem samodejno izključi:
- Črpalka v napravi je opremljena s termo varovalko, ki jo varuje pred pregretjem. Če naprava deluje predolgo ali če črpalka deluje brez vode, termo varovalka prekine delovanje naprave.
- Vrtljivi gumb obrnite v položaj "0" in izvlecite vtikač iz električne vtičnice.
- Počakajte vsaj 20 minut, da se naprava ohladi. Nalijte vodo.
- Napravo spet priklopite v električno omrežje in jo vključite. Če naprava še zmeraj ne deluje, se obrnite na našo službo za pomoč uporabnikom.

A) Lampica indikatora napajanja i indikatora pare trepere:
- Uverite se da je prekidač za izbor okrenut u položaj .
- Ako se suviše dugo koristi para/vruća voda, napravite pauzu od 30 sekundi.
- Isključite aparat na 5 minuta, a zatim ga ponovo uključite. Ako lampice i dalje trepere, obratite se korisničkom servisu.

C) Temperatura espresso kafe je preniska:
- Proces kuvanja obavite bez upotrebe mlevene espresso kafe, već korišćenjem filtera i držača filtera da biste prethodno zagrejali sistem.
- Prethodno zagrejte šoljice.
- Uklonite kamenac sa aparata.

C) Brzina protoka se primetno smanjuje:
- Nemojte suviše jako da pritiskate mlevenu espresso kafu u filter.
- Nemojte da meljete espresso kafu suviše fino („srednja" finoća mlevenja).
- Uklonite kamenac sa aparata.

D) Espresso curi sa strane držača filtera:
- Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen.
- Malo jače pričvrstite držač filtera u ležaj.
- Očistite ostatke mlevene espresso kafe kod ivičnog dela držača filtera.

E) Espresso ne curi:
- Ako se iz aparata čuje jak zvuk, znači da ima vazduha u sistemu. Pustite vruću vodu da teče kroz raspršivač sve dok se ne dobije ujednačeni mlaz. Nakon toga pokušajte ponovo da kuvate kafu.
- Proverite da je rezervoar za vodu napunjen i ispravno postavljen na svoje mesto. Uključite toplu vodu. Zatim pokušajte ponovo da pripremite kafu.
- Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen.
- Uverite se da je prekidač za izbor pravilno okrenut u položaj.
- Nemojte suviše jako da pritiskate mlevenu espresso kafu u filter.
- Očistite filter za kuvanje.
- Uklonite kamenac sa aparata.

F) Krema se više ne stvara kao što treba:
- Vodite računa da ima dovoljno mlevene espresso kafe u filteru.
- Lagano pritisnite samlevenu espresso kafu.
- Očistite filter.

G) Stvara se premalo mlečne pene prilikom primene pare na mleko:
- Uvek koristite hladno, sveže mleko, niske masnoće.
- Očistite raspršivač pare.

H) Mlaz se pojačava:
- Espresso kafa je samlevena pregrubo.
- Vodite računa da ima dovoljno mlevene espresso kafe u filteru.

I) Automat za kafu se isključuje sam tokom rada:
- Pumpa aparata je opremljena osiguračem za temperaturu koji je štiti od pregrejavanja. Osigurač temperature prekida rad aparata ukoliko aparat radi predugo ili pumpa radi bez vode.
- Podesite prekidač za izbor na „0" i isključite kabl iz utičnice.
- Ostavite da se aparat hladi najmanje 20 minuta. Napunite vodom.
- Priključite aparat na izvor napajanja, a zatim ga uključite. U slučaju da aparat i dalje ne radi, obratite se našem odeljenju za pružanje usluga.

A) Både ström- och ångindikatorlamporna blinkar:
- Kontrollera att vridrelaget är inställt på .
- Vänta 30 sekunder om funktionen för ånga/varmt vatten har använts för länge.
- Stäng av maskinen i fem minuter och starta om den. Kontakta kundtjänst om lamporna fortfarande blinkar.

B) Espressotemperaturen är för låg:
- Följ bryggproceduren utan att använda något kaffe, med ett tomt filter i filterhållaren för att förvärma systemet.
- Förvärm kopparna.
- Kalka av maskinen.

C) Flödeshastigheten minskar avsevärt:
- Tryck inte ned kaffet alltför hårt i filtret.
- Mal inte espressobönorna för fint ("medelgrova" korn).
- Kalka av maskinen.

D) Espresso rinner ut vid sidan av filterhållaren:
- Kontrollera att filterhållaren är rätt placerad.
- Vrid fast filterhållaren lite hårdare i hållaren.
- Avlägsna eventuella kaffekorn från filterhållarens kant.

E) Ingen espresso kommer ut:
- Om maskinen ger ifrån sig ett högt ljud betyder det att det finns luft i systemet. Låt varmt vatten passera genom munstycket tills du får ett stadigt flöde. Försök sedan brygga kaffe igen.
- Säkerställ att vattentanken är full och att den sitter rätt. Aktivera hett vatten. Försök sedan brygga espresso igen.
- Kontrollera att filterhållaren är rätt placerad.
- Kontrollera att vridreglaget är i rätt läge.
- Tryck inte ned kaffet alltför hårt i filtret.
- Rengör bryggfiltret.
- Kalka av maskinen.

F) Det blir inte längre någon bra crema:
- Kontrollera att det finns tillräckligt med kaffe i filtret.
- Tryck till kaffet lätt.
- Rengör filtret.

G) Det blir för lite mjölkskum när mjölken ångas:
- Använd alltid kall, färsk lättmjölk.
- Rengör ångmunstycket.

H) Flödet ökar:
- Kaffet är för grovmalet.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med kaffe i filtret.

I) Kaffemaskinen stängs av automatiskt under användning:
- Maskinens pump har en temperatursäkring som skyddar den mot överhettning. Temperatursäkringen avbryter maskinens drift om maskinen har använts för länge eller om pumpen körs utan något vatten.
- Vrid reglaget till "0" och dra ur strömkabeln.
- Låt maskinen svalna i minst 20 minuter. Fyll med vatten.
- Anslut maskinens strömkabel igen och slå på den. Om maskinen fortfarande inte fungerar, kontaktar du vår kundtjänst.

SK

Materiály označené symbolom odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

SL

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol. Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.

Naprav, označenih s simbolom, ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

SR

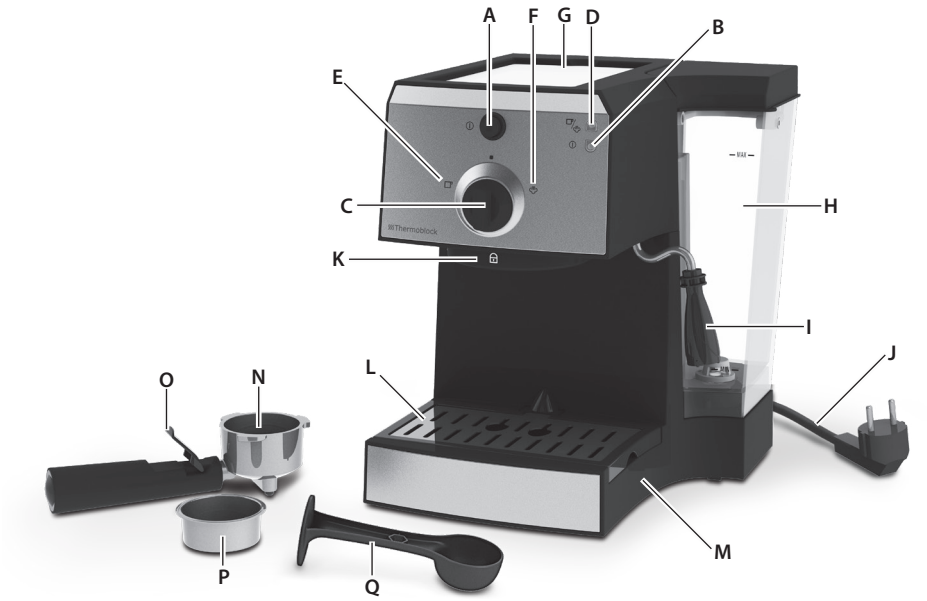
Reciklirajte materijale sa simbolom. Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštiti životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.

Uređaje obeležene simbolom nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

SV

Återvinn material med symbolen. Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.

Släng inte produkter märkta med symbolen med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



TR

Bileşenler

A. ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesi
B. Güç gösterge ışığı
C. Seçme düğmesi
D. Hazır gösterge ışığı
E. Kahve pozisyonu
F. Buhar/Sıcak su pozisyonu
G. Bardak ısıtma plakası
H. Su haznesi
I. Buhar/sıcak su ağzı
J. Elektrik kablosu ve fişi
K. Demleme başlığı
L. Damlama ızgarası
M. Damlama tepsisi
N. Filtre tutucu
O. Parmak koruyucusu
P. Filtre
Q. Sıkıştırıcılı ölçme kaşığı

UK

Компоненти

A. Кнопка «ON/OFF» (УВІМК./ВИМК.)
B. Індикатор живлення
C. Перемикач програм
D. Індикатор готовності
E. Положення «Coffee» (Кава)
F. Положення «Steam/Hot water» (Пара/гаряча вода)
G. Пластина для підігрівання чашок
H. Резервуар для води
I. Випускний отвір для пари/гарячої води
J. Шнур живлення та штепсель
K. Варильна частина
L. Решітка для збору крапель
M. Піддон для збору крапель
N. Тримач фільтра
O. Захисна сітка
P. Фільтр
Q. Мірна ложка з темпером

TR

Makinenin ilk kullanımından önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyunuz.

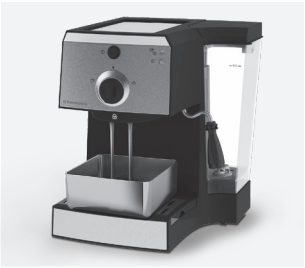
- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim ve bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamaları tehlikelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından, gözetim altında bulunmadıkları sürece yapılmamalıdır.
- Cihaz ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
  – elektrik kablosu hasar görmüşse,
  – dış gövdesi/kasası hasar görmüşse asla elinize almayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerektiğinde 10 A'ya uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz ve dengeli yüzeye yerleştirin.
- Cihazı asla prize bağlıyken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapatılmalı ve her kullanım sonrasında fişten çekilmelidir.
- Cihazın çalışması sırasında cihaz ve aksesuarlar ısınır. Yalnızca belirtilen tutanakları ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazda basınç olduğu için demleme işlemi esnasında filtre tutucuyu çıkartmayın. ***Yanma riski mevcuttur.***
- Buhar fonksiyonu kullanıldığında, demleme başlığından bir miktar sıcak su damlayabilir. ***DİKKAT! Su sıcaktır, haşlanma riski mevcuttur.***
- Buhar valfini açarken sıcak su çıkma riski vardır. Dikkatli olunuz ve buhar valfini yavaşça açınız.. ***DİKKAT! Su sıcaktır, haşlanma riski mevcuttur.***
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Su haznesini yalnızca soğuk su ile doldurun, kesinlikle süt veya diğer sıvılarla doldurmayın.
- Su haznesini doldurmadığınız sürece cihazı kullanmayın.
- Damlama tepsisi veya damlama ızgarası olmaksızın cihazı kullanmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків. Діти не повинні гратись із цим приладом. Очищення та обслуговування приладу дітьми повинне здійснюватись лише під наглядом дорослих.
- Зберігайте прилад та шнур до нього в місцях, недосяжних для дітей молодших 8 років.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
  – пошкоджено шнур живлення;
  – пошкоджено корпус.
- Прилад можна підключати лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад і аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється видаляти тримач фільтра під час процесу готування, щоб запобігти розгерметизації приладу. ***Існує ризик опіків!***
- Під час використання функції пари з варильної частини можуть витікати краплі гарячої води. ***НЕБЕЗПЕЧНО! Вода дуже гаряча, існує ризик опіків!***
- Під час відкривання парового клапана витікає невелика кількість гарячої води. Будьте обережні та відкривайте паровий клапан повільно. ***НЕБЕЗПЕЧНО! Вода дуже гаряча, існує ризик опіків!***
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний об'єм наповнення, указаний на приладі.
- Наповнюйте резервуар лише холодною водою, ніколи не заливайте молоко або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється використовувати прилад, якщо резервуар не було наповнено водою.
- Забороняється використовувати прилад без решітки чи піддону для збору крапель.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.







TR

1. **Makineyi düz bir yüzey** üzerine yerleştirin ve hazneyi soğuk suyla doldurun. (Hazne boşken makine kullanılmamalıdır!) Güç kablosunu prize takın ve ON (AÇMA) düğmesine basın.

2. **Makineneyi ilk kez çalıştırırken,** damlama ızgarası üzerine bir kap yerleştiriniz. Hazır gösterge ışığı sürekli yanmaya başlayana kadar bekleyin. Damlama ızgarasını kurulamak için ayırıcıyı açınız. ☝. Makine manuel olarak kapatılmazsa, 30 dakika sonra Otomatik Kapanma fonksiyonu makineyi kapatacaktır.

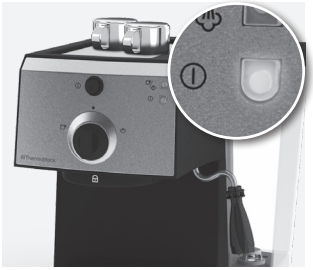
3. **Kaseyi damlama ızgarasının üstüne yerleştiriniz.** Hazır gösterge ışığı sürekli yanmaya başlayana kadar bekleyin. Filtre olmadan, ayırıcıyı açınız: Sıcak suyu elde etmek için su tankını doldurunuz.

UK

1. **Розмістіть машину на горизонтальній поверхні** та наповніть резервуар холодною водою. (Не можна використовувати прилад із пустим резервуаром!) Уставте кабель живлення в розетку та натисніть кнопку "ON" (УВІМК.).

2. **Перед першим використанням пристрою.** Помістить резервуар для води під паровий носик. Зачекайте, доки індикатор готовності стабілізується. Поверніть перемикач на «Ввімк»/On ☝ для промивання парового носика. Якщо при- лад не буде виключений вручну, функція автоматичного відклю- чення виключить його через 30 хвилин.

2. **Помістить бачок на решітку для стікання.** Зачекайте, доки індикатор готовності стабілізується. Не вставляючи тримач фільтру, поверніть перемикач на Ввімк./ On ☐: Нехай вода у бачку пройде через пристрій для промивання системи нагрівання.







TR

4. **Espresso yapımı:** Hazır gösterge ışığı sürekli yanmaya başladığında makine kullanıma hazırdır. Ardından adım 5-7'daki talimatları uygulayın.

5. **Parmak koruyucusunu arkaya doğru katlayın ve filtre tutucusunu filtreye yerleştirin.** Filtreyi öğütülmüş kahve ile doldurun. Öğütülmüş kahveyi hafifçe sıkıştırmak için kaşığın diğer tarafındaki sıkıştırıcıyı kullanın.

6. **Filtre tutucusunu, gösterildiği şekilde yerleştirin.** Tutucuyu saat yönünün tersine çevirin ve gösterildiği şekilde sıkın. Aşırı güç kullanımının bileşenlerin ömrünü kısaltacağını lütfen unutmayın. Isıtma işlemi sona erdiğinde seçme düğmesini ☐ pozisyonuna döndürün. Espresso, kahve çıkışından akmaya başlar – istediğiniz miktara ulaşıldığında seçme düğmesini ■ pozisyonuna döndürün.

UK

3. **Приготування еспресо.** Машина готова до використання, коли індикатор готовності світиться стабільно. Потім слідуйте інструкціям, зазначеним у пунктах 5-7.

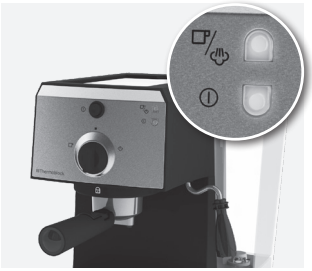
4. **Відкиньте щиток для захисту пальців та встановіть фільтр в тримач фільтра.** Насипте в фільтр мелену каву. Для утрамбовування кавового порошку використовуйте темпер, що знаходиться на іншому кінці ложки.

5. **Вставте тримач фільтру у відповідне положення, як показано на малюнку.** Поверніть тримач проти годинникової стрілки і затягніть, як показано. Не прикладайте надмірну силу, оскільки це призведе до швидкого зношення компонентів. Після нагрівання поставте перемикач у положення ☐. Коли еспресо потече з випускного отвору, дочекайтеся бажаної кількості та поставте перемикач у положення ■.



TR

7. **Demleme sonrasında** filtre tutucuyu çıkartın. Sola doğru döndürün ve tutucudan dışarı çıkartın. Parmak koruyucusunu ileri katlayın ve kullanılmış kahve granüllerini filtreden çıkartın. Ardından filtreyi tutucudan çıkartın ve suyla temizleyin. Filtreyi yeniden kutuya koymadan önce bir bezle silin.



1. **Sütü köpürtmek ve sıvıları ısıtmak için** buhar kullanılabilir. Hazır gösterge ışığı sürekli yanmaya başlayana kadar bekleyin. Buhar ağzını içinde süt bulunan ısıya dayanıklı bir kaba daldırın.



2. **Seçme düğmesini** pozisyonuna döndürerek buhar vermeye başlayın. Hazneyi dairesel hareketlerle oynatın ve ağız kısmının kabın dibine değmemesini sağlayın. Köpük istediğiniz miktara ulaştığında buharı durdurmak için, seçme düğmesini ■ pozisyonuna döndürün.

UK

6. **Після приготування** можна видалити тримач фільтра. Поверніть його вліво та витягніть з-поміж кріпильних деталей. Зніміть захисну сітку та видаліть відпрацьовану кавову гущу з фільтра. Потім витягніть її з тримача й обполосніть водою. Перш ніж повернути сітку до блоку фільтрів, витріть її насухо тканиною.

1. **Пара може використовуватися** для спінення молока та нагрівання рідин. Зачекайте, доки індикатор готовності стабілізується. Занурте наконечник випускного отвору для пари в термостійкий контейнер з молоком.

2. **Почніть подавання пари,** поставивши перемикач програм у положення . Виконуйте колові рухи контейнером, наконечник не повинен торкатися його дна. Отримавши достатню кількість піни, поставте перемикач у положення ■, щоб вимкнути подавання пари.







TR

3. **Buhar ağzının altına bir kap yerleştirin** ve seçme düğmesini birkaç saniye süreyle pozisyonuna geri döndürün. Bu işlemle birlikte buhar ağzındaki sıcak su/süt kalıntılarını gidermiş olursunuz. **Dikkat: buhar borusu sıcaktır!** Buhar borusunun soğumasını bekleyin ve ardından bir bezle temizleyin.

4. **Cappuccino hazırlama:** 1. ve 2. adımda açıklandığı üzere sütü köpürtün ve önceden hazırlanan Espresso'ya ilave edin.

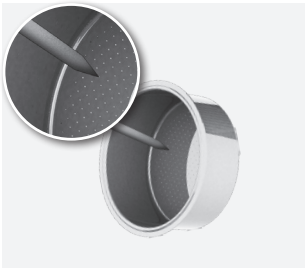
5. **Sıcak su için**, buhar ağzının altına bir fincan yerleştirin ve seçme düğmesini pozisyonuna döndürün. Ağızdan sıcak su çıkar. Suyu durdurmak için, seçme düğmesini ■ pozisyonuna geri döndürün.

UK

3. **Поставте чашу під випускний отвір для пари** та на кілька секунд поставте перемикач у положення . Таким чином залишок гарячої води або молока буде видалено з наконечника. **Увага! Парова трубка гаряча!** Дайте паровій трубці охолонути та очистіть її за допомогою тканини.

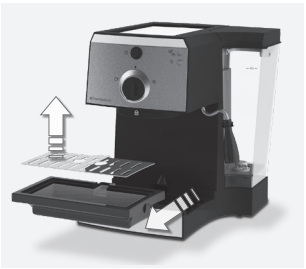
4. **Готування Cappuccino:** Вспініть молоко, як описано в попередніх кроках 1-2 і налийте його у попередньо приготовану Espresso.

5. **Для гарячої води** розташуйте чашку під випускним отвором для пари та поставте перемикач у положення . З випускного отвору витікатиме гаряча вода. Поверніть перемикач у положення ■, щоб зупинити потік води.

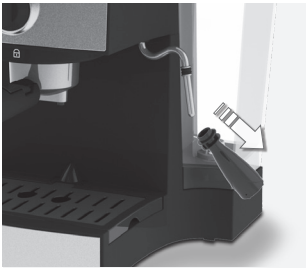


TR

1. **Makineyi kapatın ve soğumasını bekleyin.** Tüm dış yüzeyleri nemli bir bezle silin. Bir topluiğne veya küçük fırça ile filtre ve filtre tutucudaki tıkalı delikleri temizleyin.



2. **Damlama tepsisi dolduğunda boşaltılmalıdır.** Damlama ızgarasını kaldırıp çıkartın, boşaltın, durulayın ve tepsi ile ızgarayı kurutun. Hijyenik nedenlerden dolayı bunun düzenli olarak yapılmasını öneririz.



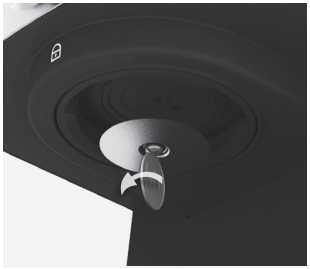
3. **Buhar ağzını gevşetin** ve akan su altında yıkayın. Küçük boruyu bir bezle temizleyin. Su haznesini kaldırıp çıkartın ve akan suyun altında durulayın.

UK

1. **Вимкніть машину та дайте їй охолонути.** Протріть усі зовнішні поверхні вологою тканиною. Прочистіть забиті отвори у фільтрі та тримачі фільтра за допомогою шпильки чи щіточки.

2. **Якщо лоток для крапель заповнений, його потрібно спорожнити.** Зніміть решітку для збору крапель, випорожніть, обполосніть та висушіть її та піддон. З міркувань гігієни ми рекомендуємо робити це регулярно.

3. **Від'єднайте наконечник випускного отвору для пари** та промийте його протічною водою. Очистіть маленьку трубку за допомогою тканини. Зніміть резервуар для води та обполосніть його протічною водою.







TR

1. **Su sertliğine bağlı olarak düzenli kireç giderme işlemi** yapılması önerilir. Hazneye su ve kireç giderici doldurmadan önce ürün talimatlarına göre demleme başlığını bir bozuk parayla çıkartın (bileşenleri bir arada tutun).

2. **Makineyi açın** ve ısınmasını bekleyin. Filtre tutucusunu içerisinde herhangi bir filtre olmadan yerine takın. Damlama ızgarası üzerine bir kap yerleştirin. Seçme düğmesini ☐ pozisyonuna döndürün ve çözeltinin 1/4'ünün sistemden geçmesini sağlayın. Makineyi kapatın ve 10 dakika bekleyin.

3. **Seçme düğmesini** ♨'ye getirin ve geriye kalan çözümün buhar başlığından geçmesine izin verin. Su haznesine temiz su doldurun ve hazne boşalana kadar makineyi çalıştırın. Bu işlemi temiz suyla 2 kez tekrarlayın. **Bileşenleri yeniden takın ve filtreyi doğru bir şekilde yerleştirin.**

UK

1. **Видалення вапна** необхідно здійснювати регулярно, залежно від жорсткості води. Зніміть варильну частину (тримайте всі компоненти в зібраному стані) за допомогою монетки, перш ніж наповнити резервуар водою чи засобом для видалення вапна відповідно до інструкцій з експлуатації продукту.

2. **Увімкніть машину**, щоб вона розігрілась. Поставте тримач без фільтра у правильну позицію. Поставте чашу на решітку. Поставте перемикач програм у положення ☐ та дочекайтеся, доки 1/4 розчину пройде через систему. Вимкніть машину та зачекайте 10 хвилин.

3. **Поверніть перемикач програм в положення** ♨ і зачекайте, доки розчин, що залишився, стече через сопло для збивання молочної піни. Наповніть резервуар чистою водою та прогоніть її через машину, поки резервуар не стане порожнім. Двічі повторіть процедуру з чистою водою. **Належним чином установіть компоненти та фільтр.**

TR

A) Güç ve buhar göstergelerinin her ikisi de yanıp sönüyor:
- Seçme düğmesinin ■ pozisyonuna döndürüldüğünden emin olun.
- Buhar/sıcak su uzun süre kullanılmadıysa, 30 saniye süreyle bu konumda bekletin.
- Makineyi 5 dakika süreyle kapatın ve yeniden çalıştırın. Gösterge lambaları halen yanıp sönüyorsa, müşteri hizmetleriyle temas kurun.

B) Espresso sıcaklığı çok düşük:
- Sistemi önceden ısıtmak için, filtre ve filtre tutucu kullanarak ancak espresso granüllerini kullanmayarak demleme prosedürünü gerçekleştirin.
- Fincanları önceden ısıtın.
- Cihazın kirecini giderin.

C) Akış hızı dikkat çekecek derecede düşüyor:
- Espresso granüllerini filtre içinde aşırı düzeyde sıkıştırmayın.
- Espresso granüllerini aşırı düzeyde öğütmeyin ("orta düzeyde" incelik).
- Cihazın kirecini giderin.

D) Espresso, filtre tutucunun yanından akıyor:
- Filtre tutucunun doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Filtre tutucuyu biraz daha döndürerek sıkıştırın.
- Filtre tutucunun kenarındaki espresso granüllerini temizleyin.

E) Espresso gelmiyor:
- Makineden yüksek bir ses geliyorsa, bu sistemde hava olduğu anlamına gelir. Sıcak su buhar ağzından sabit bir şekilde akana kadar bekleyin. Ardından kahve demlemeyi yeniden deneyin.
- Su tankının doldurulmuş ve doğru yerde olduğundan emin olunuz. Sıcak suyu aktive ediniz. Sonra, kahve demlemeyi tekrar deneyiniz.
- Filtre tutucunun doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Seçme düğmesinin doğru pozisyona döndürüldüğünden emin olun.
- Espresso granüllerini filtre içinde aşırı düzeyde sıkıştırmayın.
- Demleme filtresini temizleyin.
- Cihazın kirecini giderin.

F) Krema, olması gerektiği gibi üretilmiyor:
- Filtrede yeterli espresso granülü olduğundan emin olun.
- Espresso granüllerini hafifçe bastırın.
- Filtreyi temizleyin.

G) Süte buhar verildiğinde çok az miktarda süt köpüğü oluşuyor:
- Daima soğuk, taze, az yağlı süt kullanın.
- Buhar ağzını temizleyin.

H) Akış artıyor:
- Espresso granülleri, çok iri şekilde öğütülmüştür.
- Filtrede yeterli espresso granülü olduğundan emin olun.

I) Kahve makinesi, çalışırken kendini kapatıyor:
- Cihazın pompasında, aşırı ısınmasını önleyen bir sıcaklık sigortası mevcuttur. Makine çok uzun süreyle kullanılmışsa veya pompa susuz çalışıyorsa sıcaklık sigortası makinenin çalışmasını engeller.
- Seçme düğmesini "0" konumuna ayarlayın ve fişi prizden çıkarın.
- Makineyi en az 20 dakika süreyle soğumaya bırakın. Suyla doldurun.
- Cihazı tekrar prize takın ve açın. Cihaz halen çalışmıyorsa, Müşteri Hizmetleri Departmanımız ile iletişim kurun.

UK

A) Індикатори живлення та пари мигтять.
- Перевірте, що перемикач поставлено у таке положення ■.
- Якщо ви довго використовували пару або гарячу воду, зробіть перерву на 30 секунд.
- Вимкніть машину на 5 хвилин та увімкніть знову. Якщо індикатори й досі мигтять, зверніться до служби підтримки.

Б) Температура еспресо занадто низька.
- Виконайте процедуру приготування без використання порошку еспресо, проте застосовуючи фільтр і тримач фільтра для попереднього нагрівання системи.
- Попередньо нагрійте чашки.
- Видаліть вапно із приладу.

В) Швидкість потоку значно зменшується.
- Не утрамбовуйте порошок еспресо у фільтрі занадто сильно.
- Не перемелюйте порошок еспресо занадто дрібно ("середня" дрібність).
- Видаліть вапно із приладу.

Г) Еспресо витікає з боку тримача фільтра.
- Переконайтеся, що тримач фільтра було встановлено належним чином.
- Укрутіть тримач фільтра трохи міцніше в його розташування.
- Вичистіть порошок еспресо з обідка тримача фільтра.

Ґ) Еспресо не витікає.
- Якщо машина видає гучні звуки, це значить, що до системи потрапило повітря. Нехай гаряча вода витікає через випускний отвір для пари, доки її потік не стане безперервним. Знову спробуйте приготувати каву.
- Переконайтесь, що резервуар з водою наповнений та правильно закріплений. Ввімкніть функцію гарячої води. Потім, ще раз заваріть каву.
- Переконайтеся, що тримач фільтра було встановлено належним чином.
- Переконайтеся, що перемикач програм було встановлено в належне положення.
- Не утрамбовуйте порошок еспресо у фільтрі занадто сильно.
- Прочистіть фільтр варильної частини.
- Видаліть вапно із приладу.

Д) Піна більше не утворюється належним чином.
- Переконайтеся, що у фільтрі міститься достатня кількість порошку еспресо.
- Утрамбовуйте порошок еспресо легкими рухами.
- Прочистіть фільтр.

Е) Під час обробки молока парою утворюється замало молочної піни.
- Завжди використовуйте холодне, свіже молоко з низьким відсотком жирності.
- Очистіть випускний отвір для пари.

Є) Потік збільшується.
- Порошок еспресо було перемелено занадто крупно.
- Переконайтеся, що у фільтрі міститься достатня кількість порошку еспресо.

Ж) Кавомашина самостійно вимикається під час експлуатації.
- Насос приладу оснащено температурним запобіжником, який захищає його від перегріву. Температурний запобіжник перериває роботу машини, якщо вона експлуатується занадто довго або насос працює без води.
- Установіть перемикач програм у положення "0" і витягніть штепсель із розетки.
- Дайте машині охолонути впродовж принаймні 20 хвилин. Залийте воду.
- Уставте штепсель у розетку знов і ввімкніть прилад. Якщо прилад досі не працює, зверніться до відділу роботи із клієнтами.

Elden çıkarma / Утилізація

TR

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.
Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.

Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

UK

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.
Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

Информация за гаранция

BG

Производителят осигурява гаранция в съответствие със законодателството на страната на пребиваване на клиента, която е минимум 1 година (Германия: 2 години), считано от датата, на която уредът е продаден на крайния потребител.

Гаранцията покрива единствено дефекти в материала или изработката.

Ремонтът под гаранция се извършва единствено от упълномощен сервизен център. Когато правите искане под гаранция, трябва да представите оригиналния документ за покупка (с дата на покупката).

Гаранцията не важи в следните случаи:
- Нормално износване и изхабяване
- Неправилна употреба, напр. претоварване на уреда, използване на неодобрени аксесоари
- Използване на сила, щети, причинени от външно влияние
- Щети, причинени от неспазване на ръководството на потребителя, напр. връзка с неподходяща електрическа мрежа или неспазване на инструкциите за инсталация
- Частично или напълно разглобени уреди

Informace o záruce

CS

Výrobce poskytuje záruku v souladu s legislativou země pobytu kupujícího, minimálně pak po dobu jednoho roku (Německo: dva roky) počínaje dnem, kdy je spotřebič prodán koncovému uživateli.

Tato záruka kryje pouze vady materiálu nebo dílenského zpracování.

Opravy mohou být v rámci záruky provedeny pouze v autorizovaném servisním středisku. Při reklamaci v rámci záruky je nutné dodat původní doklad o koupi spotřebiče (na kterém je uvedeno datum nákupu).

Záruka se nevztahuje na následujíc případy:
- Běžné opotřebení
- Nesprávné použití, např. přetížení spotřebiče, použití neschváleného příslušenství
- Použití síly, poškození externími vlivy
- Poškození způsobené nedodržováním návodu k použít, např. připojením k nevhodnému napájení nebo nedodržením instalačních pokynů.
- Částečná nebo úplná demontáž spotřebiče

Garantioplysninger

DA

Fabrikanten giver garanti i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor ejeren har bopæl, på mindst 1 år (Tyskland: 2 år) fra den dato, hvor apparatet blev solgt til slutbrugeren.

Garantien dækker kun fejl i materiale eller udførelse.

Reparationerne under garanti må kun udføres af et autoriseret servicecenter. Når der foretages en reklamation under garantien, skal den originale kvittering (med købsdato) indsendes.

Garantien gælder ikke i tilfælde af:
- Normalt slid
- Forkert brug, f.eks. overbelastning af apparatet, brug af ikke-godkendt tilbehør
- Brug af kraft, beskadigelse forårsaget af eksterne påvirkninger
- Beskadigelse forårsaget af manglende overholdelse af brugsvejledning, f.eks. forbindelse til en uegnet strømforsyning eller manglende overholdelse af installationsvejledningen
- Delvis eller fuld afmontering af apparater

Garantieinformationen

DE

Der Hersteller gewährt eine Garantie in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes, in dem sich der Wohnsitz des Kunden befindet. Die Gewährleistungsfrist beträgt mindestens 1 Jahr (Deutschland: 2 Jahre) und beginnt an dem Tag, an dem das Gerät vom Endnutzer erworben wurde.

Die Garantie umfasst nur Material-oder Herstellungsfehler.

Die Garantiereparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Wird die Garantie in Anspruch genommen, muss die Originalrechnung (mit Kaufdatum) eingereicht werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Fälle:
- Normaler Verschleiß
- Unsachgemäße Bedienung, z. B. Überladung des Geräts, Verwendung von nicht freigegebenem Zubehör
- Anwendung von Gewalt, Schäden durch äußere Einwirkungen
- Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht wurden, z. B. Anschluss an eine nicht geeignete Spannungsversorgung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- Ganz oder teilweise zerlegte Geräte

Garantiiteave

EE

Tootja tagab seadme garantii vastavalt kliendi asukohariigi seadusandlusele minimaalselt 1 aastaks (Saksamaal 2 aastaks) alates kuupäevast, mil seade müüakse lõppkasutajale.

Garantii hõlmab ainult materjalidefekte või valmistamisvigu.

Garantii raames tehtavaid parandustöid tuleb teostada ainult selleks volitatud teeninduskeskuses. Seadme garantiiremondi taotlemiseks tuleb esitada kuupäevaga varustatud originaalne ostudokument.

Garantii ei kehti järgmistel juhtudel.
- Tavaline kulumine.
- Ebaõige kasutamine, näiteks seadme ülekoormamine või valede tarvikute kasutamine.
- Jõu kasutamine, seadme kahjustamine väliste mõjude tõttu.
- Kahjud, mis on põhjustatud seadme kasutusjuhendi eiramisest, näiteks ühendamisest sobimatusse vooluvõrku või seadme paigaldamisjuhiste eiramisest.
- Kui seade on osaliselt või täielikult lahti võetud.

Warranty Information

EN

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date on which the appliance is sold to the end user.

The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:
- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of nonapproved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances

Información de la garantía

ES

El fabricante ofrece una garantía de acuerdo con la legislación del país de residencia del cliente, con un mínimo de 1 año (Alemania: 2 años), a partir de la fecha de venta del aparato al usuario final.

La garantía cubre únicamente defectos del material o de mano de obra.

Las reparaciones bajo garantía solo puede realizarlas un centro de servicio autorizado. Cuando realice una reclamación por garantía, debe presentar la factura de compra original (con fecha de compra).

La garantía no se aplica en caso de:
- El desgaste y la rotura normales
- Uso incorrecto, como sobrecarga del aparato o empleo de accesorios no aprobados
- Uso de la fuerza, daños causados por influencias externas
- Daños causados por la no observancia del manual de uso, como conexión a una fuente de alimentación inadecuada o incumplimiento de las instrucciones de instalación
- Aparatos parcial o totalmente desmontados

Takuuehdot

FI

Valmistaja myöntää asiakkaan kotimaan lainsäädännön mukaisesti vähintään yhden vuoden takuun (Saksa: kahden vuoden takuu), joka astuu voimaan päivänä, jolloin laite myydään loppukäyttäjälle.

Takuu kattaa ainoastaan materiaali- tai valmistusviat.

Takuun piiriin kuuluvat korjaustoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltopalvelu. Takuuvaateen mukana tulee lähettää alkuperäinen ostotosite (ostopäivämäärällä)

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa:
- Normaali kuluminen
- Virheellinen käyttö (esim. laitteen ylikuormitus), muiden kuin hyväksyttyjen lisävarusteiden käyttö
- Käyttö voimalla, ulkoisten tekijöiden aiheuttamat vahingot
- Käyttöohjeiden tai asennusohjeiden laiminlyömisestä aiheutuvat vahingot (esim. liitäntä sopimattomaan verkkovirtalähteeseen)
- Osittain tai kokonaan puretut laitteet

Informations sur la garantie

FR

Le fabricant octroie une garantie conformément à la législation du pays de résidence du client, avec un minimum d'un an (Allemagne : 2 ans), à compter de la date à laquelle l'appareil est vendu à l'utilisateur final.

La garantie ne couvre que les défauts matériels ou de fabrication.

Les réparations prises en charge par la garanties ne doivent être confiées qu'à un service après-vente agréé. Lors d'une demande entrant dans le cadre de la garantie, la facture originale (portant la date d'achat) doit être fournie.

La garantie ne s'applique pas en cas de :
- Usure normale
- Mauvaise utilisation, par ex. en cas de surcharge de l'appareil, ou d'utilisation d'accessoires non homologués
- Utilisation de la force, dommages provoqués pour une raison extérieure
- Dommages provoqués par un non-respect du manuel d'utilisation, par ex. raccordement à une source d'alimentation électrique inadaptée ou de non-respect des instructions d'installation
- Appareils partiellement ou entièrement démontés

Informacije o jamstvu

HR

Proizvođač daje jamstvo na uređaj u skladu sa zakonskim propisima zemlje prebivališta kupca uz rok od najmanje 1 godine (Njemačka: 2 godine) od datuma kada je uređaj prodan kupcu.

Jamstvo pokriva samo oštećenja materijala ili izrade.

Popravke u jamstvenom roku smije obavljati samo ovlašteni servis. Ako u jamstvenom roku podnosite reklamaciju, morate priložiti originalni račun (s datumom kupovine).

Jamstvo se neće primjenjivati u slučajevima:
- Uobičajenog habanja
- Neispravne upotrebe, npr. preopterećenja uređaja, upotrebe neodobrenog pribora
- Upotrebe sile ili oštećenja prouzročenih vanjskim utjecajima
- Oštećenja prouzročenih nepoštivanjem priručnika za korisnike, npr. priključivanje ne neodgovarajući dovod struje ili nepoštivanje uputa za postavljanje
- Djelomično ili u potpunosti rastavljenih uređaja

Garancia információk

HU

A gyártó a készülék vásárlásának helyén érvényes jogszabályok szerinti garanciát biztosítja a készülékre, mely minimum 1 év (Németország: 2 év), a készülék megvásárlási dátumától számítva.

A garancia kizárólag az anyag- és gyártási hibákra terjed ki.

A garanciális javítást kizárólag hivatalos márkaszervizben végezhetik el. Amikor garanciális javítási igényt nyújt be, mellékelnie kell a vásárlást igazoló eredeti bizonylatot (melyen a vásárlás dátuma is szerepel).

A garancia nem érvényes az alábbi esetekre:
- Normál kopás és elhasználódás
- A készülék szakszerűtlen használata, pl. túlterhelés vagy nem engedélyezett tartozék miatt bekövetkező hiba
- Túlzott erőhatás, külső behatás miatt bekövetkező hiba
- A kezelési útmutató előírásainak figyelmen kívül hagyása, pl. nem megfelelő üzemi feszültség használata vagy a szakszerűtlen üzembe helyezés miatti károsodás
- Részlegesen vagy teljesen szétszerelt készülékek

Informazioni per la garanzia

IT

La garanzia prevista dal produttore è conforme alla legislazione del paese di residenza del cliente, vale per un minimo di 1 anno (in Germania: 2 anni) a partire dalla data in cui l'apparecchiatura viene venduta all'utilizzatore finale.

La garanzia copre esclusivamente i difetti di materiale e lavorazione.

Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Per qualsiasi ricorso in garanzia, è necessario presentare lo scontrino fiscale (indicante la data di acquisto).

La garanzia non trova applicazione nei casi di:
- Normale usura
- Utilizzo inadeguato, ad es. sovraccarico dell'apparecchiatura, utilizzo di accessori non approvati.
- Forzatura o danni causati da eventuali interventi esterni.
- Danni causati dalla mancata osservanza del manuale d'istruzioni, ad es. il collegamento a una fonte di alimentazione inadeguata o la mancata conformità alle istruzioni di installazione.
- Apparecchiature parzialmente o completamente smontate

Informacija apie garantiją

LT

Gamintojas suteikia garantiją pagal pirkėjo šalyje, kurioje jis gyvena, galiojančius teisės aktus, mažiausiai 1 metų (Vokietijoje: 2 metų), skaičiuojant nuo prietaiso pardavimo pirkėjui datos.

Ši garantija galioja tik esant medžiagų arba gamybos defektų.

Remonto darbus pagal garantiją gali atlikti tik įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojai. Norint pasinaudoti garantija, privaloma pateikti originalų pirkimo čekį (kuriame yra nurodyta pirkimo data).

Garantija negalios šiais atvejais:
- Esant įprastam nusidėvėjimui
- Prietaisą netinkamai naudojus, pvz., jeigu prietaisas buvo perkrautas, naudojamas su nepatvirtintais priedais.
- Jeigu prietaisas buvo naudojamas jėga; esant žalai dėl išorinių poveikių
- Patyrus žalą, kuri kilo dėl to, kad nebuvo laikomasi naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, pvz., prijungus prietaisą prie netinkamos įtampos elektros šaltinio arba nesilaikant instaliacijos instrukcijos
- Dalinai arba visiškai išardžius prietaisus

Garantijas informācija

LV

Ražotājs nodrošina garantiju saskaņā ar pircēja pastāvīgās dzīvesvietas valsts likumdošanu, kas ir ne mazāka par 1 gadu (Vācijā - 2 gadi), sākot no dienas, kad ierīce ir pārdota galalietotājam.

Garantija sedz tikai ar materiāliem vai apdari saistītos defektus.

Saskaņā ar šo garantiju remontdarbus var veikt tikai pilnvarotā servisa centrā. Iesniedzot prasību šīs garantijas ietvaros, jāuzrāda sākotnējais čeks par iegādi (kurā redzams iegādes datums).

Garantija neattieksies uz šādiem gadījumiem:
- normāls nolietošanās;
- nepareiza lietošana, piemēram, ierīces pārmērīga uzpilde, neapstiprinātu papildpiederumu izmantošana;
- spēka pielietošana, bojājumi, kas radušies ārējas ietekmes rezultātā;
- bojājumi, kas radušies, neievērojot lietotāja rokasgrāmatas saturu, piemēram, pieslēdzot ierīci nepiemērotam strāvas avotam, vai neievērojot uzstādīšanas instrukcijas;
- daļēji vai pilnībā izjauktas ierīces.

Informatie over de garantie

NL

De fabrikant biedt garantie overeenkomstig de wetgeving in het land van verblijf van de klant, met een minimum van 1 jaar (Duitsland: 2 jaaryears), vanaf de datum waarop het apparaat verkocht wordt aan de eindgebruiker.

De garantie dekt alleen materiaalfouten of arbeidskosten.

De reparaties onder de garantie mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Bij het indienen van een claim onder de garantie, dient de originele aankoopbon (met aankoopdatum) te worden overlegd.

De garantie geldt niet in geval van:
- Normale slijtage
- Onjuist gebruik, zoals overladen van het apparaat, gebruik van niet goedgekeurde accessoires
- Gebruik van geweld, schade veroorzaakt door externe invloeden
- Schade veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in de gebruikershandleiding, bijv. aansluiting op een ongeschikte voedingsbron of het niet naleven van de installatie-instructies
- Gedeeltelijk of compleet gedemonteerde apparaten

Garantiinformasjon

NO

Produsenten gir garanti i henhold til lovgivningen i kundens eget hjemland, med minimum 1 år (Tyskland: 2 år), som starter fra den dato da produktet ble solgt til sluttbrukeren.

Garantien dekker bare defekter i materiale og utførelse.

Reparasjoner som dekkes av garantien, må kun utføres av et autorisert servicesenter. Når det fremlegges et krav under garantien, må den opprinnelige kjøpskvitteringen (med kjøpsdato) sendes inn.

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:
- Normal bruk og slitasje
- Feil bruk, f.eks. overbelastning av produktet, bruk av ikke godkjent tilbehør
- Bruk av makt, skader forårsaket av ytre påvirkninger
- Skader forårsaket av at man ikke overholder bruksanvisningen, f.eks. tilkobling til uegnet strømforsyningen eller manglende overholdelse av installasjonsanvisningene
- Delvis eller fullstendig demontering av produktet

Gwarancja

PL

Urządzenie jest objęte gwarancją zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju zamieszkania użytkownika, przez okres co najmniej jednego roku (dwóch lat w przypadku Niemiec), poczynając od daty zakupu urządzenia przez użytkownika końcowego.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i produkcyjne.

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłączenie przez autoryzowany punkt serwisowy. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedstawienie oryginalnego dowodu zakupu (rachunku z datą zakupu).

Gwarancja nie obejmuje:
- zwykłego zużycia;
- uszkodzeń na skutek nieprawidłowego użycia urządzenia – np. jego przeciążenia lub zastosowania nieodpowiednich akcesoriów;
- uszkodzeń na skutek użycia siły lub działania czynników zewnętrznych;
- uszkodzeń na skutek nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji obsługi – np. podłączenia urządzenia do źródła zasilania o nieodpowiednich parametrach lub niezastosowania się do instrukcji instalacji;
- częściowo lub całkowicie rozmontowanych urządzeń.

Informação de Garantia

PT

O fabricante oferece a garantia nos termos da legislação em vigor no pais de residência do cliente, sendo no mínimo de 1 ano (Alemanha: 2 anos), a partir da data da compra do aparelho pelo utilizador final.

A garantia cobre apenas defeitos em materiais e mão-de-obra.

As reparações ao abrigo da garantia têm de ser efetuadas por um centro de assistência autorizado. É necessário apresentar o recibo de compra original (com a data da compra) para reclamar a garantia.

A garantia não se aplica nestes casos:
- Desgaste causado pelo uso normal
- Utilização incorreta, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou uso de acessórios não aprovados
- Danos provocados por forças externas
- Danos causados por falta de leitura do manual do utilizador, por exemplo, ligação a um fornecimento de água impróprio ou outra falta de cumprimento das instruções de instalação
- Aparelhos parcialmente ou totalmente desmontados

Informații privind garanția

RO

Producătorul oferă garanție în conformitate cu legislația țării de reședință a cumpărătorului, oferind un minim de 1 an (Germania: 2 ani), începând de la data la care aparatul este vândut către utilizatorul final.

Garanția acoperă doar defectele de material sau de execuție.

Reparațiile în cadrul garanției pot fi efectuate doar de către un centru autorizat de service. Când faceți o cerere în cadrul garanției, trebuie să trimiteți dovada originală de achiziție (cu data de achiziție).

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:
- Uzura normală
- Utilizarea incorectă, de ex. supraîncărcarea aparatului, utilizarea de accesorii care nu sunt aprobate
- Utilizarea forței, deteriorarea cauzată de influențe externe
- Deteriorarea cauzată de ne-respectarea manualului utilizatorului, de ex. conectarea la o sursă de curent neadecvată sau ne-respectarea instrucțiunilor de instalare
- Aparate dezmembrate parțial sau complet

Информация о гарантии

RU

Предоставление производителем гарантийных обязательств на прибор осуществляется в соответствии с законодательством страны проживания потребителя. Минимальный гарантийный период составляет 1 год (в Германии 2 года) с даты продажи изделия конечному пользователю.

Гарантия распространяется только на дефекты материала или на брак, допущенный в процессе изготовления прибора.

Выполнение гарантийного ремонта допускается только в уполномоченном сервисном центре. При предъявлении заявки на гарантийное обслуживании необходимо предъявить оригинал документа об оплате товара (с проставленной датой продажи).

Гарантия не распространяется на следующие случаи:
- Естественный износ
- Ненадлежащее использование, например, нагрузка сверх допустимой или использование не рекомендованных принадлежностей
- Применение силы и повреждения, причиной которых стало влияние внешних факторов
- Повреждения, причиной которых стало несоблюдение Руководства пользователя, например, использование неподходящего типа электроснабжения или несоблюдение инструкций по установке.
- Частичная или полная разборка прибора

Informácie o záruke

SK

Výrobca poskytuje záruku v súlade s legislatívou krajiny, kde sídli zákazník, minimálne však 1 rok (Nemecko: 2 roky), počnúc dátumom predaja spotrebiča koncovému používateľovi.

Záruka zahŕňa iba chyby materiálu alebo spracovania.

Záručné opravy smie vykonať iba autorizované servisné stredisko. Pri uplatnení reklamácie musíte poskytnúť originál dokladu o kúpe (s dátumom kúpy).

Záruku nie je možné uplatniť v prípade:
- Normálne opotrebovanie a poškodenie
- Nesprávne použitie, napr. preťaženie spotrebiča, použitie neschváleného príslušenstva
- Použite sily, poškodenie spôsobené externými vplyvmi
- Poškodenie spôsobené nedodržiavaním návodu na obsluhu, napr. zapojenie do nevhodnej zásuvky elektrickej siete alebo nedodržanie montážnych pokynov
- Čiastočne alebo úplne rozobraté spotrebiče

Informacije o garanciji

SL

Proizvajalec zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države prebivališča kupca, a najmanj eno leto (Nemčija: 2 leti) od datuma prodaje naprave končnemu uporabniku.

Garancija krije samo napake v materialu ali izdelavi.

Garancijska popravila lahko izvaja samo pooblaščena servisna služba. Pri reklamiranju izdelka v času garancije morate priložiti originalen račun (z datumom nakupa).

Garancija ne velja v primerih:
- Običajne obrabe.
- Nepravilne uporabe, npr. preobremenitve naprave, uporabe neodobrenih pripomočkov.
- Uporabe sile, škode, ki so jo povzročili zunanji vplivi.
- Škode, ki je posledica neupoštevanja navodil za uporabo, npr. priključitve na neustrezno napajanje ali neizpolnjevanja navodil za namestitev.
- Delno ali povsem razstavljene naprave.

Informacije o garanciji

SR

Proizvođač obezbeđuje garanciju u skladu sa zakonima zemlje u kojoj kupac boravi i koja važi najmanje godinu dana (Nemačka: dve godine), počev od datuma kada je uređaj prodat krajnjem korisniku.

Garancija pokriva samo nedostatke na materijalu ili izradi.

Popravke pod garancijom može samo da obavlja samo ovlašćeni servisni centar. Kada podnosite zahtev za popravku pod garancijom, morate priložiti originalni račun o kupovini (sa datumom kupovine).

Garancija neće važiti u slučaju:
- Normalnog habanja i kidanja;
- Pogrešnog korišćenja, na primer, preopterćenja uređaja i upotrebe neodobrenog pribora;
- Upotrebe sile ili oštećenja koje je nastalo usled spoljašnjih uticaja;
- Oštećenja koje je nastalo usled nepridržavanja uputstva za korišćenje, na primer, povezivanja na neodgovarajuću utičnicu ili nepridržavanja uputstva za instalaciju;
- Delimičnog ili potpunog rasklapanja.

Garantiinformation

SV

Tillverkaren lämnar garanti enligt lagstiftningen i kundens eget hemland, med minst ett år (Tyskland: 2 år), med start från det datum då produkten såldes till slutanvändaren.

Garantin täcker endast material- eller tillverkningsfel.

Reparationerna under garantin får bara utföras av en auktoriserad serviceverkstad. När du gör anspråk på garantin måste originalkvittot (med inköpsdatum) skickas in.

Garantin gäller inte i händelse av:
- Normalt slitage
- Felaktig användning, t.ex. överfyllning av produkten, användning av ej godkända tillbehör
- Användning av kraft, skada som orsakats av extern påverkan
- Skador som orsakas av att instruktionsboken inte följts, t.ex. anslutning till ett olämpligt eluttag eller att anvisningarna i monteringsinstruktionerna inte följts
- Delvis eller helt demonterade produkter

Garanti Bilgileri

TR

Üretici, müşterinin bulunduğu ülkenin mevzuatına uygun olarak, cihazın son kullanıcıya satıldığı gün başlayan minimum 1 yıllık (Almanya: 2 yıl) garanti sağlar.

Garanti, sadece malzeme veya işçilik kusurlarını kapsar.

Garanti kapsamındaki onarımlar, sadece yetkili servis merkezi tarafından yapılabilir. Garanti kapsamında bir talepte bulunurken, orijinal satın alma faturası (satın alma tarihiyle birlikte) ibraz edilmelidir.

Garanti şu durumlarda geçerli olmaz:

- Normal yıpranma ve aşınma
- Yanlış kullanım, örneğin cihaza aşırı yüklenme, onaylanmamış aksesuar kullanımı
- Güç kullanımı, dış etkenlerden kaynaklanan hasarlar
- Kullanıcı kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasarlar, örneğin uygun olmayan bir elektrik beslemesine yapılmış bağlantı ya da montaj talimatlarına uymama
- Tamamen ya da kısmen sökülmüş cihazlar

Гарантійна інформація

UK

Виробник надає гарантію відповідно до законодавства країни проживання споживача мінімум на 1 рік (Німеччина: 2 роки), починаючи з дати продажу приладу кінцевому користувачу.

Гарантія покриває лише дефекти матеріалу чи виготовлення.

Ремонтні роботи по гарантії повинні виконуватись лише в авторизованому сервісному центрі. При висуванні вимог по гарантії потрібно надати оригінал квитанції про купівлю (з датою купівлі).

Гарантія не застосовується у наступних випадках.

- Звичайний знос
- Неправильне використання, наприклад, перевантаження приладу, використання невідповідного приладдя
- Застосування сили, пошкодження, спричинені зовнішнім впливом
- Пошкодження, спричинені недотриманням положень інструкції з експлуатації, наприклад, підключення до невідповідної електромережі або недотримання інструкцій зі встановлення
- Часткове або повне розбирання приладів

This page has intentionally been left blank.

This page has intentionally been left blank.

This page has intentionally been left blank.

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

Printed on recycled paper

3480EEEA111020813

CE

tehnoteka

https://tehnoteka.rs

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Electrolux, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanesenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

https://tehnoteka.rs/p/electrolux-aparat-za-kafu-eea111-akcija-cena/